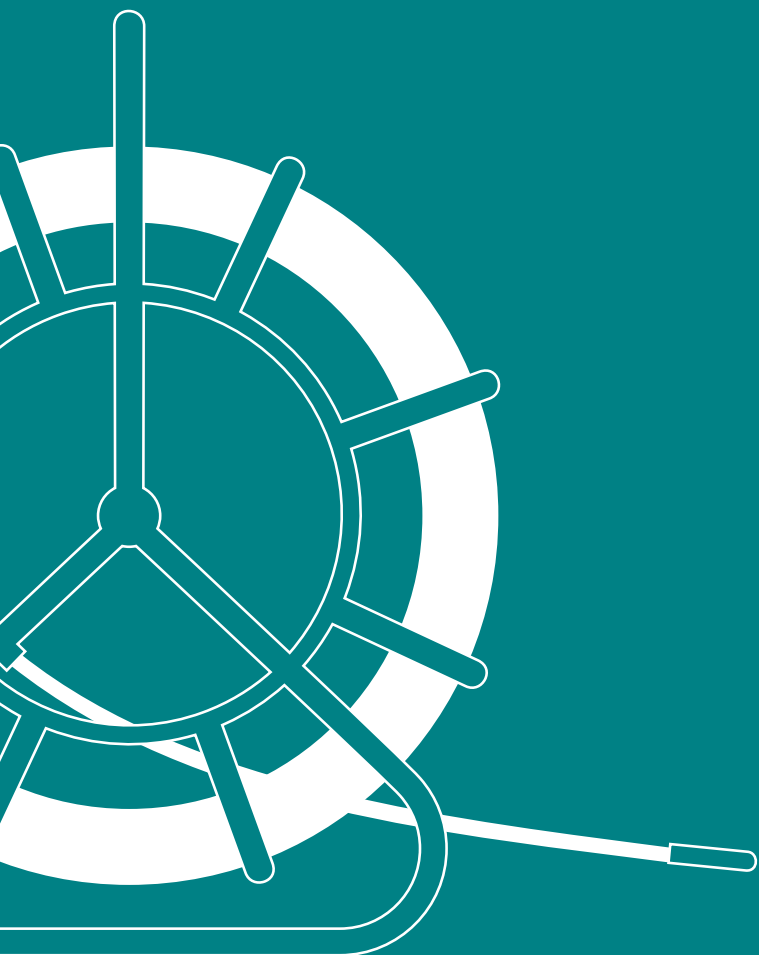




VOLTA[®]LINE

EN **Cable-laying Systems**
D **Kabeleinzugsysteme**
E **Guías pasacables**
F **Tire fils**
I **Sonde passacavi**

Introduction • Einleitung • Introducción • Introduction • Introduzione

EN

The installation of cables inside civil and industrial infrastructures frequently represent a difficult and laborious operation for many installers and electricians.

Our lasting many years experience achieved in the sector of laying of cables, allowed us to provide a complete program of specific tools dedicated to meet the different needs of the customer, that we want to show you in the present new **VOLTALINE** catalog.

The high quality of our products is constantly guaranteed by the system of tests and controls carried out directly in our company.

D

Das Verlegen von Kabeln in zivilen und industriellen Infrastrukturen ist eine der oft schwierigsten und aufwendigsten Arbeiten für Kabelverleger und Elektroinstallateure.

Unsere langjährige Erfahrung im Bereich der Kabelverlegung hat es uns ermöglicht, eine komplette Palette von bewährten Kabeleinzugsystemen für die verschiedensten Ansprüche zusammenzustellen und im vorliegenden Katalog **VOLTALINE** anzubieten.

Die hohe Qualität unserer Produkte wird durch periodische mechanische Belastungsproben in unseren Labors gewährleistet.

E

La colocación de cables en infraestructuras civiles e industriales a menudo representa para los instaladores y electricistas una operación difícil y trabajosa. Nuestra plurianual experiencia en el sector de la colocación de cables nos ha permitido realizar un programa completo de herramientas específicas para responder a las diversas exigencias del cliente, que deseamos mostrarles en el presente catálogo **VOLTALINE**.

La elevada calidad de nuestros productos está garantizada por un sistema de pruebas y controles efectuados directamente en nuestra empresa.



I-39100 Bolzano (BZ)
Via Copernico 13 A
Tel. +39 0471 54 61 00
Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com
info@volta-macchine.com

Codice Univoco: A4707H7
P.IVA-Cod.fisc: IT01540340211
Cap. soc.: 80.000,00 € i.v.
C.C.I.A.A. BZ: 127748
Reg. Imp. BZ: 19778-20237

© Copyright 2025 VOLTA MACCHINE srl

All the rights reserved. The reproduction, even if partial, is allowed only after the authorization of the copyright owner. Subject to change without notice.

Alle Texte, Bilder und Grafiken in diesem Katalog unterliegen urheberrechtlichem Schutz. Wer Werke oder Werkteile dieser Seiten nutzen möchte, soll sich bitte an den Urheber wenden. Änderungen vorbehalten.

Reservados todos los derechos. La reproducción incluso parcial está permitida solo después de la autorización del propietario de los derechos. Sujeto a variaciones sin previo aviso.

Tous droits réservés. La reproduction, même partielle, est autorisée seulement après consentement du propriétaire des droits. Sujet à des modifications sans préavis.

Tutti i diritti riservati. La riproduzione, anche se parziale, è consentita solo dopo il consenso del proprietario dei diritti. Soggetto a variazioni senza preavviso.

F

La pose de câbles dans des infrastructures civiles et industrielle représente souvent pour les installateurs et les électriciens une opération difficile et laborieuse.

Notre longue expérience pluriannuelle dans le secteur de la pose de câbles nous a permis de réaliser un programme complet d'outils spécifiques pour répondre aux différentes exigences du client que nous tenons à illustrer dans ce catalogue **VOLTALINE**.

La haute qualité de nos produits est garantie par un système d'essais et de contrôles menés à bien directement en usine.

I

La posa di cavi in infrastrutture civili e industriali spesso rappresenta per gli installatori ed elettricisti un'operazione difficile e laboriosa.

La nostra pluriennale esperienza nel settore della posa di cavi ci ha permesso di realizzare un programma completo di attrezzi specifici per rispondere alle diverse esigenze del cliente e che vogliamo illustrarvi nel presente catalogo **VOLTALINE**.

L'alta qualità dei nostri prodotti è garantita da un sistema di prove e controlli eseguiti direttamente nella nostra azienda.


civilian • zivil • civil • civil • civile

Spiral fish tape • Spiral Einziehbänder • Guía pasacables helicoidal • Tire fils en spirale • Sonda spiralata

ø 3,0 + 3,5 mm ... **GIRAVOLTA TWIST** 5

Fiberglass rods • Glasfaser Einziehbänder • Guías pasacables en fibra de vidrio • Tire fils en fibre de verre • Sonde in fibra di vetro

ø 3 mm **GIRAVOLTA** 8

ø 4,5 mm **VOLTAFOX** 11

Spiral fish tape • Spiral Einziehbänder • Guía pasacables helicoidal • Tire fils en spirale • Sonda spiralata

ø 4,0 + 4,5 mm ... **VORTICVOLTA** 15

ø 5,2 mm **VORTICVOLTA** 16

ø 5,8 mm **VOLTATWIST** 21

ø 6,2 mm **VOLTATWIST** 26

Nylon rods • Nylon Einziehbänder • Guías pasacables de Nylon • Tire-fils en nylon • Sonde in Nylon

ø 3 mm **VOLTANYL 3** 29

ø 4 mm **VOLTANYL 4** 30

ø 4 mm **VOLTANYL 4 PERLON®** 31

Steel rods • Stahl Einziehbänder • Guías pasacables de acero • Tire-fils en acier • Sonde in acciaio

ø 3 + 4 mm **VOLTASTEEL SPIRAL** 33

ø 4 + 5 mm **VOLTASTEEL WIRE COVERED** 34

ø 4 + 6 mm **VOLTASTEEL FLAT COVERED** 35

ø 10 mm **VOLTASTEEL FLAT COVERED** 37

VOLTAROD

from page/ab/de/de/da 39

**industrial • industrie • industrial
industrial • industriale**

Fiberglass rods • Glasfaser Einziehbänder • Guías pasacables en fibra de vidrio • Tire fils en fibre de verre • Sonde in fibra di vetro

ø 6 mm **VOLTASIX** 47

ø 7,5 mm **VOLTAFIX** 53

ø 9 mm **VOLTASTRONG** 58

ø 11 mm **VOLTAPOWER** 65

ø 13 mm **VOLTAKONG** 71

ø 15 mm **VOLTAKING** 75

VOLTARING 79

VOLTASPEED 82

**Special rods • Spezialglasfaserstäbe • Guías pasacables especiales • Tire fils spéciaux
Sonde passacavi speciali** 84

VOLTACAL 86

**Special components • Spezielles Zubehör
Accesorios especiales • Accessoires spéciaux
Accessori speciali** 88

VOLTALUB 89

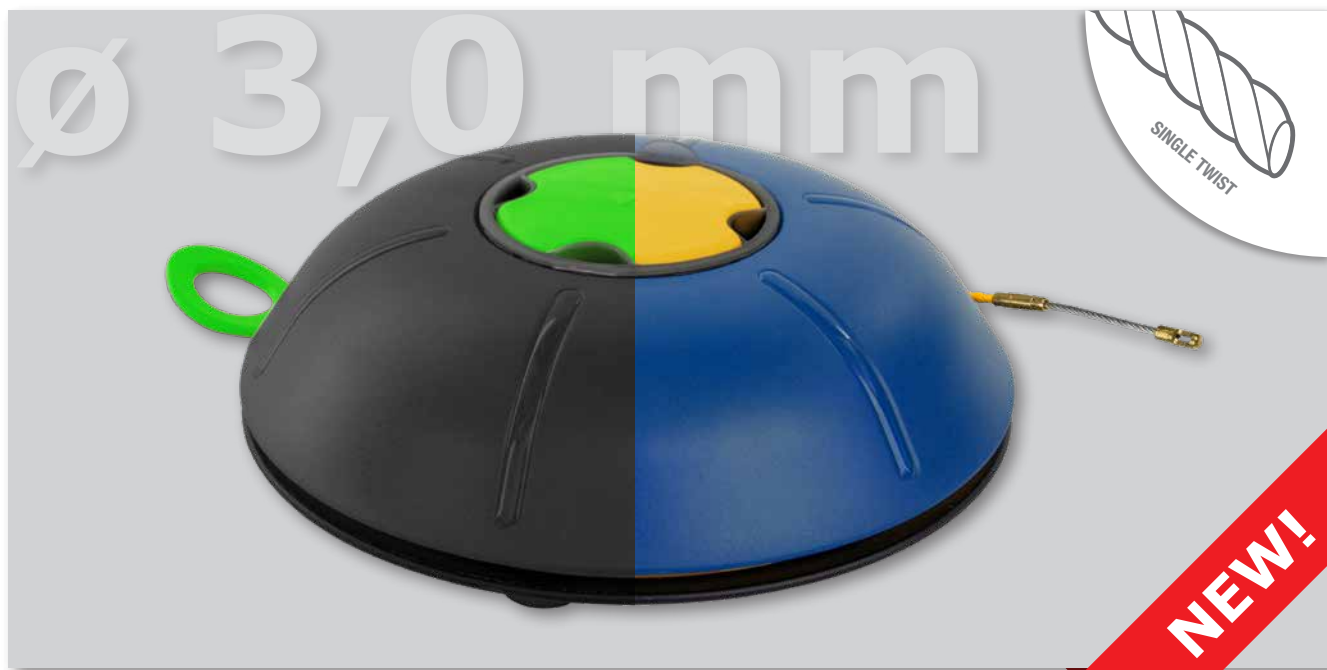
**Colour codes • Farbdefinitionen • Códigos de color
Codes couleurs • Codici di colore** 101

**Legend • Symbolerklärung • Leyenda •
Légende • Legenda** 102

**Technical data • Technische Daten • Datos
técnicos • Données techniques • Dati tecnici** 103



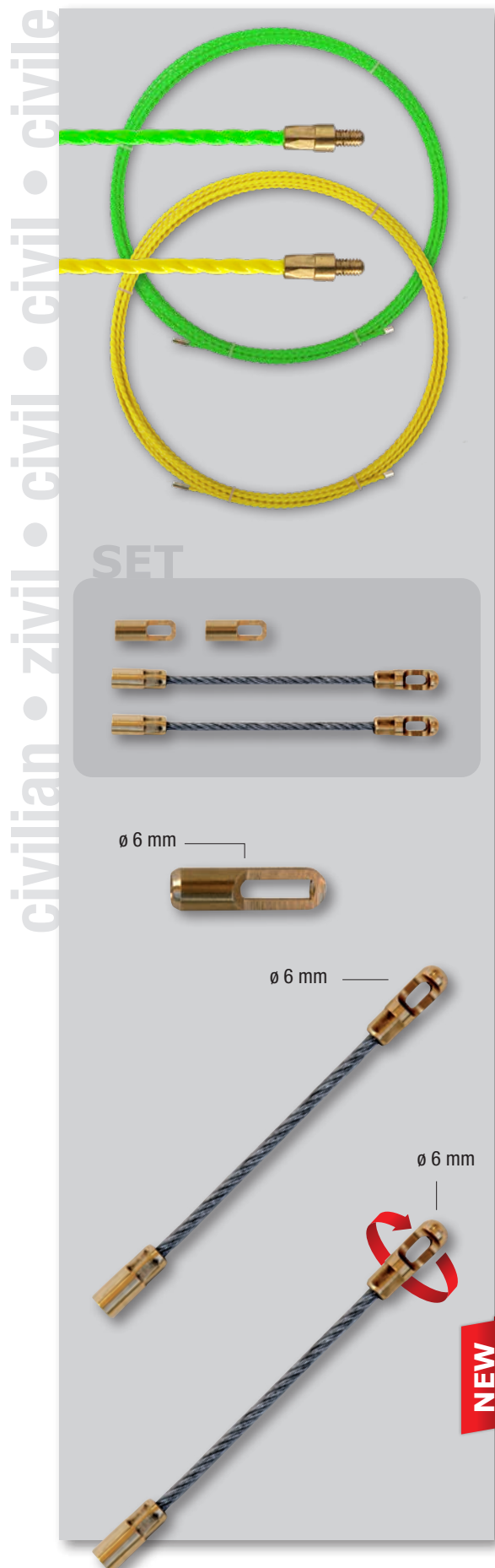
civilian • zivil • civil • civil • civil • civile



EN	D	E	F	I
Cable duct rodding system GIRAVOLTA TWIST with polyester (PET) <i>helical</i> rod ø 3,5 mm complete with starting/ending M4 threaded junctions and accessories.	Kabeleinziehgerät GIRAVOLTA TWIST mit <i>verdilltem</i> Polyesterband (PET) ø 3,5 mm, komplett mit Anfangs/Endhülse M4 und Zubehör.	Sistema pasa cables GIRAVOLTA TWIST con <i>guía espiral</i> en poliestere (PET) ø 3,5 mm, con casquillo roscado M4 y accesorios.	Appareils tirefils GIRAVOLTA TWIST avec sonde <i>torsade</i> en Polyester (PET) ø 3,5 mm, avec douilles filetées d'extrémité M4 et accessoires.	Sonda passacavi GIRAVOLTA TWIST con sonda <i>spiralata</i> in poliestere (PET) ø 3,5 mm, completa di raccordi iniziali/finali M4 e accessori.
Packaging: Single box 277 x 263 x 103 mm	Verpackt: im Einzelkarton 277 x 263 x 103 mm	Embalaje: caja de cartón individual 277 x 263 x 103 mm	Emballage: Boîte en carton 277 x 263 x 103 mm	Imballo: cartone singolo 277 x 263 x 103 mm

art.	ø mm	m	kg	rod colours	case colours	dimensions mm	
GVTS320V	3,0	20	1,40	RAL 6038	black/green		
GVTS330V		30	1,50				
GVTS320G	3,5	20	1,40	RAL 1026	blue/yellow		
GVTS330G		30	1,50				

ø 3,0 mm	ø 8-32 mm	+++	120 mm	400 kg	110 kg	20-30 (+ 2÷3) m
ø 3,5 mm	ø 8-32 mm	++	80 mm	400 kg	110 kg	20-30 (+ 2÷3) m



Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces de rechange • Accessori e ricambi

[EN] GIRAVOLTA TWIST with polyester *helical* spare rod ø 3,5 mm complete with starting/ending M4 threaded junctions and accessories. **[D]** GIRAVOLTA TWIST *verdrilltes* Polyester-Ersatzband ø 3,5 mm, komplett mit Anfangs/Endhülse M4 und Zubehör. **[E]** GIRAVOLTA TWIST guía *espiral* de ricambio en poliestere (PET) ø 3,5 mm, con casquillo roscado M4 y accesorios. **[F]** GIRAVOLTA TWIST sonde *torsade* de rechange en Polyester (PET) ø 3,5 mm, avec douilles filetées d'extrémité M4 et accessoires. **[I]** GIRAVOLTA TWIST sonda *spiralata* di ricambio in poliestere (PET) ø 3,5 mm, completa di raccordi iniziali/finali M4 e accessori.

art.	ø mm	m	gr
GVTS3RIC20V	3,0	20	250
GVTS3RIC30V	3,0	30	350
GVTS3RIC20G	3,5	20	250
GVTS3RIC30G	3,5	30	350

[EN] Accessory set M4 for singletwist rods ø 3,5mm, consisting of 4 pieces **[D]** Zubehörset M4 für Singletwist Bänder ø 3,5 mm, bestehend aus 4 Stück **[E]** Conjunto de accesorios M4 para guía espiral ø 3,5 mm, compuesto de 4 piezas **[F]** Ensemble d'accessoires M4 pour sonde en Polyester ø 3,5 mm, composé de 4 pièces **[I]** Set accessori M4 per sonde singletwist ø 3,5 mm, 4 componenti

art.	pc.
GVTSETM4	4 (2xGVGOM4F, 2xGVGTFAM4F)

[EN] Starting spinner with eyelet and M4 thread **[D]** Zugkopf mit Öse, M4 **[E]** Cabeza ojal, M4 **[F]** Embout M4 avec œillet **[I]** Ogiva iniziale con foro, M4

art.	ø mm	gr
GVGOM4F	6	2

[EN] Flexible starting spinner threaded M4 **[D]** Federführungskopf M4 **[E]** Cabeza guía flexible M4 **[F]** Tête flexible M4 **[I]** Testa flessibile M4

art.	ø mm	gr
GVGTFAM4F	6	9

[EN] Rotating Flexible starting spinner threaded M4 **[D]** Drehbarer Federführungskopf M4 **[E]** Cabeza guía flexible giratoria M4 **[F]** Tête tournant flexible M4 **[I]** Testa flessibile girevole M4

art.	ø mm	gr
GVGTFAM4GK	6	9

[EN] Cable pulling grip, M4 thread, ø 4-15 mm [D] Kabelziehstrumpf, M4, ø 4-15 mm
[E] Malla tiracables, M4, ø 4-15 mm [F] Chaussette, M4, ø 4-15 mm [I] Calza tirafili,
M4, ø 4-15 mm

art.	ø mm	L mm		N° wires	ø wire
GVGCT46AM4	4-6	200	215 kg	1	0,75
GVGCT69AM4	6-9	210	215 kg	1	0,75
GVGCT912AM4	9-12	350	450 kg	2	0,75
GVGCT1215AM4	12-15	350	450 kg	2	0,75

[EN] Pulling-pushing grip for ø 3-6 mm rod [D] Einziehhilfe für Einzugsbänder ø 3-6
mm [E] Tirador para guía pasacables ø 3-6 mm [F] Poignée de tirage pour tire-fils ø
3-6 mm [I] Tappo tiratore per sonda ø 3-6 mm

art.	RAL	Brand VM	gr
GVTT6018	6018 	x	16
GVTT7016N	7016 	x	

[EN] Single cardboard box [D] Einzelverpackung aus Karton [E] Embalaje: caja de cartón
individual [F] Emballage: boîte en carton [I] Imballo singolo in cartone

art.	
GVCBNEUTRO	277 x 263 x 103



* Economy Version
** Standard Version



EN	D	E	F	I
Fiberglass Rod GIRAVOLTA Ø 3,0 mm with Polypropylene outer coating comes complete with starting/ending M5 threaded junctions and accessories. Standard or Economy-Versions available. (For description see the following pages)	Kabeleinziehgerät GIRAVOLTA mit Glasfaserstab Ø 3,0 mm, mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M5 und Zubehör. Lieferbar in der Standard oder Economy-Ausführung. (Beschreibung siehe in den folgenden Seiten)	Guía pasacables GIRAVOLTA en fibra de vidrio Ø 3,0 mm, con la capa externa de polipropileno, con casquillo roscado M5 y accesorios. Versión disponible: Standard o Economy. (Para la descripción ver las páginas siguientes)	Appareils tire-fils GIRAVOLTA en fibre de verre Ø 3,0 mm, avec gaine extérieure en polypropylène, douilles filetées d'extrémité M5 et accessoires. Version disponibles: Standard ou Économie. (voir pages suivantes)	Sonda passacavi GIRAVOLTA in fibra di vetro Ø 3,0 mm, con rivestimento in polipropilene, completa di raccordi iniziali/finali M5 e accessori. Fornibile nella Versione Standard o Economy. (descrizione vedasi pagine seguenti)
Packaging: Single box 277 x 263 x 103 mm	Verpackt: im Einzelkarton 277 x 263 x 103 mm	Embalaje: caja de cartón individual 277 x 263 x 103 mm	Emballage: Boîte en carton 277 x 263 x 103 mm	Imballo: cartone singolo 277 x 263 x 103 mm

art.	Ø mm	m	kg	rod colours	case colours	dimensions mm
GVG20V (Standard)	3,0	20	1,40	3020-R0	5021-MB 5017-HB	
GVG30V (Standard)		30	1,50	9017-SC	2008-OR 6018-HG	
GVG20VE (Economy)		20	1,35	1003-GE	3020-R0 9017-SC	
GVG30VE (Economy)		30	1,45	5022-DB		

Ø 3,0 mm	Ø 8-32 mm	+++	160 mm	400 kg	110 kg	20-30 (+ 2÷3) m

**Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile
Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces
de rechange • Accessori e ricambi**

[EN] Spare Fiberglass rod ø 3 mm with Polypropylene outer coating, starting/ending with M5 threaded junctions [D] Glasfaser Einzugsystem Ersatzband ø 3 mm mit Polypropylen-Ummantelung, mit Anfangs/Endhülse M5 [E] Guía pasacables de recambio en fibra de vidrio ø 3 mm con capa externa en polipropileno y casquillos roscados iniciales/finales M5 [F] Tire-fils ø 3 mm de rechange avec avec gaine en polypropylène et douille filetée M5 [I] Sonda di ricambio in fibra di vetro ø 3 mm con rivestimento in polipropilene e raccordi iniziali/finali M5

art.	RAL	art. [+ CU core]	ø mm	m	g
GVGRIC10N	9017-SC	GVGRIC10SCC	3,0	10	130
GVGRIC20N	3020-RO 1003-GE 5022-DB 9017-SC	GVGRIC20SCC		20	250
GVGRIC30N		GVGRIC30SCC		30	350

[EN] Repairing set for rods Ø 3mm, consisting of 9 pieces [D] Reparatur Set für Stäbe Ø 3mm bestehend aus 9 Stück [E] Accesorios para la reparación de guía Ø 3mm compuesto por 9 piezas [F] Accessoires pour la réparation de sonde Ø 3mm composé de 9 pièces [I] Accessori di riparazione per sonde Ø 3mm, 9 componenti

art.	pc.
GVGSET9	9 (2xGVGO, 2xGVGR, 2x GVGG, 2xGVGTFA, 1xGVPIK)

[EN] Starting spinner with eyelet and M5 thread [D] Zugkopf mit Öse M5 [E] Cabeza ojalo inicial M5 [F] Embout M5 avec œillet [I] Ogiva iniziale con foro, M5

art.	ø mm	gr	EV*	SV**
GVGO	6	2	1	2

[EN] Starting/Ending joint, M5 thread [D] Anfangs/Endhülse, M5 [E] Casquillo roscado inicial/final M5 [F] Douilles filetées d'extrémité M5 [I] Raccordo iniziale/finale, M5

art.	ø mm	gr	EV*	SV**
GVGR	6	3	-	2

[EN] Coupling joint [D] Verbindungshülse [E] Manguito de unión [F] Raccord de jonction [I] Giunto d'accoppiamento

art.	ø mm	gr	EV*	SV**
GVGG	6	3	-	2

[EN] Special glue VOLTAPICK [D] Spezialkleber VOLTAPICK [E] Pegamento especial VOLTAPICK [F] Colle spéciale VOLTAPICK [I] Collante speciale VOLTAPICK

art.	gr	EV*	SV**
GVPIKV	3	-	1

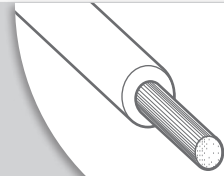
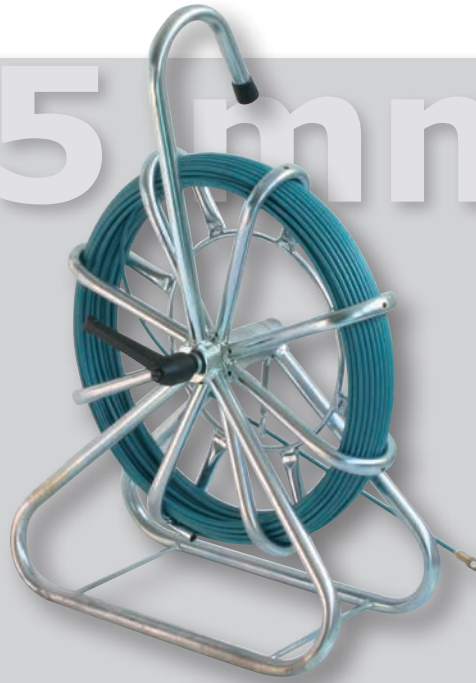


* Economy Version
** Standard Version



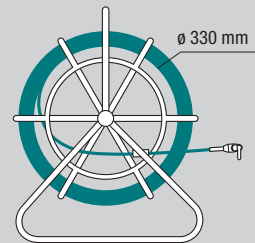
Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Sujeto a variaciones técnicas sin previo aviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso

ø 4,5 mm



EN	D	E	F	I
Fiberglass Rod VOLTAFOX ø 4,5 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a vertical galvanised steel cage with reel ø 330 mm with starting/ending M5 threaded ends and starting spinner with pulling eyelet.	Kabeleinziehgerät VOLTAFOX mit Glasfaserstab ø 4,5 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M5 und Zugkopf M5 mit Öse. Aufgespult auf verzinkter Stahlhaspel in stehender Ausführung mit Korbdurchmesser 330 mm .	Guía pasacables VOLTAFOX de fibra de vidrio ø 4,5 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos rosca-dos iniciales/finales M5 y cabeza ojal inicial M5 y con contenedor vertical de acero zincado ø 330 mm .	Sonde de tirage VOLTAFOX en fibre de verre ø 4,5 mm, gaine extérieure en polypropylène, douilles filetées d'extrémité M5 et embout initial M5 avec œillet. Montée sur enrouleur vertical en acier galvanisé ø 330 mm .	Sonda passacavi VOLTAFOX in fibra di vetro ø 4,5 mm, con rivestimento esterno in polipropilene completa di raccordi iniziali/finali M5 e ogiva iniziale M5 con foro. Montata su aspo raccoglitore verticale in acciaio zincato ø 330 mm .
Dimensions: 360 x 185 x 550 mm Packaging dimensions: 375 x 215 x 570 mm	Abmessungen: 360 x 185 x 550 mm Abmessungen verpackt: 375 x 215 x 570 mm	Dimensiones: 360 x 185 x 550 mm Dimensiones de embalaje: 375 x 215 x 570 mm	Dimensions: 360 x 185 x 550 mm Dimensions de l'emballage: 375 x 215 x 570 mm	Dimensioni: 360 x 185 x 550 mm Dimensioni imballo: 375 x 215 x 570 mm

art.	RAL	art.	ø mm	m	kg
GVFO20MB	9017-SC + CU	GVFO20SCC	4,5	20	3,5
GVFO30MB	5021-MB	GVFO30SCC		30	3,7
GVFO40MB	9002-NA	GVFO40SCC		40	3,9
GVFO50MB	3020-RO	GVFO50SCC		50	4,2
GVFO60MB	2004-OR	GVFO60SCC		60	4,4
GVFO70MB	1003-GE	GVFO70SCC		70	4,6
GVFO80MB	6018-HG	GVFO80SCC		80	4,8
	5015-HB				
	5022-DB				



ø 4,5 mm	ø 10-60 mm	+++	310 mm	1100 kg	170 kg	20-100 (+ 3÷5) m



[EN] Starting/Ending threaded end M5 **[D]** Anfangs/Endhülse, M5 **[E]** Casquillo roscado inicial/final M5 **[F]** Douille filetée, M5 **[I]** Raccordo filettato iniziale/finale, M5

art.	ø mm	gr
GVFOR	6	2

[EN] Coupling joint for rods ø 4,5 mm **[D]** Verbindungshülse für Einziehstab ø 4,5 mm **[E]** Manguito de unión para guía ø 4,5 mm **[F]** Raccord de jonction pour tire-fils ø 4,5 mm **[I]** Giunto d'accoppiamento per sonda ø 4,5 mm

art.	ø mm	gr
GVFOG	6	3

[EN] Special glue VOLTAPICK **[D]** Spezialkleber VOLTAPICK **[E]** Pegamento especial VOLTAPICK **[F]** Colle spéciale VOLTAPICK **[I]** Collante speciale VOLTAPICK

art.	gr
GVPIKV	3

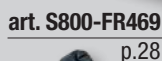
[EN] Pulling-pushing grip for ø 3-6 mm rod **[D]** Einziehhilfe für ø 3-6 mm Band **[E]** Tirador para guía pasacables ø 3-6 mm **[F]** Poignée de tirage pour tire-fils ø 3-6 mm **[I]** Tappo tiratore per sonda ø 3-6 mm

art.	gr
GVTT7016N	16

[EN] Rotating Flexible starting spinner ø 8 mm, threaded M5 **[D]** Drehbarer Federführungs-kopf ø 8 mm, M5 **[E]** Cabeza guía flexible giratoria ø 8 mm, M5 **[F]** Tête tournant flexible ø 8 mm, M5 **[I]** Testa flessibile girevole ø 8 mm, M5

art.	ø mm	gr
GVTTF8GK	8	9





art.	
BNACCS	230/110 x 90 x 40 mm



EN

VORTICVOLTA cable duct rod-
ding system with ø 4 - 4,5 mm
VOLTATWIST polyester (PET)
helical rod, with starting/ending
M5 threaded junctions, flexible
starting spinner with eyelet,
starting spinner with eyelet,
interchangeables.

Packaging: Cardboard box
330 x 305 x 85 mm

D

VORTICVOLTA Kabelein-
zugsystem mit ø 4 - 4,5 mm
verdrilltem **VOLTATWIST**-
Polyesterband (PET), komplett
mit Anfangs/Endstücke M5,
flexibler Anfangsbirne mit Öse
und Zugkopf mit Öse; aus-
tauschbar.

Verpackt im Einzelkarton:
330 x 305 x 85 mm

E

Sistema pasa cables **VOR-
TICVOLTA** con guía *espiral*
VOLTATWIST ø 4 - 4,5 mm en
poliester (PET), con casquillos
roscados iniciales/finales M5,
cabeza guía flexible y cabeza
inicial, intercambiables.

Empaquetado: caja de carton
330 x 305 x 85 mm

F

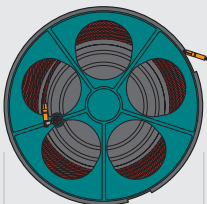
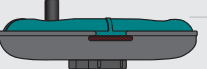
Système passe-câbles **VOR-
TICVOLTA** avec sonde *torsa-*
de **VOLTATWIST** ø 4 - 4,5 mm
en Polyester (PET), avec douil-
les filetées d'extrémité M5,
tête flexible, embout à oeil,
interchangeables.

Emballage: boîte de car-
ton 330 x 305 x 85 mm

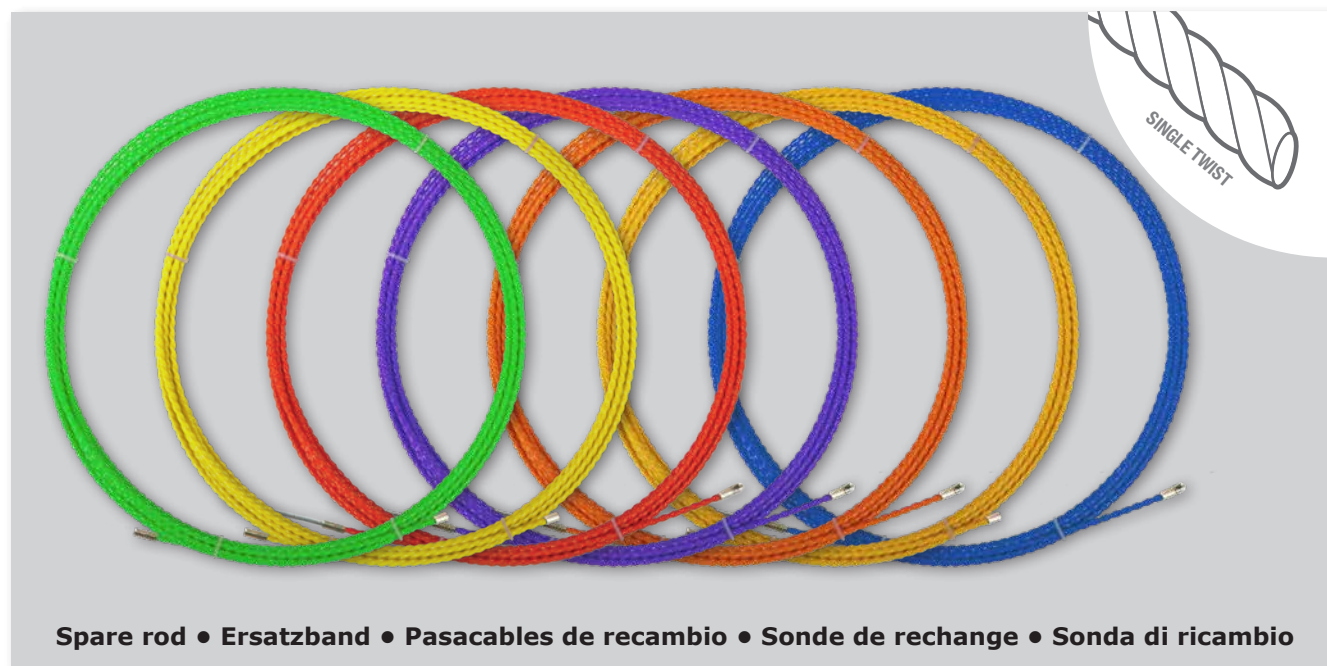
I

Avvolgitore **VORTICVOLTA**
completo di sonda *spiralata*
VOLTATWIST ø 4 - 4,5 mm
in poliestere (PET), raccordi
iniziali/finali M5, testa fles-
sibile con asola e ogiva con
occhiello, intercambiabili.

Imballo singolo in cartone:
330 x 305 x 85 mm

art.	ø	m	kg	rod colours		case colours		dimensions
GVVTS40MB10R	4,0 mm	10	1,10				RAL 5021-MB	
GVVTS40MB15R		15	1,20				RAL 9017-SC	
GVVTS40MB20R		20	1,30					
GVVTS40MB25R		25	1,40					
GVVTS40MB30R		30	1,50					
GVVTS45MB10A	4,5 mm	10	1,30				RAL 5017-BL	
GVVTS45MB15A		15	1,40				RAL 3020-RO	
GVVTS45MB20A		20	1,50					
GVVTS45MB25A		25	1,60					
GVVTS45MB30A		30	1,90					

						
ø 4,0 mm	ø 10-32 mm	+++	100 mm	220 kg	115 kg	~ 10-30 m
ø 4,5 mm	ø 10-32 mm	+++	100 mm	250 kg	130 kg	~ 10-30 m



Spare rod • Ersatzband • Pasacables de recambio • Sonde de rechange • Sonda di ricambio

EN

VOLTATWIST polyester (PET) *helical/spare rod* with starting/ending M5 threaded junctions, flexible starting spinner with eyelet, starting spinner with eyelet, interchangeable.

D

VOLTATWIST *verdrilltes Polyester-Ersatzband* (PET) komplett mit Anfangs/Endstücke M5, flexibler Anfangsbirne mit Öse und Zugkopf mit Öse; austauschbar.

E

VOLTATWIST *guía espiral de ricambio en poliéster* (PET) con casquillos roscados iniciales/finales M5, cabeza guía flexible y cabeza inicial, intercambiables.

F

VOLTATWIST *sonde torsade de rechange en Polyester* (PET) avec douilles filetées d'extrémité M5, tête flexible, embout à œillet, interchangeables.

I

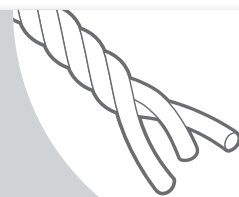
VOLTATWIST *sonda spiraleta di ricambio in poliéster* (PET) con raccordi iniziali/finali M5, testa flessibile con asola e ogiva con asola, intercambiabili.

art.	col.	ø	art.	col.	ø	m	kg
GVGTS3RIC20V	VERDE	3,0 mm	GVGTS3RIC20G	GIALLO	3,5 mm	20	0,25
GVGTS3RIC30V			GVGTS3RIC30G			30	0,35

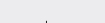
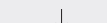
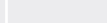
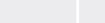
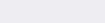
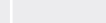
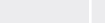
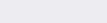
art.	col.	art.	col.	ø	m	kg
GVTS40RIC10R	ROSSO	GVTS40RIC10P	PURPLE	4,0 mm	10	0,15
GVTS40RIC15R		GVTS40RIC15P			15	0,25
GVTS40RIC20R		GVTS40RIC20P			20	0,35
GVTS40RIC25R		GVTS40RIC25P			25	0,45
GVTS40RIC30R		GVTS40RIC30P			30	0,55

art.	col.	art.	col.	ø	m	kg
GVTS45RIC10A	ARANCIONE	GVTS45RIC10B	BLU	4,5 mm	10	0,20
GVTS45RIC15A		GVTS45RIC15B			15	0,30
GVTS45RIC20A		GVTS45RIC20B			20	0,40
GVTS45RIC25A		GVTS45RIC25B			25	0,50
GVTS45RIC30A		GVTS45RIC30B			30	0,60

art.	col.	art.	col.	ø	m	kg
GVTS52RIC10G	GIALLO	GVTS52RIC10B	BLU	5,2 mm	10	0,25
GVTS52RIC15G		GVTS52RIC15B			15	0,35
GVTS52RIC20G		GVTS52RIC20B			20	0,45
GVTS52RIC25G		GVTS52RIC25B			25	0,55
GVTS52RIC30G		GVTS52RIC30B			30	0,65



Imballo singolo in cartone:
330 x 305 x 85 mm

							
ø 4,0 mm	ø 10-32 mm	+++	100 mm	220 kg	130 kg	~ 10-30 m	
ø 4,5 mm	ø 10-32 mm	+++	100 mm	250 kg	130 kg	~ 10-30 m	



EN

VORTICVOLTA cable duct rod-
ding system with ø 5,2 mm
VOLTATWIST triple strands
of polyester (PET) helical rod,
starting/ending M5 threaded
junctions, flexible starting spin-
ner with eyelet, starting spinner
with eyelet, interchangeable.

Packaging: Cardboard box
330 x 305 x 85 mm

D

VORTICVOLTA Kabeleinzugs-
system mit ø 5,2 mm *dreifach-*
verdrilltem VOLTATWIST-Poly-
esterband (PET), komplett
mit Anfangs/Endstücke M5,
flexibler Anfangsbirne mit
Öse und Zugkopf mit Öse;
austauschbar.

Verpackt im Einzelkarton:
330 x 305 x 85 mm

E

Sistema pasa cables **VOR-**
TICVOLTA con guía *triple espi-*
ral VOLTATWIST ø 5,2 mm en
poliester (PET), con casquillos
roscados iniciales/finales M5,
cabeza guía flexible y cabeza
inicial, intercambiables.

Empaquetado: caja de car-
ton 330 x 305 x 85 mm

F

Système passe-câbles **VOR-**
TICVOLTA avec sonde *triple*
torsade VOLTATWIST ø 5,2 mm
en Polyester (PET), avec douilles
filetées d'extrémité M5, tête
flexible, embout à oeil, inter-
changeables.

Emballage: boîte de car-
ton 330 x 305 x 85 mm

I

Avvolgitore **VORTICVOLTA**
completo di sonda a *tripla spi-*
rale VOLTATWIST ø 5,2 mm
in poliestere (PET), raccordi
iniziali/finali M5, testa flessibile
con asola e ogiva con occhio,
intercambiabili.

Imballo singolo in cartone:
330 x 305 x 85 mm

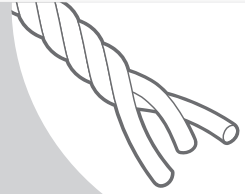
art.	ø	m	kg	rod colours	case colours	dimensions
GVT52MB10G	5,2 mm	10	1,35	G B A 	 RAL 5021-MB RAL 9017-SC RAL 5015-BL RAL 3020-RO	 300 80
GVT52MB15G		15	1,45			
GVT52MB20G		20	1,55			
GVT52MB25G		25	1,65			

ø 5,2 mm	ø 10-32 mm	+++	100 mm	300 kg	140 kg	~ 10-30 m



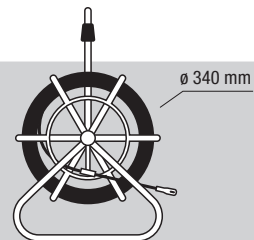
art.	ø mm	L mm		N° wires	ø wire
GVGCT1215AM5	12-15	350	450 kg	2	0,75
GVGCT1519AM5	15-19	350	1300 kg	2	0,75
GVGCT1925AM5	19-25	400	1300 kg	2	0,75
GVGCT2531AM5	25-31	400	1700 kg	2	0,75

ø 5,8 mm



EN	D	E	F	I
Fishtape VOLTATWIST ø 5,8 mm spooled on a galvanised steel reel ø 340 mm , with starting/ending M5 threaded junctions, flexible starting spinner with eyelet, starting spinner with eyelet, interchangeable.	Kabeleinziehgerät VOLTATWIST ø 5,8 mm mit verzinkter Stahlhaspel ø 340 mm komplett mit Anfangs/Endstücke M5, flexible Anfangsbirne mit Öse und Zugkopf mit Öse; austauschbar.	Guía pasacables VOLTATWIST ø 5,8 mm con contenedor de acero zincado ø 340 mm , con casquillos roscados iniciales/finales M5, cabeza guía flexible y cabeza inicial, intercambiables.	Sonde de tirage VOLTATWIST ø 5,8 mm avec enrouleur tournant en acier ø 340 mm , avec douilles filetées d'extrémité M5, tête flexible, embout à œillet, interchangeables.	Sonda passacavi VOLTATWIST avvolta su aspo in acciaio zincato ø 340 mm , con raccordi iniziali/finali M5, testa flessibile con asola e ogiva con asola, intercambiabili.
Dimensions: 455 x 330 x 180 mm Dimensions packaging: 475 x 350 x 200	Abmessungen: 455 x 330 x 180 mm Abmessungen verpackt: 475 x 350 x 200	Dimensiones: 455 x 330 x 180 mm Dimensiones de embalaje: 475 x 350 x 200	Dimensions: 455 x 330 x 180 mm Dimensions de l'emballage: 475 x 350 x 200	Dimensioni: 455 x 330 x 180 mm Dimensioni imballo: 475 x 350 x 200

art.	ø mm	m	kg	RAL
GVT620N	5,8	20	2,90	9017 ■
GVT630N		30	3,25	
GVT640N		40	3,55	
GVT650N		50	3,85	



ø 5,8 mm	ø 12-40 mm	+++	100 mm	400 kg	155 kg	30-80 (+ 3÷5) m



[EN] Cable pulling grip, M5 thread **[D]** Kabelziehstrumpf, M5 **[E]** Malla tiracables, M5
[F] Chaussette, M5 **[I]** Calza tirafili, M5

art.	ø mm	L mm		N° wires	ø wire
GVGCT1215AM5	12-15	350	450 kg	2	0,75
GVGCT1519AM5	15-19	350	1300 kg	2	0,75
GVGCT1925AM5	19-25	400	1300 kg	2	0,75
GVGCT2531AM5	25-31	400	1700 kg	2	0,75

[EN] Pulling-pushing grip for ø 3-6 mm rod **[D]** Einziehhilfe für ø 3-6 mm Band **[E]** Tirador para guía pasacables ø 3-6 mm **[F]** Poignée de tirage pour tire-fils ø 3-6 mm **[I]** Tappo tiratore per sonda ø 3-6 mm

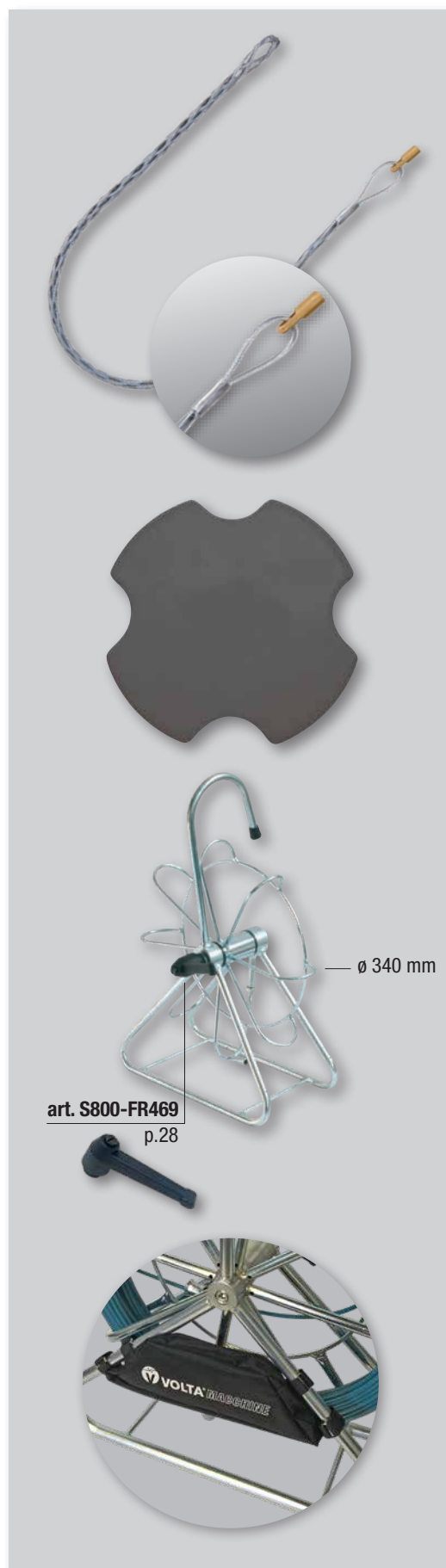
art.	gr
GVTT7016N	16

[EN] Galvanised steel cage, vertical version for VOLTATWIST rods **[D]** Verzinkte Stahlhaspel, stehende Ausführung für VOLTATWIST Einziehbänder **[E]** Contenedor vertical de acero zincado para guías pasacables VOLTATWIST **[F]** Enrouleur en acier galvanisé vertical pour sonde VOLTATWIST **[I]** Aspo raccoglitore in acciaio zincato, esecuzione verticale per sonde VOLTATWIST

art.	ø rod	ø mm	kg	
GVTA58	6,0	340	3,0	40/50/60 m

[EN] Small accessories bag for vertical steel cages **[D]** Kleine Zubehörtasche für stehende Stahlhaspeln **[E]** Bolsa pequeña de accesorios para contenedores verticales de acero **[F]** Sac petite d'accessoires pour enrouleurs verticaux en acier **[I]** Borsa accessori piccola per aspi verticali in acciaio zincato

art.	
BNACCS	230/110 x 90 x 40 mm





Spare rod • Ersatzband • Pasacables de ricambio • Sonde de rechange • Sonda di ricambio

VOLTATWIST *triple* strands of polyester (PET) spare rod with starting/ending M5 threaded junctions, flexible starting spinner with eyelet, starting spinner with eyelet, interchangeable.

VOLTATWIST dreifach verdrilltes Polyester-Ersatzband (PET) komplett mit Anfangs-/Endstücke M5, flexibler Anfangsbirne mit Öse und Zugkopf mit Öse; austauschbar.

VOLTATWIST guía *triple* *espiral* de ricambio en poliestere (PET) con casquillos roscados iniciales/finales M5, cabeza guía flexible y cabeza inicial, intercambiables.

VOLTATWIST sonde *triple torsade* de rechange en Polyester (PET) avec douilles filetées d'extrémité M5, tête flexible, embout à œillet, interchangeables.

VOLTATWIST sonda a tripla spirale di ricambio in poliestere (PET) con raccordi iniziali/finali M5, testa flessibile con asola e ogiva con asola, intercambiabili.

art.	col.	Ø	m	kg
GVT40RIC10A		4,0 mm	10	0,15
GVT40RIC15A			15	0,25
GVT40RIC20A			20	0,35
GVT40RIC25A			25	0,45
GVT40RIC30A			30	0,55

art.	col.	art.	col.	ø	m	kg
GVT45RIC10G		GVT45RIC10R		4,5 mm	10	0,20
GVT45RIC15G		GVT45RIC15R			15	0,30
GVT45RIC20G		GVT45RIC20R			20	0,40
GVT45RIC25G		GVT45RIC25R			25	0,50
GVT45RIC30G		GVT45RIC30R			30	0,60

art.	col.	art.	col.	art.	col.	ø	m	kg
GVT45RIC10V		GVT45RIC10N		GVT45RIC10B		4,5 mm	10	0,20
GVT45RIC15V		GVT45RIC15N		GVT45RIC15B			15	0,30
GVT45RIC20V		GVT45RIC20N		GVT45RIC20B			20	0,40
GVT45RIC25V		GVT45RIC25N		GVT45RIC25B			25	0,50
GVT45RIC30V		GVT45RIC30N		GVT45RIC30B			30	0,60



Spare rod • Ersatzband • Pasacables de ricambio • Sonde de rechange • Sonda di ricambio

EN

VOLTATWIST triple strands of polyester (PET) spare rod with starting/ending M5 threaded junctions, flexible starting spinner with eyelet, starting spinner with eyelet, interchangeable.

D

VOLTATWIST dreifach verdrehtes Polyester-Ersatzband (PET) komplett mit Anfangs/Endstücke M5, flexibler Anfangsbirne mit Öse und Zugkopf mit Öse; austauschbar.

E

VOLTATWIST guía triple espiral de ricambio en poliestere (PET) con casquillos roscados iniciales/finales M5, cabeza guía flexible y cabeza inicial, intercambiables.

F

VOLTATWIST sonde triple torsade de rechange en Polyester (PET) avec douilles filetées d'extrémité M5, tête flexible, embout à œillet, interchangeables.

I

VOLTATWIST sonda a tripla spirale di ricambio in poliestere (PET) con raccordi iniziali/finali M5, testa flessibile con asola e ogiva con asola, intercambiabili.

art.	col.	art.	col.	art.	col.	ø	m	kg
GVT52RIC10G		GVT52RIC10B		GVT52RIC10A		5,2 mm	10	0,25
GVT52RIC15G		GVT52RIC15B		GVT52RIC15A			15	0,35
GVT52RIC20G		GVT52RIC20B		GVT52RIC20A			20	0,45
GVT52RIC25G		GVT52RIC25B		GVT52RIC25A			25	0,55
GVT52RIC30G		GVT52RIC30B		GVT52RIC30A			30	0,65

art.	col.	ø	m	kg
GVT6RIC20		5,8 mm	20	0,65
GVT6RIC30			30	1,00
GVT6RIC40			40	1,30
GVT6RIC50			50	1,60



Dimensioni:
360 x 185 x 550 mm

Dimensioni imballo:
375 x 215 x 570 mm

Diagram of the front wheel assembly. The wheel has a green rim and spokes. A dimension line indicates the diameter is $\varnothing 340 \text{ mm}$.

Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces de rechange • Accessori e ricambi

[EN] Spare rod VOLTATWIST with starting/ending M5 threaded junctions, flexible starting spinner with eyelet, starting spinner with eyelet, interchangeable **[D]** Ersatzband VOLTATWIST komplett mit Anfangs/Endstücke M5, flexible Anfangsbirne mit Öse und Zugkopf mit Öse; austauschbar **[E]** Guía pasacables VOLTATWIST de recambio con casquillos roscados iniciales/finales M5, cabeza guía flexible y cabeza inicial, intercambiables **[F]** Sonde de tirage VOLTATWIST de rechange avec douilles filetées d'extrémité M5, tête flexible, embout à œillet, interchangeable **[I]** Sonda di ricambio VOLTATWIST con raccordi iniziali/finali M5, testa flessibile con asola e ogiva con asola, intercambiabili

art.	ø mm	m	kg
GVTS6RIC20VF	6,2	20	0,70
GVTS6RIC30VF		30	1,00
GVTS6RIC40VF		40	1,30
GVTS6RIC50VF		50	1,60
GVTS6RIC60VF		60	1,90

[EN] Accessory set M5 for VORTICVOLTA rods ø 6,2 mm, consisting of 4 pieces **[D]** Zubehör-set M5 für Polyesterbänder VORTICVOLTA ø 6,2 mm, bestehend aus 4 Stück **[E]** Conjunto de accesorios M5 para pasacables VORTICVOLTA ø 6,2 mm, compuesto de 4 piezas **[F]** Ensemble d'accessoires M5 pour sonde VORTICVOLTA ø 6,2 mm composé de 4 pièces **[I]** Set accessori M5 per sonde twist ø 6,2 mm, 4 componenti

art.	pc.
GVT6SET4	4 (2xGVT08, 2xGVTTF8)

[EN] Starting spinner with eyelet and M5 thread for VOLTATWIST rod ø 6,2 mm **[D]** Zugkopf mit Öse M5, für VOLTATWIST-Einziehband ø 6,2 mm **[E]** Cabeza ojal M5 inicial, para pasacables VOLTATWIST ø 6,2 mm **[F]** Embout M5 à œillet pour sonde VOLTATWIST ø 6,2 mm **[I]** Ogiva iniziale con foro M5, per sonda VOLTATWIST ø 6,2 mm

art.	ø mm	gr
GVT08	8	4

[EN] Flexible starting spinner ø 8 mm with eyelet and M5 thread for VOLTATWIST rod ø 6,2 mm **[D]** Federführungskopf ø 8 mm mit Öse M5, für VOLTATWIST-Einziehband ø 6,2 mm **[E]** Cabeza guía flexible ø 8 mm M5, con ojal, para pasacables VOLTATWIST ø 6,2 mm **[F]** Tête flexible à œillet ø 8 mm, M5, pour sonde VOLTATWIST ø 6,2 mm **[I]** Codolo testa flessibile ø 8 mm con asola, M5, per sonda VOLTATWIST ø 6,2 mm

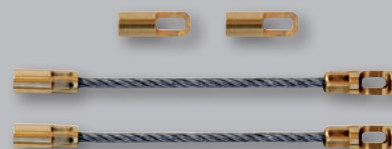
art.	ø mm	gr
GVTTF8	8	16

[EN] Rotating Flexible starting spinner ø 8 mm, threaded M5 **[D]** Drehbarer Federführungskopf ø 8 mm, M5 **[E]** Cabeza guía flexible giratoria ø 8 mm, M5 **[F]** Tête tournant flexible ø 8 mm, M5 **[I]** Testa flessibile girevole ø 8 mm, M5

art.	ø mm	gr
GVTTF8GK	8	9



SET



ø 8 mm



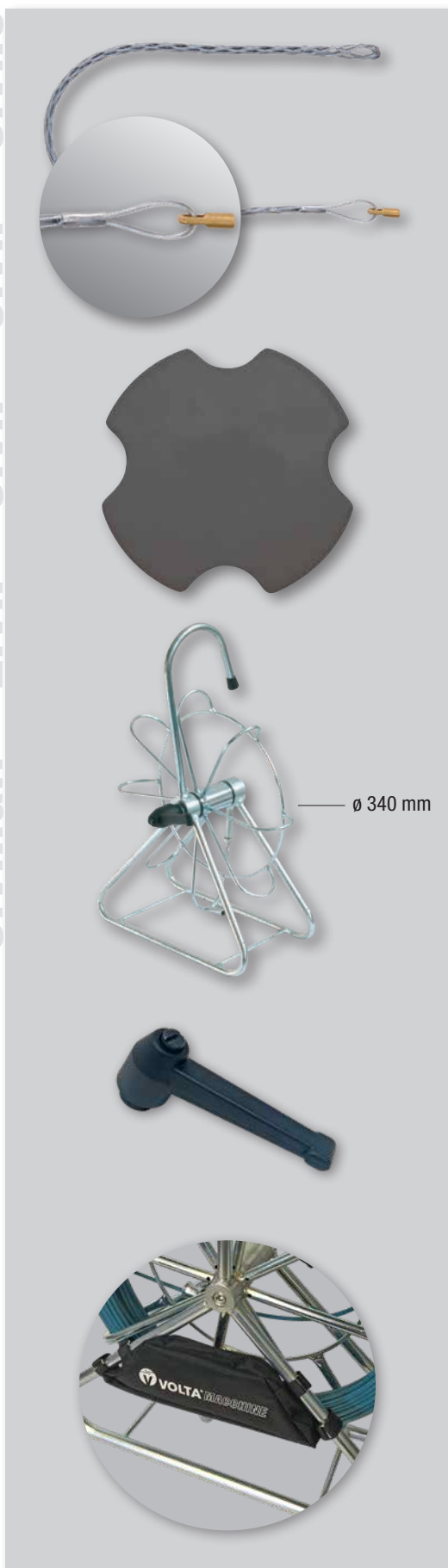
ø 8 mm



ø 8 mm



NEW



[EN] Cable pulling grip, M5 thread [D] Kabelziehstrumpf, M5 [E] Malla tiracables, M5 [F] Chaussette, M5 [I] Calza tirafili, M5

art.	ø mm	L mm		N° wires	ø wire
GVGCT1215AM5	12-15	350	450 kg	2	0,75
GVGCT1519AM5	15-19	350	1300 kg	2	0,75
GVGCT1925AM5	19-25	400	1300 kg	2	0,75
GVGCT2531AM5	25-31	400	1700 kg	2	0,75

[EN] Pulling-pushing grip for ø 3-6 mm rod [D] Einziehhilfe für ø 3-6 mm Band [E] Tirador para guía pasacables ø 3-6 mm [F] Poignée de tirage pour tire-fils ø 3-6 mm [I] Tappo tiratore per sonda ø 3-6 mm

art.	gr
GVTT7016N	16

[EN] Galvanised steel cage, vertical version for VOLTATWIST rods [D] Verzinkte Stahlhaspel, stehende Ausführung für VOLTATWIST Einziehbänder [E] Contenedor vertical de acero zincado para guías pasacables VOLTATWIST [F] Enrouleur en acier galvanisé vertical pour sonde VOLTATWIST [I] Aspo raccoglitore in acciaio zincato, esecuzione verticale per sonde VOLTATWIST

art.	ø rod	ø mm	kg	
GVTA58	6,2	340	3,0	40/50/60 m

[EN] Plastic brake handle black with spring and screw. [D] Kunststoffhebel Bremse Pvc schwarz mit Schraube und Feder. [E] Manija freno lateral de PVC negro con tornillo y resorte. [F] Poignée frein latéral en PVC noir avec vis et ressort. [I] Maniglia Freno laterale in pvc nero con vite e molla

art.	gr
S800-FR469	53

[EN] Small accessories bag for vertical steel cages [D] Kleine Zubehörtasche für stehende Stahlhaspeln [E] Bolsa pequeña de accesorios para contenedores verticales de acero [F] Sac petite d'accessoires pour enrouleurs verticaux en acier [I] Borsa accessori piccola per aspi verticali in acciaio zincato

art.	
BNACCS	230/110 x 90 x 40 mm

**EN**

Nylon fishtape Ø 3 mm with **pressed terminals**; complete of flexible starting spinner with eyelet and starting spinner with eyelet.

D

Einziehband in Nylon Ø 3 mm mit **direkt verpressten Endstücken**; Federführungskopf mit Öse und Zugkopf mit Öse.

E

Nylon pasacables Ø 3 mm con **terminales fijos**; cabeza guía flexible y anilla de enganche.

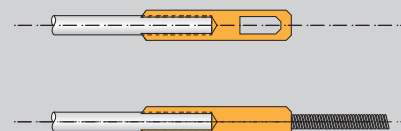
F

Tire-fils en Nylon Ø 3 mm avec des **terminaux fixes**; tête flexible et embout.

I

Sonda passacavi in Nylon Ø 3 mm con **terminali fissi pressati**; testa flessibile con asola e ogiva iniziale con asola.

art. [RAL 9002]	art. [RAL 9017]	Ø mm	m	gr
GVNYL305TP	GVNYL305NP	3	5	50
GVNYL310TP	GVNYL310NP		10	90
GVNYL315TP	GVNYL315NP		15	130
GVNYL320TP	GVNYL320NP		20	170
GVNYL325TP	GVNYL325NP		25	210



Nylon fishtape Ø 3 mm with **interchangeable terminals M4**; complete of flexible starting spinner with eyelet and starting spinner with eyelet.

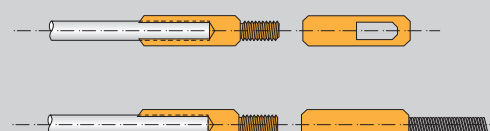
Einziehband in Nylon Ø 3 mm mit **austauschbaren Endstücken M4**; Federführungskopf mit Öse und Zugkopf mit Öse.

Nylon pasacables Ø 3 mm con **terminales intercambiables, M4**; cabeza guía flexible y anilla de enganche.

Tire-fils en Nylon Ø 3 mm avec **embout interchangeables, M4**; tête flexible et embout.

Sonda passacavi in Nylon Ø 3 mm con **terminali fissi intercambiabili M4**; testa flessibile con asola e ogiva iniziale con asola.

art. [RAL 9002]	art. [RAL 9017]	Ø mm	m	gr
GVNYL305TI	GVNYL305NI	3	5	55
GVNYL310TI	GVNYL310NI		10	95
GVNYL315TI	GVNYL315NI		15	135
GVNYL320TI	GVNYL320NI		20	175
GVNYL325TI	GVNYL325NI		25	215



Ø 3 mm	Ø 8-16 mm	+	80 mm	200 kg	110 kg	5-25 (+ 2÷3) m



EN

Nylon fishtape Ø 4 mm with **pressed terminals**; complete of flexible starting spinner with eyelet and starting spinner with eyelet.

D

Einziehband in Nylon Ø 4 mm mit **direkt verpressten Endstücken**; Federführungskopf mit Öse und Zugkopf mit Öse.

E

Nylon pasacables Ø 4 mm con **terminales fijos**; cabeza guía flexible y anilla de enganche.

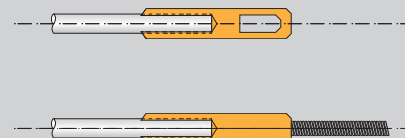
F

Tire-fils en Nylon Ø 4 mm avec des **terminaux fixes**; tête flexible et embout.

I

Sonda passacavi in Nylon Ø 4 mm con **terminali fissi pressati**; testa flessibile con asola e ogiva iniziale con asola.

art.	Ø mm	m	gr	RAL
GVNYL405TP	4	5	88	9002
GVNYL410TP		10	165	
GVNYL415TP		15	235	
GVNYL420TP		20	305	
GVNYL425TP		25	380	
GVNYL430TP		30	455	



Nylon fishtape Ø 4 mm with **interchangeable terminals M4**; complete of flexible starting spinner with eyelet and starting spinner with eyelet.

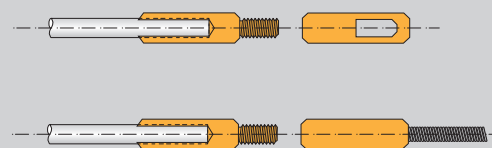
Einziehband in Nylon Ø 4 mm mit **austauschbaren Endstücken M4**; Federführungskopf mit Öse und Zugkopf mit Öse.

Nylon pasacables Ø 4 mm con **terminales intercambiables, M4**; cabeza guía flexible y anilla de enganche.

Tire-fils en Nylon Ø 4 mm avec **embout interchangeables, M4**; tête flexible et embout.

Sonda passacavi in Nylon Ø 4 mm con **terminali fissi intercambiabili M4**; testa flessibile con asola e ogiva iniziale con asola.

art.	Ø mm	m	gr	RAL
GVNYL405TI	4	5	93	9002
GVNYL410TI		10	170	
GVNYL415TI		15	240	
GVNYL420TI		20	310	
GVNYL425TI		25	385	
GVNYL430TI		30	460	



**EN**

PERLON® fishtape ø 4 mm with **pressed terminals**; complete of flexible starting spinner with eyelet and starting spinner with eyelet.

D

Einziehband in **PERLON®** ø 4 mm mit **direkt verpressten Endstücken**; Federführungskopf mit Öse und Zugkopf mit Öse.

E

PERLON® pasacables ø 4 mm con **terminales fijos**; cabeza guía flexible y anilla de enganche.

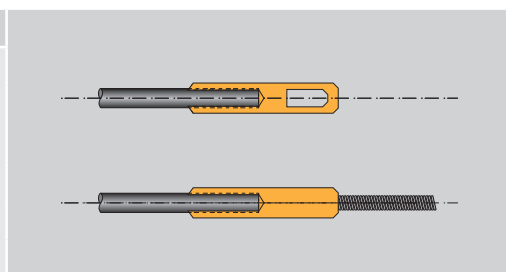
F

Tire-fils en **PERLON®** ø 4 mm avec des **terminaux fixes**; tête flexible et embout.

I

Sonda passacavi in **PERLON®** ø 4 mm con **terminali fissi pressati**; testa flessibile con asola e ogiva iniziale con asola.

art.	ø mm	m	gr	RAL
GVNYL405NP	4	5	88	9017
GVNYL410NP		10	165	
GVNYL415NP		15	235	
GVNYL420NP		20	305	
GVNYL425NP		25	380	
GVNYL430NP		30	455	



PERLON® fishtape ø 4 mm with **interchangeable terminals M4**; complete of flexible starting spinner with eyelet and starting spinner with eyelet.

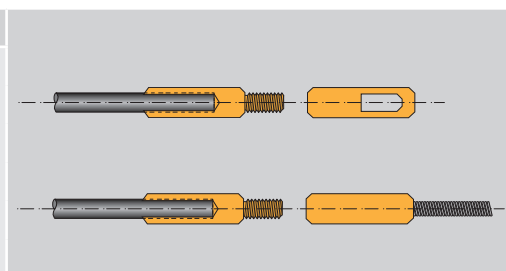
Einziehband in **PERLON®** ø 4 mm mit **austauschbaren Endstücken M4**; Federführungskopf mit Öse und Zugkopf mit Öse.

PERLON® pasacables ø 4 mm con **terminales intercambiables, M4**; cabeza guía flexible y anilla de enganche.

Tire-fils en **PERLON®** ø 4 mm avec **embout interchangeables, M4**; tête flexible et embout.

Sonda passacavi in **PERLON®** ø 4 mm con **terminali fissi intercambiabili M4**; testa flessibile con asola e ogiva iniziale con asola.

art.	ø mm	m	gr	RAL
GVNYL405NI	4	5	93	9017
GVNYL410NI		10	170	
GVNYL415NI		15	240	
GVNYL420NI		20	310	
GVNYL425NI		25	385	
GVNYL430NI		30	460	





art.	ø mm	gr
GVGTFAM4GK	6	9



EN

Steel spiral fishtape **VOLTASTEEL SPIRAL** with pressed starting spinner at both ends and one provided of eyelet.

D

Stahldraht Einziehspirale **VOLTASTEEL SPIRAL** mit gepresstem Einführungskopf und Zugöse.

E

Guía flexible de acero **VOLTASTEEL SPIRAL** con cabeza y cabeza ojal fijados a presión.

F

Tire-fils flexible en acier **VOLTASTEEL SPIRAL** avec embout et œillet pressé.

I

Spirale d'acciaio **VOLTASTEEL SPIRAL** con ogive pressate alle estremità di cui una con occhiello.

art.	ø mm	m	kg
GWSS305	3	5	0,22
GWSS310		10	0,44
GWSS315		15	0,66
GWSS320		20	0,88
GWSS325		25	1,10

GWSS405	4	5	0,32
GWSS410		10	0,64
GWSS415		15	0,96
GWSS420		20	1,28
GWSS425		25	1,60

3	ø 10-25 mm	+	40 mm	350 kg	115 kg	5-25 (+ 3÷5) m
4	ø 12-32 mm	+	60 mm	900 kg	115 kg	10-25 (+ 3÷5) m



EN

Steel wire rod **VOLTASTEEL WIRE COVERED**, covered with PA, with **interchangeable** terminals **M5**, complete of flexible starting spinner with eyelet and starting spinner with eyelet.

D

Stahldraht **VOLTASTEEL WIRE COVERED** mit PA Um-mantelung, mit **austauschbaren Endstücken M5**; Federführungskopf mit Öse und Zugkopf mit Öse.

E

Guía pasacables **VOLTASTEEL WIRE COVERED** con núcleo de hilo de acero recubierto de PA, con cabeza guía flexible y anilla de enganche, terminales **intercambiables, M5**.

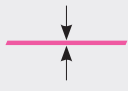
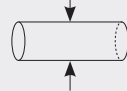
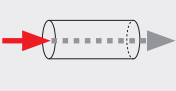
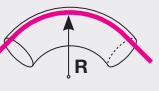
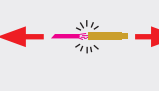
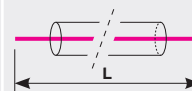
F

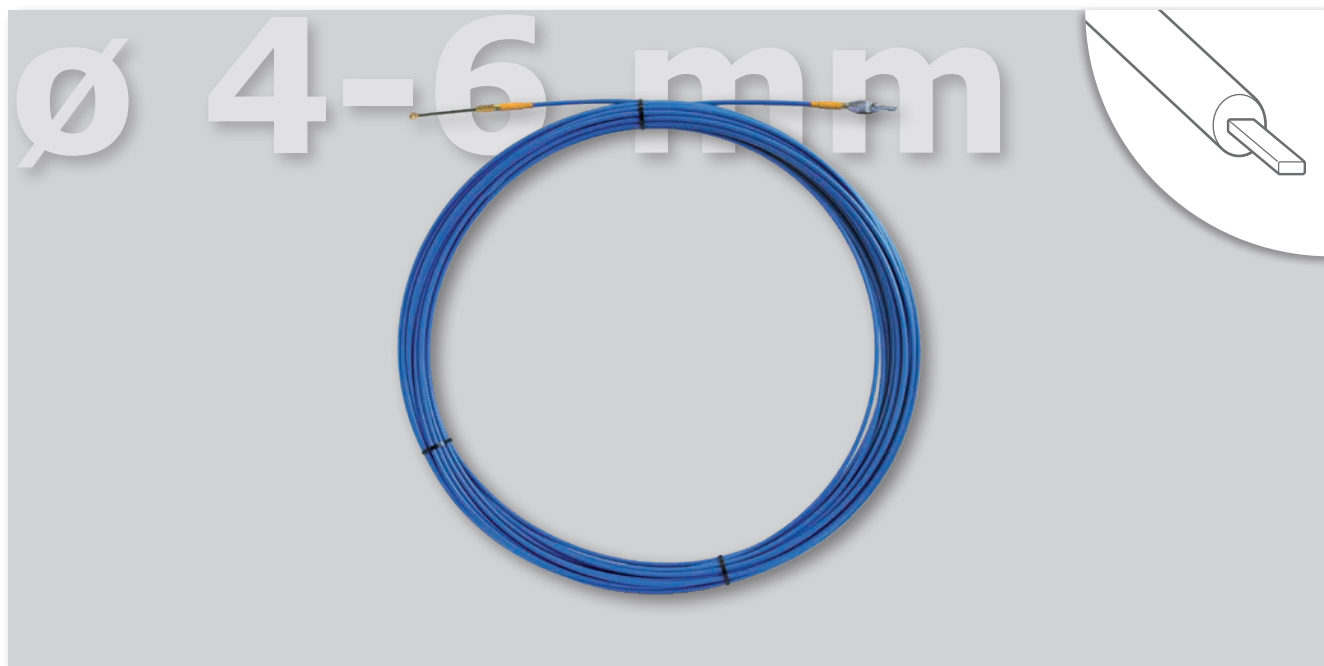
Tire-fils **VOLTASTEEL WIRE COVERED** avec âme en fil d'acier, gaine en PA, avec des terminaux, tête flexible et embout **interchangeables, M5**.

I

Sonda passacavi **VOLTASTEEL WIRE COVERED** con anima in filo d'acciaio rivestito in PA, con terminali fissi **intercambiabili M5**, completa di testa flessibile con asola e ogiva iniziale con asola.

art.	ø mm	 ø mm	m	gr
GVVSW405	4	2,5	5	215
GVVSW410			10	410
GVVSW415			15	610
GVVSW420			20	800
GVVSW430			30	1190

						
4	ø 10-32 mm	++	150 mm	580 kg	130 kg	5-30 (+ 3÷5) m



EN

Flat steel rod **VOLTASTEEL FLAT COVERED**, covered with PP, with **interchangeable** terminals, complete of flexible starting spinner with eyelet and starting spinner with eyelet.

D

Flachstahl Band **VOLTASTEEL FLAT COVERED** mit PP-Ummantelung, mit **austauschbaren Endstücken**; Federführungskopf mit Öse und Zugkopf mit Öse.

E

Guía pasacables **VOLTASTEEL FLAT COVERED** de hilo plano de acero recubierto de PP, con cabeza guía flexible y anilla de enganche, terminales **intercambiables**.

F

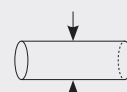
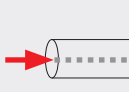
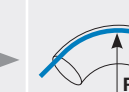
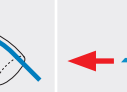
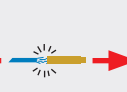
Tire-fils **VOLTASTEEL FLAT COVERED** en acier avec gain en PP, avec des terminaux, tête flexible et embout **interchangeables**.

I

Sonda passacavi **VOLTASTEEL FLAT COVERED** in piatto armonico rivestito in PP, con terminali fissi **intercambiabili**, completa di testa flessibile con asola e ogiva iniziale con asola.

art.	ø mm	M		RAL	m	kg
GWVSFC410	4	5		5015	10	0,25
GWVSFC415					15	0,35
GWVSFC420					20	0,45
GWVSFC430					30	0,65

art.	ø mm	M		RAL	m	kg
GWVSFC615	6	6		5015	15	1,15
GWVSFC620					20	1,50
GWVSFC630					30	2,25
GWVSFC640					40	3,00
GWVSFC650					50	3,75
GWVSFC660					60	4,80

						
4	ø 10-60 mm	++	450 mm	290 kg	150 kg	15-30 (+ 3÷5) m
6	ø 12-80 mm	++	620 mm	800 kg	360 kg	20-60 (+ 3÷5) m



art.	gr
GVTT7016N	16



EN

Flat steel rod **VOLTASTEEL FLAT COVERED** ø 10 mm, covered with PP, with **interchangeable** terminals, complete of flexible starting spinner with eyelet and starting spinner with eyelet.

D

Flachstahl Band **VOLTASTEEL FLAT COVERED** ø 10 mm, mit PP-Ummantelung, mit **austauschbaren Endstücken**; Federführungskopf mit Öse und Zugkopf mit Öse.

E

Pasacables **VOLTASTEEL FLAT COVERED** ø 10 mm, de hilo plano de acero recubierto de PP, con cabeza guía flexible y anilla de enganche, terminales **intercambiables**.

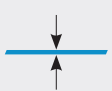
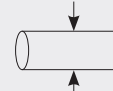
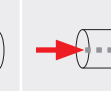
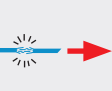
F

Tire-fils **VOLTASTEEL FLAT COVERED** ø 10 mm, en acier avec gaine en PP, avec des terminaux, tête flexible et embout **interchangeables**.

I

Sonda passacavi **VOLTASTEEL FLAT COVERED** ø 10 mm, in piatto armonico rivestito in PP, con terminali fissi **intercambiabili**, completa di testa flessibile con asola e ogiva iniziale con asola.

art.	ø mm		RAL	m	kg
GVAPR10RIC40	10	 8 x 2 mm	5015	40	7,30
GVAPR10RIC50				50	9,10
GVAPR10RIC60				60	10,80
GVAPR10RIC70				70	12,70
GVAPR10RIC80				80	14,40
GVAPR10RIC90				90	16,40
GVAPR10RIC100				100	18,00
GVAPR10RIC120				120	21,60

						
ø 10,0 mm	ø 63-150 mm	++	800 mm	1900 kg	800 kg	40-120 (+ 3÷5) m

**Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile
Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces
de rechange • Accessori e ricambi**

[EN] Starting roller made of aluminium alloy with M12 thread **[D]** Anfangsbirne mit Führungsrolle aus Aluminium M12 **[E]** Cabeza guía M12 con ruedas de aleación ligera **[F]** Ogive M12 à roulettes en aluminium **[I]** Ogiva M12 con rotella di scorrimento in alluminio

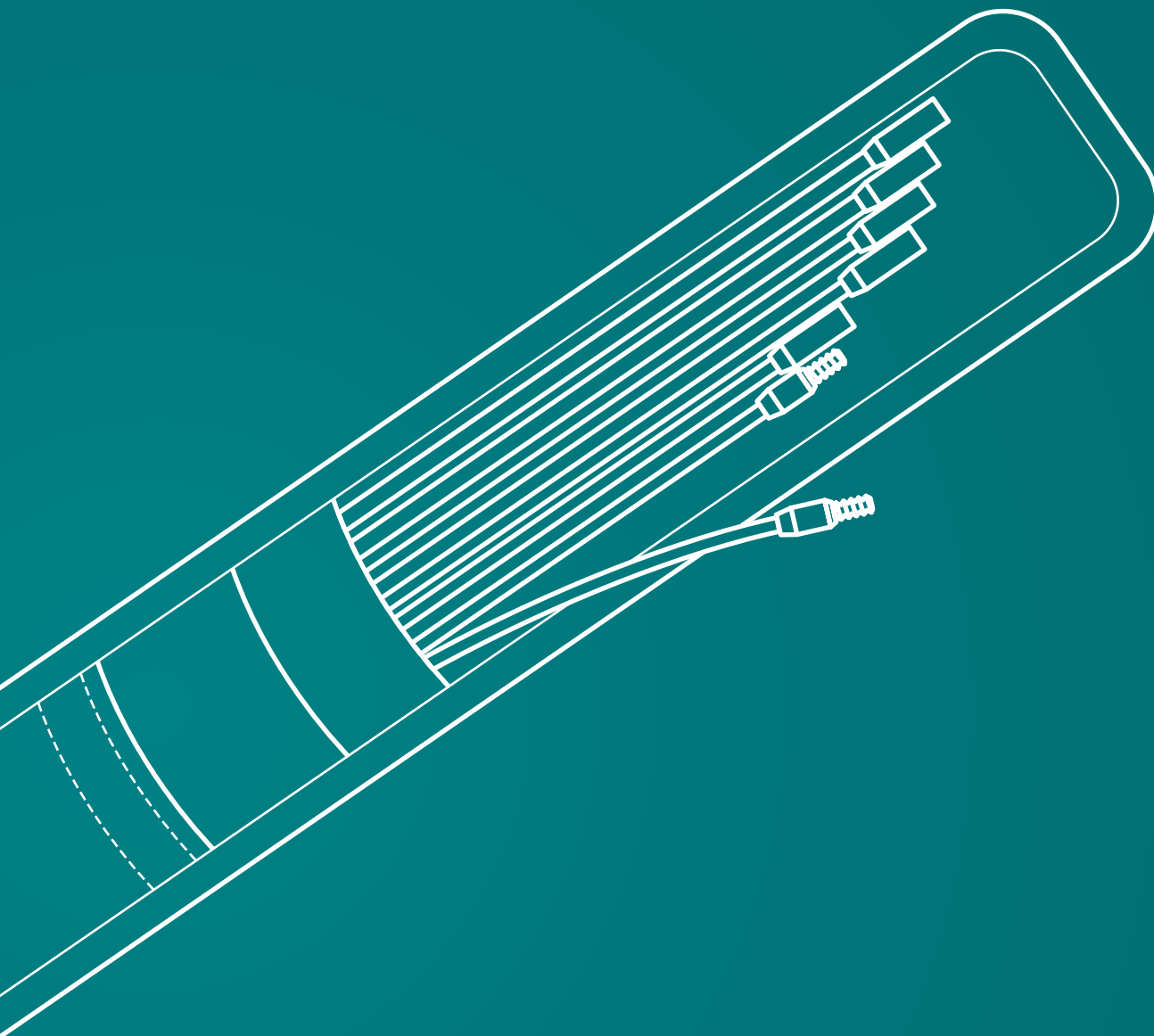
art.	ø mm	gr
GVM12OGRO	50	195

[EN] Starting spinner made of aluminium alloy with shackle and M12 thread **[D]** Anfangsbirne aus Aluminium M12 mit Schäkel **[E]** Cabeza guía en aluminio M12 con grillete de enganche **[F]** Embout en aluminium M12 avec manille **[I]** Ogiva in alluminio M12 con grillo d'aggancio

art.	gr
GVM12OGGR	91

[EN] Starting spinner made of aluminium alloy M12 threaded **[D]** Anfangsbirne M12 aus Aluminium **[E]** Cabeza guía inicial de aluminio con rosca interna M12 **[F]** Embout en aluminium M12 **[I]** Puntale iniziale in alluminio con filetto interno M12

art.	ø mm	gr
GVM12OG	40	215



VOLTA**ROD**

- EN **Wire push-pull rods**
- D **Schubstangen**
- E **Barras para la instalación de cables**
- F **Aiguilles tire fils**
- I **Aste di spinta**



VOLTAROD

EN

VOLTAROD is our proposal to the electrical installations in false ceilings, floating floors and external tracks conditions.

Realized with new and innovative materials: basalt fiber core and Polypropylene coating guarantee the highest flexibility, resistance and shape stability, are giving to **VOLTAROD** the major points of sheer strength and reliability.

The system is composed by a set of rods easy connectable and a series of accessories essential and specially studied to maximize the functionality of its use.

It comes in a containing bag with transport handle.

VOLTAROD represent an indispensable tool to ensure the quality of work and a significant time saving for the operator.

D

VOLTAROD ist unsere Antwort auf problematische Verlegungen von Kabeln in Zwischendecken, Hohlböden und Kabelkanälen. Hergestellt mit neuen und innovativen Werkstoffen, Basaltfaserkern mit Polypropylenbeschichtung, damit hohe Ansprüche an Stabilität und Biegefestigkeit der Schiebestangen gewährleistet werden können.

Das System besteht aus einem Set von leicht verschraubbaren Schiebestangen sowie einer Reihe von wichtigen Zubehörteilen, die speziell entwickelt wurden um damit die verschiedensten Einsatzbereiche abdecken zu können. Zum Lieferumfang gehört auch eine Tasche mit Tragegriff.

VOLTAROD ist ein unverzichtbares Werkzeug, um die Qualität der Arbeit sicherzustellen und durch gezielte Arbeitsschritte der Anwender, kann dadurch auch eine erheblichen Zeitersparnis während der Installation erreicht werden.

E

VOLTAROD es nuestra propuesta para la instalación de los cables en los falsos techos, suelos flotantes y canales externos. Fabricada con materiales nuevos e innovadores: centro en fibra de basalto y revestimiento de polipropileno que garantizan flexibilidad, resistencia a la flexión y la estabilidad en la forma son los principales puntos fuertes y fiabilidad de **VOLTAROD**.

El sistema consiste en un grupo de barras fácilmente conectables y una serie de accesorios esenciales y especialmente diseñados para maximizar la comodidad de uso. Se entrega en una bolsa con asa de transporte.

VOLTAROD es un instrumento indispensable para asegurar la calidad del trabajo y un importante ahorro de tiempo para el operador.

F

VOLTAROD est notre solution pour l'installation de câbles dans les faux plafonds, les sols flottants et rigoles externes. Fabriquée avec des matériaux nouveaux et innovants: âme en fibre de basalte et revêtement de polypropylène qui assurent flexibilité, résistance à la flexion et stabilité dans la forme sont les plus importants points forts et de fiabilité de **VOLTAROD**.

Le système se compose de tiges facilement enfichables et une série d'accessoires indispensables et spécialement conçus pour maximiser la commodité de l'utilisation. Livrée dans un sac avec poignée de transport.

VOLTAROD est un outil indispensable pour assurer la qualité du travail et un gain de temps considérable pour l'opérateur.

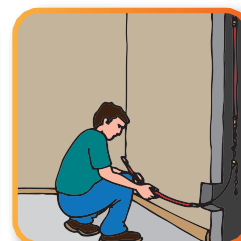
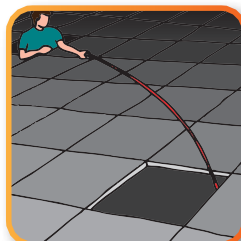
I

VOLTAROD è la nostra proposta per l'installazione di cavi in controsoffitti, pavimenti flottanti e canalette esterne. Realizzata con nuovi e innovativi materiali: anima in fibra di basalto e rivestimento in Polipropilene che garantiscono flessibilità, resistenza alla flessione e stabilità nella forma fanno di **VOLTAROD** i maggiori punti di forza e di affidabilità.

Il sistema è costituito da un set di aste facilmente innestabili e una serie di accessori essenziali e appositamente studiati per aumentare al massimo la praticità dell'utilizzo.

Fornita in borsa di contenimento con maniglia di trasporto.

VOLTAROD costituisce uno strumento indispensabile per garantire la qualità del lavoro e un sensibile risparmio di tempo per l'operatore.



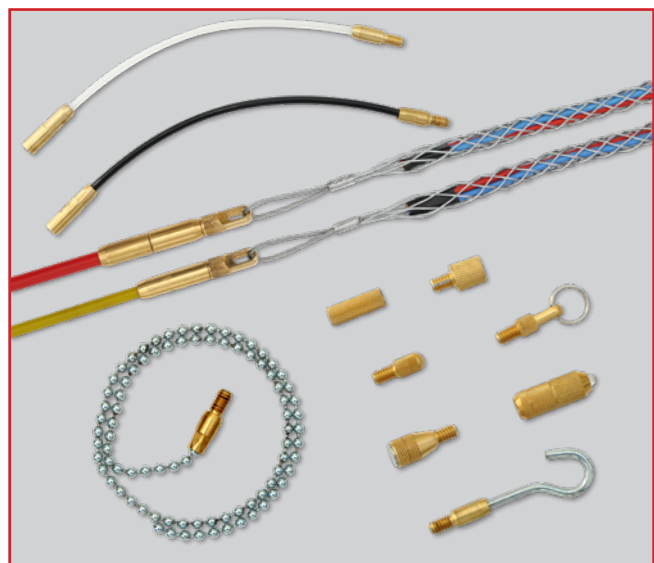
16 x 1 m



EXCLUSIVE

VOLTAROD Exclusive Set

art. AS16MTV		
Length - Länge - Longitud - Longueur - Lunghezza		
16 m (1 m x 16)	ø mm	m
	6,6	4
	5,6	1
	5,6	4
	4,6	4
	3,0	2
	4,0	1
Accessories - Zubehör - Accesorios - Accessoires - Accessori		
12		



ACCESSORIES SET EXCLUSIVE art. ASACC12V

10 x 1 m



BIG

VOLTAROD Big Set

art. AS10MTV		
Length - Länge - Longitud - Longueur - Lunghezza		
10 m (1 m x 10)	ø mm	m
	6,6	3
	5,6	3
	4,6	3
	4,0	1
Accessories - Zubehör - Accesorios - Accessoires - Accessori		
10		



7 x 1 m



5 x 1 m



STANDARD

VOLTAROD Standard Set

art. AS07MTV

Length - Länge - Longitud - Longueur - Lunghezza

7 m (1 m x 7)

ø mm

m

	6,6	2
	5,6	2
	4,6	2
	4,0	1

NYL

Accessories - Zubehör - Accesorios - Accessoires - Accessori

7



ECONOMY

VOLTAROD Economy Set

art. AS05MTV

Length - Länge - Longitud - Longueur - Lunghezza

5 m (1 m x 5)

ø mm

m

	5,6	2
	4,6	3

Accessories - Zubehör - Accesorios - Accessoires - Accessori

5



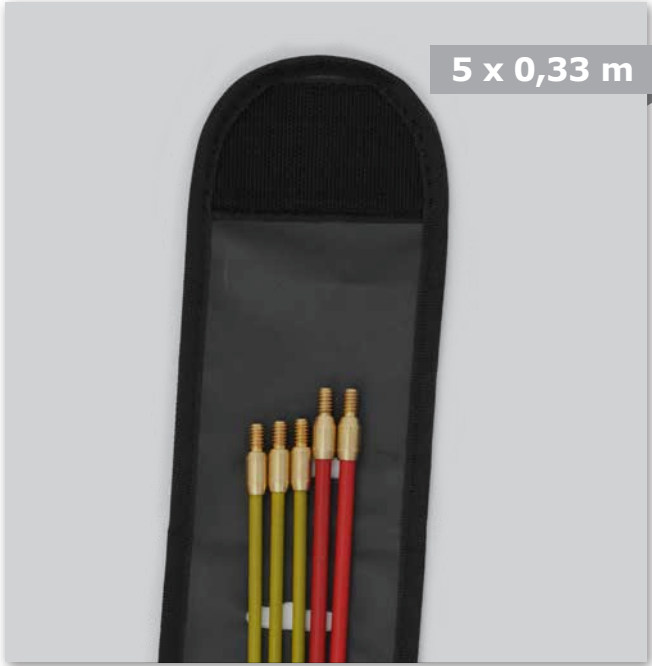
ACCESSORIES SET ECONOMY

art. ASACC05V

5 x 0,5 m



5 x 0,33 m



MINI

VOLTAROD Mini Set

art. AS025MTV		
Length - Länge - Longitud - Longueur - Lunghezza		
2,5 m (0,5 m x 5)	ø mm	m
	5,6	1
	4,6	1,5
Accessories - Zubehör - Accesorios - Accessoires - Accessori		
5		



MICRO

VOLTAROD Micro Set

art. AS016MTV		
Length - Länge - Longitud - Longueur - Lunghezza		
1,65 m (0,33 m x 5)	ø mm	m
	5,6	0,66
	4,6	0,99
Accessories - Zubehör - Accesorios - Accessoires - Accessori		
5		



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis. Soggetto a variazioni tecniche senza preavviso.



art.	Ø mm	m
AS661000NMF	6,6	1



art.	ø mm	m
AS561000RMF	5,6	1
AS560500RMF	5,6	0,5
AS560330RMF	5.6	0,33



art.	Ø mm	m
AS561000RMFG	5,6	1

art.	ø mm	m
AS461000GMF	4,6	1
AS460500GMF	4,6	0,5
AS460330GMF	4,6	0,33



art.	Ø mm	m
AS301000VMF	3,0	1



art.	Ø mm	m
AS401000BMF	4,0	1



art.	Ø mm	mm
○AS400175BMF	4	175
●AS400250NMF	4	250



ACCESSORIES SET ECONOMY

art. LEF1238

art. GP1570

art. TPE823

art. TT823

art. MD823

art. PM14C

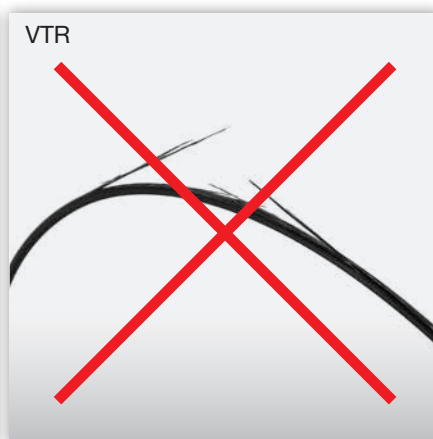
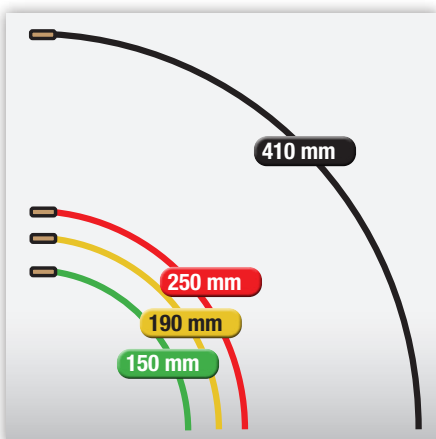
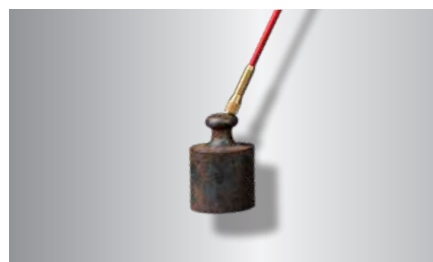
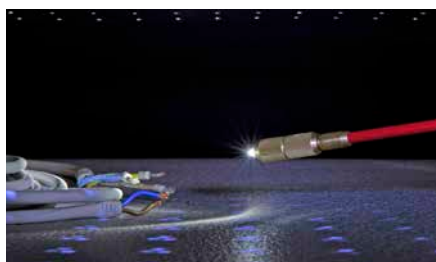
art. 01AA16

art. CC4500

art. CS90120

art.	ø mm	L mm	BRAKE LOAD - KG
ASCT69R	6-9	200	220
ASCT912BL	9-12	250	440

art.	SET	ACC. N.
ASACC12V	EXCLUSIVE	12
ASACC05V	ECONOMY	5



Bending radius
Biegeradius
Radio de curvatura
Rayon de courbure
Raggio di curvatura

Highest shape stability
Hohe Bruchfestigkeit
Alta resistencia a la flexión
Haute résistance à la flexion
Alta resistenza alla flessione

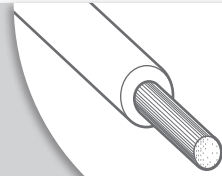
VTR

VOLTALINE

industrial • industrie • industrial • industriel • industriel • industriale

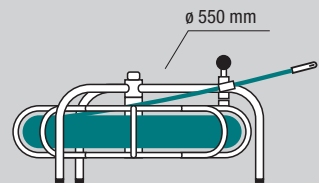


ø 6 mm

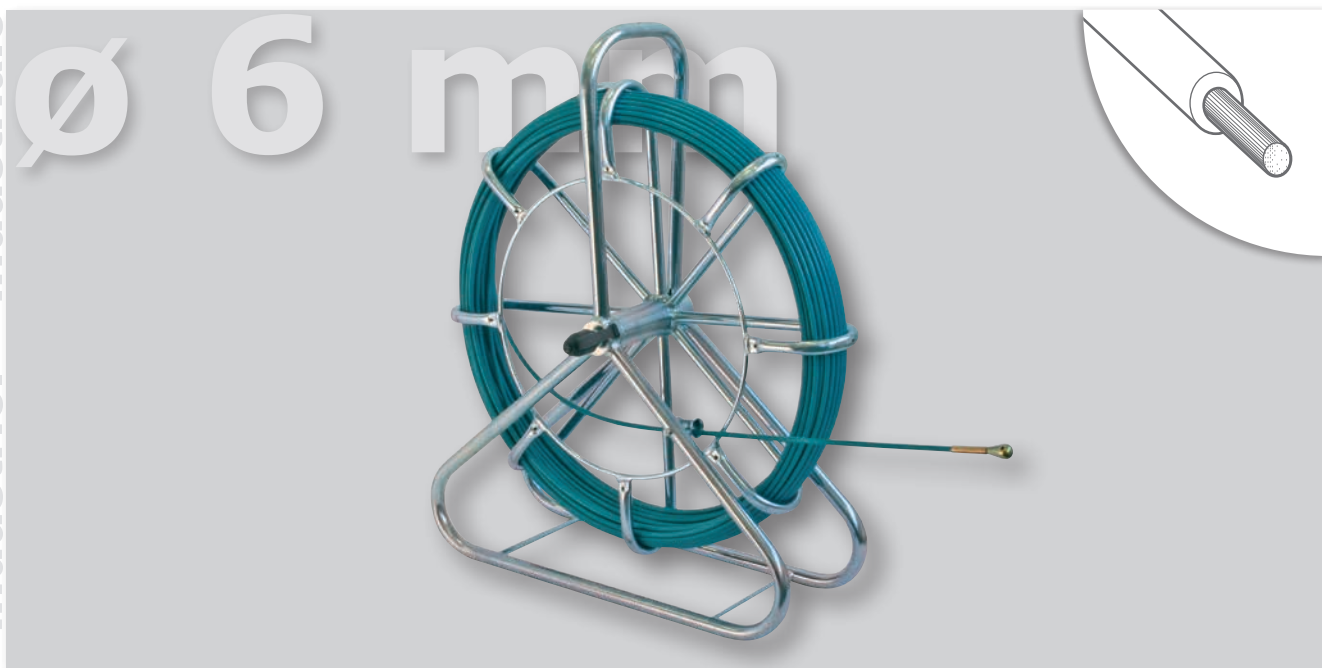


EN	D	E	F	I
Fiberglass Rod VOLTASIX ø 6,0 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a horizontal galvanised steel cage with reel ø 550 mm with starting/ending M6 threaded ends and starting spinner with pulling eyelet.	Kabeleinziehgerät VOLTASIX mit Glasfaserstab ø 6,0 mm mit Polypro-pylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M6 und Zugkopf M6 mit Öse. Aufgespult auf verzinkter Stahlhaspel in horizontaler Ausführung mit Korbdurchmesser 550 mm .	Guía pasacables VOLTASIX de fibra de vidrio ø 6,0 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M6 y cabeza ojal inicial, con contenedor horizontal de acero zincado ø 550 mm .	Sonde de tirage VOLTASIX en fibre de verre ø 6mm, à gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant horizontal en acier galvanisé ø 550 mm avec douilles filetéées d'extrémité M6 et embout à ceillet.	Sonda passacavi VOLTASIX in fibra di vetro ø 6,0 mm, con rivestimento esterno in polipropilene completa di raccordi iniziali/finali M6 e ogiva iniziale con foro. Montata su aspo raccogliatore orizzontale in acciaio zincato con ruota ø 550 mm .
Dimension: 580 x 580 x 300 mm Packaging dimensions: 610 x 610 x 315 mm	Abmessungen: 580 x 580 x 300 mm Abmessungen verpackt: 610 x 610 x 315 mm	Dimensiones: 580 x 580 x 300 mm Dimensiones de embalaje: 610 x 610 x 315 mm	Dimensions: 580 x 580 x 300 mm Dimensions de l'emballage: 610 x 610 x 315 mm	Dimensioni: 580 x 580 x 300 mm Dimensioni imballo: 610 x 610 x 315 mm

art.	RAL	art.	ø mm	m	kg
GVSH30MB	9017-SC	GVSH30SCC	6	30	4,7
GVSH40MB	5021-MB	GVSH40SCC		40	5,2
GVSH50MB	9002-NA	GVSH50SCC		50	5,6
GVSH60MB	3020-RO	GVSH60SCC		60	5,9
GVSH70MB	2004-OR	GVSH70SCC		70	6,4
GVSH80MB	1003-GE	GVSH80SCC		80	6,8
	6018-HG				
	5015-HB				
	5022-DB				



ø 6,0 mm	ø 20-80 mm	+++++	400 mm	2000 kg	230 kg	30-100 (+ 3÷5) m

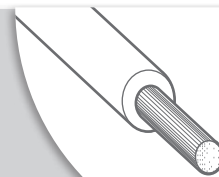


EN	D	E	F	I
Fiberglass Rod VOLTASIX Ø 6 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a vertical galvanised steel cage with reel Ø 550 mm , with starting/ending M6 threaded ends and starting spinner with pulling eyelet.	Kabeleinziehgerät VOLTASIX mit Glasfaserstab Ø 6,0 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M6 und Zugkopf mit Öse. Aufgespult auf verzinkter Stahlhaspel in stehender Ausführung mit Korbdurchmesser 550 mm .	Guía pasacables VOLTASIX de fibra de vidrio Ø 6,0 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M6 y cabeza ojal inicial, con contenedor vertical de acero zincado Ø 550 mm .	Sonde de tirage VOLTASIX en fibre de verre Ø 6,0 mm, à gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant vertical en acier galvanisé Ø 550 mm , douilles filetées M6 d'extrémité et embout à œillet.	Sonda passacavi VOLTASIX in fibra di vetro Ø 6,0 mm, con rivestimento esterno in polipropilene completa di raccordi iniziali/finali M6 e ogiva iniziale con foro. Montata su aspo raccogliitore verticale in acciaio zincato con ruota Ø 550 mm .
Dimensions: 630 x 530 x 220 mm Packaging dimensions: 660 x 580 x 310 mm	Abmessungen: 630 x 530 x 220 mm Abmessungen verpackt: 660 x 580 x 310 mm	Dimensiones: 630 x 530 x 220 mm Dimensiones de embalaje: 660 x 580 x 310 mm	Dimensions: 630 x 530 x 220 mm Dimensions de l'emballage: 660 x 580 x 310 mm	Dimensioni: 630 x 530 x 220 mm Dimensioni imballo: 660 x 580 x 310 mm

art.	RAL	art.	Ø mm	m	kg
GVSV30MB	9017-SC	GVSV30SCC	6	30	6,6
GVSV40MB	5021-MB	GVSV40SCC		40	7,2
GVSV50MB	9002-NA	GVSV50SCC		50	7,8
GVSV60MB	3020-RO	GVSV60SCC		60	8,3
GVSV70MB	2004-OR	GVSV70SCC		70	8,9
GVSV80MB	1003-GE	GVSV80SCC		80	9,4
	6018-HG				
	5015-HB				
	5022-DB				

Ø 6,0 mm	Ø 20-80 mm	++++	400 mm	2000 kg	230 kg	30-100 (+ 3÷5) m

ø 6 mm

**EN**

Fiberglass Rod **VOLTASIX** ø 6,0 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a **wheeled vertical galvanized steel cage with reel ø 550 mm** with starting/ending M6 threaded ends and starting spinner with pulling eyelet.

Dimension:

630 x 530 x 295 mm

Packaging dimensions:

660 x 580 x 310 mm

D

Kabeleinziehgerät **VOLTASIX** mit Glasfaserstab ø 6,0 mm mit PP-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M6 und Zugkopf M6 mit Öse. Aufgespult auf **verzinkter leichter Stahlhaspel in stehender, fahrbarer Ausführung mit Korbdurchmesser 550 mm**.

Abmessungen:

630 x 530 x 295 mm

Abmessungen verpackt:

660 x 580 x 310 mm

E

Guía pasacables **VOLTASIX** de fibra de vidrio ø 6,0 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M6 y cabeza ojal inicial, con contenedor **vertical de acero zincado ø 550 mm con ruedas**.

Dimensiones:

630 x 530 x 295 mm

Dimensiones de embalaje:

660 x 580 x 310 mm

F

Sonde de tirage **VOLTASIX** en fibre de verre ø 6,0 mm, à gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant **vertical en acier galvanisé ø 550 mm avec des roues**, douilles filetées M6 d'extrémité et embout à œillet.

Dimensions:

630 x 530 x 295 mm

Dimensions de l'emballage:

660 x 580 x 310 mm

I

Sonda passacavi **VOLTASIX** in fibra di vetro ø 6,0 mm, con rivestimento esterno in PP completa di raccordi iniziali/finali M6 e ogiva iniziale con foro. Montata su aspo raccogliitore **verticale carrellato in acciaio zincato ø 550 mm**.

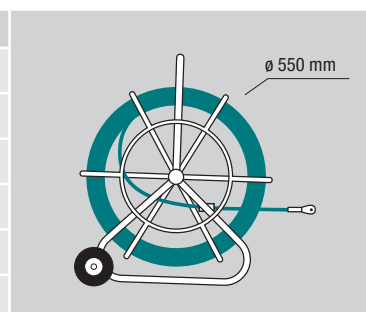
Dimensioni:

630 x 530 x 295 mm

Dimensioni imballo:

660 x 580 x 310 mm

art.	RAL		art.	ø mm	m	kg
GVSVR30MB		9017-SC	GVSVR30SCC	6	30	6,8
GVSVR40MB		5021-MB	GVSVR40SCC		40	7,4
GVSVR50MB		9002-NA	GVSVR50SCC		50	8,0
GVSVR60MB		3020-RO	GVSVR60SCC		60	8,5
GVSVR70MB		2004-OR	GVSVR70SCC		70	9,1
GVSVR80MB		1003-GE	GVSVR80SCC		80	9,6
		6018-HG				
		5015-HB				
		5022-DB				



ø 6,0 mm	ø 20-80 mm	++++	400 mm	2000 kg	230 kg	30-100 (+ 3÷5) m



SET



Ø 15 mm



Ø 10 mm



Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces de rechange • Accessori e ricambi

[EN] Spare Fiberglass rods Ø 6,0 mm with Polypropylene outer coating and starting/ending M6 threaded junctions [D] Glasfaser Ersatzstab Ø 6,0 mm mit Polypropylen-Ummantelung komplett mit Anfangs/Endstücke M6 [E] Guía pasacables de recambio en fibra de vidrio con capa externa en polipropileno Ø 6,0 mm y con casquillos roscados iniciales/finales M6 [F] Sonde passe-câbles de rechange Ø 6,0 mm en fibre de verre, gaine extérieure en polypropylène avec douilles filetées M6 d'extrémité [I] Sonda di ricambio in fibra di vetro Ø 6,0 mm con rivestimento in polipropilene e raccordi iniziali/finali M6

art.	art. [+ CU core]	Ø mm	m	kg
GVSRIC30MB	GVSRIC30SCC	6	30	1,20
GVSRIC40MB	GVSRIC40SCC		40	1,70
GVSRIC50MB	GVSRIC50SCC		50	2,10
GVSRIC60MB	GVSRIC60SCC		60	2,40
GVSRIC70MB	GVSRIC70SCC		70	2,85
GVSRIC80MB	GVSRIC80SCC		80	3,25

[EN] Repairing set for rods Ø 6 mm, consisting of 5 pieces [D] Reparatur Set für Stäbe Ø 6 mm bestehend aus 5 Stück [E] Accesorios para la reparación de guía Ø 6 mm compuesto por 5 piezas [F] Accessoires pour la réparation de sonde Ø 6 mm composé de 5 pièces [I] Accessori di riparazione per sonde Ø 6 mm, 5 componenti

art.	pc.
GVSSET5	5 (2xGVSR, 2xGVSIG, 1xGVPIK2V)

[EN] 2-Components Epoxy glue, 24 ml [D] 2-Komponenten Epoxdharzkleber, 24 ml [E] Resinas epoxi de dos componentes, 24 ml [F] Résines époxydes à 2 composants, 24 ml [I] Collante epossidico bicomponente, 24 ml

art.	gr
GVPIK2V	53

[EN] Starting spinner with pulling eyelet and M6 thread [D] Zugkopf mit Öse, M6 [E] Cabeza ojal inicial, M6 [F] Embout M6 à œillet [I] Ogiva iniziale con foro, M6

art.	Ø mm	gr
GVSO	15	18

[EN] Flexible starting spinner Ø 10 mm with M6 thread [D] Federführungskopf Ø 10 mm, M6 [E] Cabeza guía Ø 10 mm flexible M6 [F] Tête flexible Ø 10 mm, M6 [I] Codolo testa flessibile Ø 10 mm, M6

art.	Ø mm	gr
GVSTF	10	16

[EN] Starting/Ending threaded ends with M6 thread [D] Anfangs/Endhülse, M6 [E] Casquillo roscado inicial/final M6 [F] Douille filetée, M6 [I] Raccordo filettato iniziale/finale, M6

art.	Ø mm	gr
GVSR	8	12

[EN] Coupling joint for rods Ø 6,0 mm [D] Verbindungshülse für Einziehstab Ø 6,0 mm [E] Manguito de unión para guía pasacables Ø 6,0 mm [F] Raccord de jonction pour tire-fils Ø 6,0 mm [I] Giunto d'accoppiamento per sonda Ø 6,0 mm

art.	Ø mm	gr
GVSIG	8	13

[EN] Starting spinner with shackle and M6 thread [D] Anfangsbirne M6 mit Schäkel [E] Cabeza guía M6 con grillete de enganche [F] Embout M6 avec manille [I] Ogiva iniziale M6 con grillo d'aggancio

art.	ø mm	gr
GVSOGGR	23	19

[EN] Starting roller made of aluminium alloy with M6 thread [D] Anfangsbirne mit Führungsrolle M6 aus Aluminium [E] Cabeza guía M6 con ruedas de aleación ligera [F] Ogive M6 à roulettes en aluminium [I] Ogiva M6 con rotella di scorrimento in alluminio

art.	ø mm	gr
GVSOGRO	25	26

[EN] Rotating supple coupling with M6 thread [D] Verbindungshülse mit Drehwirbel, M6 [E] Acoplamiento giratorio con rosca M6 [F] Accoupleur tournant M6 [I] Giunto snodato girevole M6

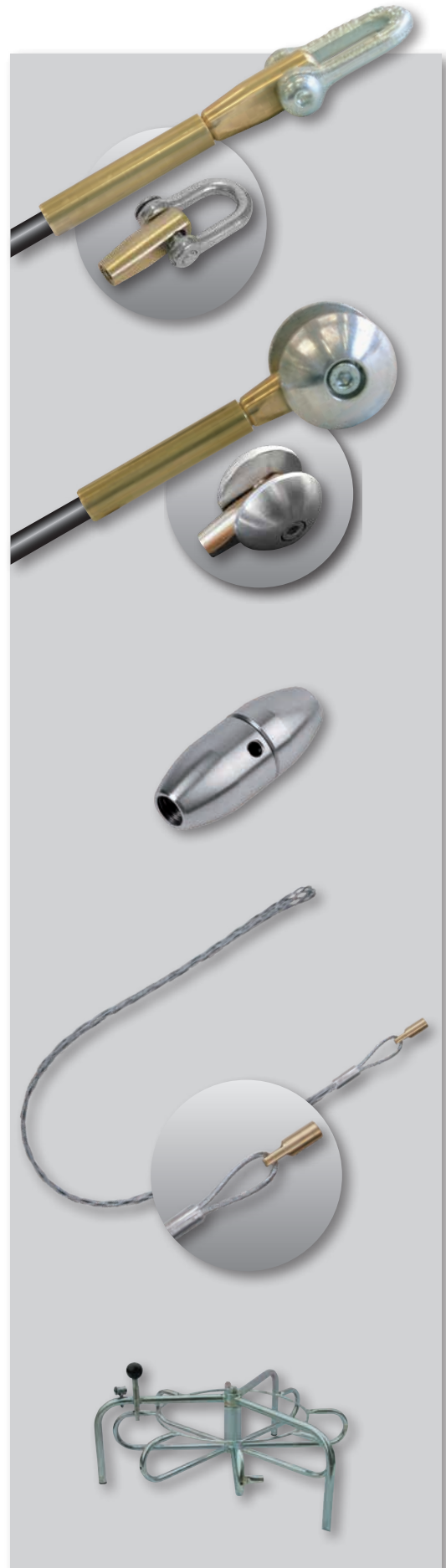
art.	ø mm	L mm	gr
GVM6GG	13	35	12

[EN] Cable pulling grip, M6 thread [D] Kabelziehstrumpf, M6 [E] Malla tiracables, M6 [F] Chaussette, M6 [I] Calza tirafili, M6

art.	ø mm	L mm	← →	N° wires	ø wire
GVSCT1215AM6	12-15	350	450 kg	2	0,75
GVSCT1519AM6	15-19	350	1300 kg	2	0,75
GVSCT1925AM6	19-25	400	1300 kg	2	0,75
GVSCT2531AM6	25-31	400	1700 kg	2	0,75

[EN] Galvanised steel cage, **horizontal** version, fit for 30-80 m of Fiberglass rod ø 6 mm [D] Verzinkte Stahlhaspel in **liegender** Ausführung, Fassungsvermögen 30-80 m Glasfaserstab ø 6,0 mm [E] Contenedor **horizontal** de acero zincado para guía pasacables ø 6 mm, con capacidad entre 30 y 80 metros [F] Enrouleur en acier galvanisé **horizontal** pour sonde en fibre de verre ø 6 mm, d'une longueur de 30 à 80 mètres [I] Aspo raccoglitore in acciaio zincato, esecuzione **orizzontale**, capienza sonda passacavi ø 6,0 mm da 30-80 m

art.	ø mm	kg	← →
GVAH55	550	3,5	30/40/50/60/70/80 m



VOLTASIX • ø 6 mm



art. S800-FR469
p.28

[EN] Galvanised steel cage, **vertical** version, fit for 30-80 m of Fiberglass rod ø 6 mm [D] Verzinkte Stahlhaspel in **stehender** Ausführung, Fassungsvermögen 30-80 m Glasfaserstab ø 6,0 mm [E] Contenedor **vertical** de acero zincado para guía pasacables ø 6 mm, con capacidad entre 30 y 80 metros [F] Enrouleur en acier galvanisé **vertical** pour sonde en fibre de verre ø 6 mm, d'une longueur de 30 à 80 mètres [I] Aspo raccoglitori in acciaio zincato, esecuzione **verticale**, capienza sonda passacavi ø 6,0 mm da 30-80 m

art.	ø mm	kg	
GVAV55	550	4,5	30/40/50/60/70/80 m

[EN] Galvanised steel cage, **vertical-wheeled** version, fit for 30-80 m of Fiberglass rod ø 6,0 mm [D] Verzinkte Stahlhaspel in **stehender-fahrbarer** Ausführung, Fassungsvermögen 30-80 m Glasfaserstab ø 6,0 mm [E] Contenedor **vertical** de acero zincado **con ruedas**, para guía pasacables ø 6 mm, con capacidad entre 30 y 80 metros [F] Enrouleur en acier galvanisé **vertical avec des roues** pour sonde en fibre de verre ø 6 mm, d'une longueur de 30 à 80 mètres [I] Aspo raccoglitori in acciaio zincato, esecuzione **verticale - versione carrellata**, capienza sonda passacavi ø 6,0 mm da 30-80 m

art.	ø mm	kg	
GVAVR55	550	5,4	30/40/50/60/70/80 m

[EN] Spare standard rod guide for steel cage [D] Ersatz Standard Stabführung für Stahlhaspel [E] Recambio guíasonda estándar [F] Rechange guidesonde standard [I] Ricambio guida-sonda standard

art.	M	g
S800-0061	5	85

[EN] Nylon rod guide for steel cage [D] Nylon Stabführung für Stahlhaspel [E] Guíasonda en nylon [F] Guidesonde en nylon [I] Guidasonda in nylon

art.	M	g
S800-0061NYL	5	84

[EN] Spare rod guide rollers for steel cage [D] Rollen Stabführung für Stahlhaspel, Ersatzteil [E] Rodillo guíasonda, recambio [F] Galet guidesonde, rechange [I] Rulli guidasonda, ricambio

art.	M	g
S800-0177	5	83

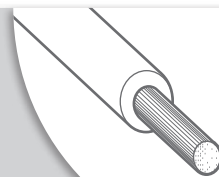
[EN] Small accessories bag for vertical steel cages [D] Kleine Zubehörtasche für stehende Stahlhaspeln [E] Bolsa pequeña de accesorios para contenedores verticales de acero [F] Sac petite d'accessoires pour enrouleurs verticaux en acier [I] Borsa accessori piccola per aspi verticali in acciaio zincato

art.	
BNACCS	230/110 x 90 x 40 mm

[EN] Mechanical meter-counter for glass fibre rods, suitable for the application on the rod cages [D] Mechanischer Meterzähler zur Montage auf Haspel [E] Medidor de longitudes para guías en fibra de vidrio, adecuado para la aplicación en el contenedor [F] Compte-mètres mécanique, indiqué pour application sur métier de la sonde [I] Contametri meccanico, adatto per l'applicazione sul telaio della sonda

art.	ø mm	
GVCMM60	6,0	GVAH55 - GVAV55 - GVAVR55

ø 7,5 mm



EN

Fiberglass Rod **VOLTAFIX** ø 7,5 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a **vertical galvanised steel cage with reel ø 630 mm** with starting/ending M12 threaded ends and starting spinner with shackle.

Dimensions:

785 x 665 x 250 mm

Packaging dimensions:

805 x 670 x 260 mm

D

Kabeleinziehgerät **VOLTAFIX** mit Glasfaserstab ø 7,5 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs-/Endhülse M12 und Anfangsbirne mit Schäkel. Aufgespult auf **verzinkter Stahlhaspel in senkrechter** Ausführung mit **Korbdurchmesser 630 mm**.

Abmessungen:

785 x 665 x 250 mm

Abmessungen verpackt:

805 x 670 x 260 mm

E

Guía pasacables **VOLTAFIX** de fibra de vidrio ø 7,5 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos rosca-dos iniciales/finales M12 y cabeza guía con grillete de enganche y con contenedor **vertical de acero zincado ø 630 mm**.

Dimensiones:

785 x 665 x 250 mm

Dimensiones de embalaje:

805 x 670 x 260 mm

F

Sonde de tirage **VOLTAFIX** en fibre de verre ø 7,5 mm, gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant **vertical en acier galvanisé ø 630 mm**, douilles filetées M12 aux extrémités et embout initial avec manille.

Dimensions:

785 x 665 x 250 mm

Dimensions de l'emballage:

805 x 670 x 260 mm

I

Sonda passacavi **VOLTAFIX** in fibra di vetro ø 7,5 mm, con rivestimento in polipropilene completa di raccordi iniziali/ finali M12 e ogiva iniziale con grillo d'aggancio. Montata su aspo raccoglitori **verticale in acciaio zincato con ruota ø 630 mm**.

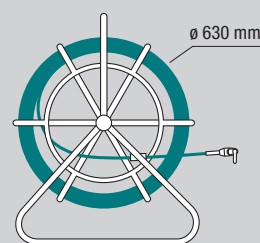
Dimensioni:

785 x 665 x 250 mm

Dimensioni imballo:

805 x 670 x 260 mm

art.	RAL		art.	ø mm	m	kg
GVFI30MB	9017-SC	+ CU	GVFI30SCC	7,5	30	7,5
GVFI40MB	5021-MB		GVFI40SCC		40	8,1
GVFI50MB	9002-NA		GVFI50SCC		50	8,8
GVFI60MB	3020-RO		GVFI60SCC		60	9,4
GVFI70MB	2004-OR		GVFI70SCC		70	10,0
GVFI80MB	1003-GE		GVFI80SCC		80	10,7
GVFI100MB	6018-HG		GVFI100SCC		100	11,9
	5015-HB					
	5022-DB					



ø 7,5 mm	ø 50-100 mm	++++	500 mm	3000 kg	290 kg	40-100 (+ 3÷5) m



EN	D	E	F	I
Fiberglass Rod VOLTAFIX Ø 7,5 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a wheeled vertical galvanised steel cage with reel Ø 630 mm with starting/ending M12 threaded ends and starting spinner with shackle.	Kabeleinziehgerät VOLTAFIX mit Glasfaserstab Ø 7,5 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M12 und Anfangsbirne mit Schäkel. Aufgespult auf verzinkter, fahrbarer Stahlhaspel in senkrechter Ausführung mit Korbdurchmesser 630 mm .	Guía pasacables VOLTAFIX de fibra de vidrio Ø 7,5 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M12 y cabeza guía con grillete de enganche y con contenedor vertical de acero zincado Ø 630 mm con ruedas .	Sonde de tirage VOLTAFIX en fibre de verre Ø 7,5 mm, gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant vertical en acier galvanisé Ø 630 mm avec des roues , douilles filetées M12 aux extrémités et embout initial avec manille.	Sonda passacavi VOLTAFIX in fibra di vetro Ø 7,5 mm, con rivestimento in polipropilene completa di raccordi iniziali/finali M12 e ogiva iniziale con grillo d'aggancio. Montata su aspo raccogliatore verticale carrellato in acciaio zincato con ruota Ø 630 mm .
Dimensions: 785 x 665 x 310 mm Packaging dimensions: 805 x 670 x 260 mm	Abmessungen: 785 x 665 x 310 mm Abmessungen verpackt: 805 x 670 x 260 mm	Dimensiones: 785 x 665 x 250 mm Dimensiones de embalaje: 805 x 670 x 260 mm	Dimensions: 785 x 665 x 250 mm Dimensions de l'emballage: 805 x 670 x 260 mm	Dimensioni: 785 x 665 x 250 mm Dimensioni imballo: 805 x 670 x 260 mm

art.	RAL	art.	Ø mm	m	kg
GVFIR30MB	9017-SC + CU	GVFIR30SCC	7,5	30	8,5
GVFIR40MB	5021-MB	GVFIR40SCC		40	9,1
GVFIR50MB	9002-NA	GVFIR50SCC		50	9,8
GVFIR60MB	3020-RO	GVFIR60SCC		60	10,4
GVFIR70MB	2004-OR	GVFIR70SCC		70	11,0
GVFIR80MB	1003-GE	GVFIR80SCC		80	11,7
GVFIR100MB	6018-HG	GVFIR100SCC		100	12,9
	5015-HB				
	5022-DB				

Ø 7,5 mm	Ø 50-100 mm	+++	500 mm	3000 kg	290 kg	40-100 (+ 3÷5) m

Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile
Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces de rechange • Accessori e ricambi

[EN] Spare fiberglass rods Ø 7,5 mm with Polypropylene outer coating and starting/en-ding M12 threaded junctions **[D]** Glasfaser Ersatzstab Ø 7,5 mm mit Polypropylen-Ummantelung komplett mit Anfangs/Endstücke M12 **[E]** Guía pasacables de recambio en fibra de vidrio Ø 7,5 mm con casquillos roscados iniciales/finales M12 **[F]** Sonde passe-câbles de rechange Ø 7,5 mm en fibre de verre avec douilles filetées M12 aux extrémités **[I]** Sonda di ricambio in fibra di vetro Ø 7,5 mm con rivestimento in polipropilene e raccordi iniziali/finali M12

art.	art. [+ CU core]	Ø mm	m	kg
GVFIRIC30MB	GVFIRIC30SCC	7,5	30	2,0
GVFIRIC40MB	GVFIRIC40SCC		40	2,6
GVFIRIC50MB	GVFIRIC50SCC		50	3,3
GVFIRIC60MB	GVFIRIC60SCC		60	3,9
GVFIRIC70MB	GVFIRIC70SCC		70	4,5
GVFIRIC80MB	GVFIRIC80SCC		80	5,2
GVFIRIC100MB	GVFIRIC100SCC		100	6,4

[EN] Repairing set for rods Ø 7,5 mm, consisting of 5 pieces **[D]** Reparatur Set für Stäbe Ø 7,5 mm bestehend aus 5 Stück **[E]** Accesorios para la reparación de guía Ø 7,5 mm compuesto por 5 piezas **[F]** Accessoires pour la réparation de sonde Ø 7,5 mm composé de 5 pièces **[I]** Accessori di riparazione per sonde Ø 7,5 mm, 5 componenti

art.	pc.
GVFISSET5	5 (2xGVFIR, 2xGVFIG, 1xGVPIK2V)

[EN] Starting/Ending ends with M12 thread, for rod Ø 7,5 mm **[D]** Anfangs/Endhülse M12, für Einziehstab Ø 7,5 mm **[E]** Casquillo roscado inicial/final M12, para guía Ø 7,5 mm **[F]** Doille filetée M12, pour tiré files Ø 7,5 mm **[I]** Raccordo filettato iniziale/finale M12, per sonda Ø 7,5 mm

art.	Ø mm	gr
GVFIR	11	36

[EN] Coupling joints for rod Ø 7,5 mm **[D]** Verbindungshülsen für Einziehband Ø 7,5 mm **[E]** Manguito de unión para guía Ø 7,5 mm **[F]** Raccord de jonction pour tiré files Ø 7,5mm **[I]** Giunto d'accoppiamento per sonda Ø 7,5 mm

art.	Ø mm	gr
GVFIG	11	33

[EN] 2-Components Epoxy glue, 24 ml **[D]** 2-Komponenten Epoxdharzkleber, 24 ml **[E]** Resinas epoxi de dos componentes, 24 ml **[F]** Résines époxydes à 2 composants, 24 ml **[I]** Collante epossidico bicomponente, 24 ml

art.	gr
GVPIK2V	53



SET





[EN] Flexible starting spinner Ø 14 mm with M12 thread **[D]** Federführungskopf Ø 14 mm, M12 **[E]** Cabeza guía Ø 14 mm flexible M12 **[F]** Tête flexible Ø 14 mm, M12 **[I]** Codolo testa flessibile Ø 14 mm, M12

art.	Ø mm	gr
GVPTF	14	72

[EN] Starting roller made of aluminium alloy with M12 thread **[D]** Anfangsbirne mit Führungsrolle aus Aluminium M12 **[E]** Cabeza guía M12 con ruedas de aleación ligera **[F]** Ogive M6 à roulettes en aluminium **[I]** Ogiva M12 con rotella di scorrimento in alluminio

art.	Ø mm	gr
GVM12OGRO	50	195

[EN] Starting spinner made of aluminium alloy with shackle and M12 thread **[D]** Anfangsbirne M12 aus Aluminium mit Schäkel **[E]** Cabeza guía en aluminio M12 con grillete de enganche **[F]** Embout M12 en aluminium avec manille **[I]** Ogiva in alluminio M12 con grillo d'aggancio

art.	Ø mm	gr
GVM12OGGR	35	91

[EN] Starting spinner made of aluminium alloy M12 threaded **[D]** Anfangsbirne M12 aus Aluminium **[E]** Cabeza guía inicial de aluminio con rosca interna M12 **[F]** Embout en aluminium M12 **[I]** Puntale iniziale in alluminio con filetto interno M12

art.	Ø mm	gr
GVM12OG	40	215

[EN] Rotating supply coupling with M12 thread **[D]** Verbindungshülse mit Drehwirbel, M12 **[E]** Acoplamiento giratorio con rosca M12 **[F]** Accoupleur tournant M12 **[I]** Giunto snodato girevole M12

art.	Ø mm	L mm	gr
GVM12GG	25	62	56

[EN] Galvanised steel coupling device M12 threaded, for linking the ends of two rods Ø 9-11-15 mm (couple) **[D]** Fanggerät mit M12 Gewinde zum Aneinanderkoppeln zweier Glasfaserstäbe Ø 9-11-15 mm (Paar) **[E]** Dispositivo de enganche M12 para unir los extremos de dos guías Ø 9-11-15 mm (pareja) **[F]** Dispositif d'accrochage M12 entre 2 sondes Ø 9-11-15 mm (paire) **[I]** Dispositivo d'aggancio M12 per unire due sonde Ø 9-11-15 mm (coppia)

art.	tube Ø mm	gr
GVM12DMF100	80-100	195

[EN] Nylon duct brushes on a Teflon kernel with pulling eyelets on both sides **[D]** Rohrreinigungsbürste aus Kunststoff auf Teflonkern mit zwei Zugösen **[E]** Cepillo de nylon para la limpieza de tubos con un núcleo de teflón y dos anillos de enganche **[F]** Brosse en nylon pour tubes à noyau en teflon et œillets d'accrochage **[I]** Spazzola in nylon per pulizia tubi con nocciolo in teflon e occhielli d'aggancio

art.	brushes Ø mm	L mm	kg
GVSP080	80	330	0,90
GVSP097	97	330	1,00
GVSP117	117	330	1,10

[EN] Galvanised steel cage, **vertical** version (GVAV60R **wheeled** version) with reel ø 630 mm, fit for 30-100 m of Fiberglass rod ø 7,5 mm **[D]** Verzinkte Stahlhaspel in **stehender** Ausführung (GVAV60R **fahrbare** Ausführung) mit Korbdurchmesser ø 630 mm; Fassungsvermögen 30-100 m Glasfaserstab ø 7,5 mm **[E]** Contenedor **vertical** de acero zincado (GVAV60R **con ruedas**) para guía pasacables ø 7,5 mm, con capacidad entre 30 y 100 metros **[F]** Enrouleur en acier galvanisé **vertical** (GVAV60R **avec roues**) pour sonde en fibre de verre ø 7,5mm, d'une longueur de 30 à 100 mètres **[I]** Aspo raccoglitori in acciaio zincato, esecuzione **verticale** (GVAV60R versione **carrellata**) con ruota ø 630 mm, capienza sonda passacavi ø 7,5 mm da 30 a 100 m

art.	ø mm	kg	
GVAV60	630	5,5	30/40/50/60/70/80/100 m
GVAV60R	630	6,5	30/40/50/60/70/80/100 m

[EN] Mechanical meter-counter for glass fibre rods, suitable for the application on the rod cages **[D]** Mechanischer Meterzähler zur Montage auf Haspel **[E]** Medidor de longitudes para guías en fibra de vidrio, adecuado para la aplicación en el contenedor **[F]** Compte-mètres mécanique, indiqué pour application sur métier de la sonde **[I]** Contametri meccanico, adatto per l'applicazione sul telaio della sonda

art.	ø mm	
GVCMM60	7,5	GVAV60 - GVAV60R

[EN] Spare standard rod guide for steel cage **[D]** Ersatz Standard Stabführung für Stahlhaspel **[E]** Recambio guíasonda estándar **[F]** Rechange guidesonde standard **[I]** Ricambio guida-sonda standard

art.	M	g
S800-0061	5	85

[EN] Nylon rod guide for steel cage **[D]** Nylon Stabführung für Stahlhaspel **[E]** Guíasonda en nylon **[F]** Guidesonde en nylon **[I]** Guidasonda in nylon

art.	M	g
S800-0061NYL	5	84

[EN] Spare rod guide rollers for steel cage **[D]** Rollen Stabführung für Stahlhaspel, Ersatzteil **[E]** Rodillo guíasonda, recambio **[F]** Galet guidesonde, rechange **[I]** Rulli guidasonda, ricambio

art.	M	g
S800-0177	5	83

[EN] Small accessories bag for vertical steel cages **[D]** Kleine Zubehörtasche für stehende Stahlhaspeln **[E]** Bolsa pequeña de accesorios para contenedores verticales de acero **[F]** Sac petite d'accessoires pour enrouleurs verticaux en acier **[I]** Borsa accessori piccola per aspi verticali in acciaio zincato

art.	
BNACCL	300/170 x 90 x 40 mm



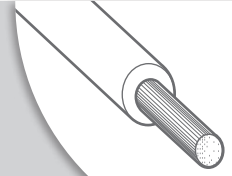
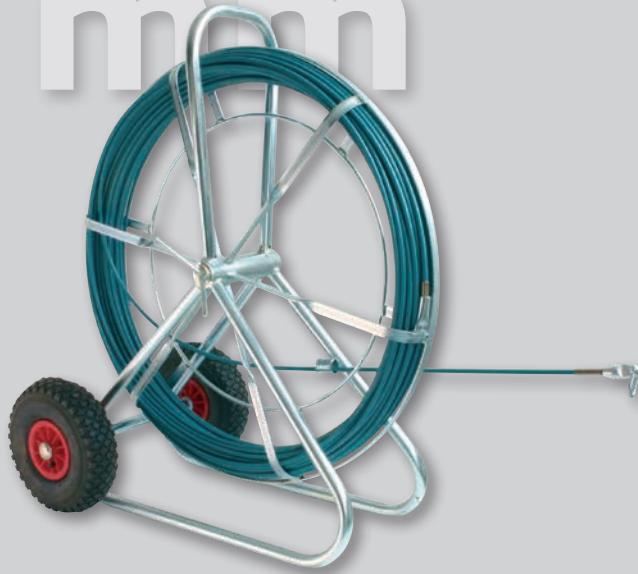


EN	D	E	F	I
Fiberglass Rod VOLTASTRONG Ø 9,0 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a vertical galvanised steel cage with reel Ø 630 mm with starting/ending M12 threaded ends and starting spinner with shackle.	Kabeleinziehgerät VOLTASTRONG mit Glasfaserstab Ø 9,0 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M12 und Anfangsbirne mit Schäkel. Aufgespult auf verzinkter Stahlhaspel in senkrechter Ausführung mit Korbdurchmesser 630 mm .	Guía pasacables VOLTASTRONG de fibra de vidrio Ø 9,0 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M12 y cabeza guía inicial con grillete de enganche y con contenedor vertical de acero zincado Ø 630 mm .	Sonde de tirage VOLTASTRONG en fibre de verre Ø 9,0 mm, gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant vertical en acier galvanisé Ø 630 mm , douilles filetées d'extrémité M12 et embout initial avec manille.	Sonda passacavi VOLTASTRONG in fibra di vetro Ø 9,0 mm, con rivestimento in polipropilene completa di raccordi iniziali/finali M12 e ogiva iniziale con grillo d'aggancio. Montata su aspo raccoglitore verticale in acciaio zincato con ruota Ø 630 mm .
Dimensions: 785 x 665 x 250 mm Packaging dimensions: 805 x 670 x 260 mm	Abmessungen: 785 x 665 x 250 mm Abmessungen verpackt: 805 x 670 x 260 mm	Dimensiones: 785 x 665 x 250 mm Dimensiones de embalaje: 805 x 670 x 260 mm	Dimensions: 785 x 665 x 250 mm Dimensions de l'emballage: 805 x 670 x 260 mm	Dimensioni: 785 x 665 x 250 mm Dimensioni imballo: 805 x 670 x 260 mm

art.	RAL		art.	Ø mm	m	kg	
GVST30MB		9017-SC	GVST30SCC	9	30	8,4	
GVST40MB		5021-MB	GVST40SCC		40	9,3	
GVST50MB		9002-NA	GVST50SCC		50	10,2	
GVST60MB		3020-RO	GVST60SCC		60	11,2	
GVST70MB		2004-OR	GVST70SCC		70	12,1	
GVST80MB		1003-GE	GVST80SCC		80	13,0	
		6018-HG					
		5015-HB					
		5022-DB					

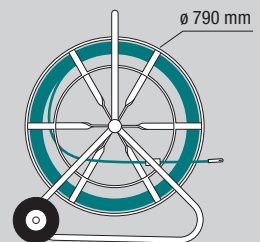
Ø 9,0 mm	Ø 50-200 mm	++++	620 mm	4500 kg	340 kg	60-100 (+ 3÷5) m

ø 9 mm



EN	D	E	F	I
Fiberglass Rod VOLTASTRONG ø 9,0 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a wheeled vertical galvanised steel cage with reel ø 790 mm with starting/ending M12 threaded ends and starting spinner with shackle.	Kabeleinziehgerät VOLTASTRONG mit Glasfaserstab ø 9,0 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M12 und Anfangsbirne mit Schäkkel. Aufgespult auf verzinkter, fahrbarer Stahlhaspel in senkrechter Ausführung mit Korbdurchmesser 790 mm.	Guía pasacables VOLTASTRONG de fibra de vidrio ø 9,0 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M12 y cabeza guía inicial con grillete de enganche y con contenedor vertical de acero zincado ø 790 mm .	Sonde de tirage VOLTASTRONG en fibre de verre ø 9,0 mm, gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant vertical en acier galvanisé ø 790 mm avec des roues , douilles filetées d'extrémité M12 et embout initial avec manille.	Sonda passacavi VOLTASTRONG in fibra di vetro ø 9,0 mm, con rivestimento in polipropilene completa di raccordi iniziali/finali M12 e ogiva iniziale con grillo d'aggancio. Montata su aspo raccogliitore verticale carrellato in acciaio zincato con ruota ø 790 mm .
Dimensions: 950 x 800 x 490 mm Packaging dimensions: 980 x 830 x 500 mm	Abmessungen: 950 x 800 x 490 mm Abmessungen verpackt: 980 x 830 x 500 mm	Dimensiones: 950 x 800 x 490 mm Dimensiones de embalaje: 980 x 830 x 500 mm	Dimensions: 950 x 800 x 490 mm Dimensions de l'emballage: 980 x 830 x 500 mm	Dimensioni: 950 x 800 x 490 mm Dimensioni imballo: 980 x 830 x 500 mm

art.	RAL	art.	ø mm	m	kg
GVSTR40MB	9017-SC	GVSTR40SCC	9	40	18,8
GVSTR50MB	5021-MB	GVSTR50SCC		50	19,7
GVSTR60MB	9002-NA	GVSTR60SCC		60	20,7
GVSTR70MB	3020-RO	GVSTR70SCC		70	21,6
GVSTR80MB	2004-OR	GVSTR80SCC		80	22,5
	1003-GE				
	6018-HG				
	5015-HB				
	5022-DB				



ø 9,0 mm	ø 50-200 mm	++++	620 mm	4500 kg	340 kg	60-150 (+ 3÷5) m



EN Fiberglass Rod VOLTASTRONG Ø 9,0 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a wheeled vertical galvanized steel cage with reel Ø 1000 mm with starting/ending M12 threaded ends and starting spinner with shackle.	D Kabeleinziehgerät VOLTASTRONG mit Glasfaserstab Ø 9,0 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M12 und Anfangsbirne mit Schäkel. Aufgespult auf verzinkter, fahrbarer Stahlhaspel in senkrechter Ausführung mit Korbdurchmesser 1000 mm.	E Guía pasacables VOLTASTRONG de fibra de vidrio Ø 9,0 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M12 y cabeza guía inicial con grillete de enganche y con contenedor vertical de acero zincado Ø 1000 mm con ruedas .	F Sonde de tirage VOLTASTRONG en fibre de verre Ø 9,0 mm, gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant vertical en acier galvanisé Ø 1000 mm avec des roues , douilles filetées d'extrémité M12 et embout initial avec manille.	I Sonda passacavi VOLTASTRONG in fibra di vetro Ø 9,0 mm, con rivestimento in polipropilene completa di raccordi iniziali/ finali M12 e ogiva iniziale con grillo d'aggancio. Montata su aspo raccogliatore verticale carrellato in acciaio zincato con ruota Ø 1000 mm .
Dimensions: 1160 x 970 x 510 mm Packaging dimensions: 1165 x 1010 x 530 mm	Abmessungen: 1160 x 970 x 510 mm Abmessungen verpackt: 1165 x 1010 x 530 mm	Dimensiones: 1160 x 970 x 510 mm Dimensiones de embalaje: 1165 x 1010 x 530 mm	Dimensions: 1160 x 970 x 510 mm Dimensions de l'emballage: 1165 x 1010 x 530 mm	Dimensioni: 1160 x 970 x 510 mm Dimensioni imballo: 1165 x 1010 x 530 mm

art.	RAL	art.	Ø mm	m	kg
GVSTR100MB		GVSTR100SCC	9	100	29,4
GVSTR120MB		GVSTR120SCC		120	31,3
GVSTR150MB		GVSTR150SCC		150	33,9
GVSTR200MB		GVSTR200SCC		200	38,5

Ø 9,0 mm	Ø 50-200 mm	+++++	620 mm	4500 kg	340 kg	100-200 (+ 3÷5) m

Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces de rechange • Accessori e ricambi

[EN] Spare Fiberglass rods ø 9,0 mm with Polypropylene outer coating and starting/ending M12 threaded junctions [D] Glasfaser Ersatzstab ø 9mm mit PP Ummantelung komplett mit Anfangs/Endstücke M12 [E] Guía pasacables de recambio en fibra de vidrio ø 9mm con capa externa en polipropileno y casquillos roscados iniciales/finales M12 [F] Sonde passe-câbles de rechange ø 9mm en fibre de verre avec douilles filetées d'extrémité M12 [I] Sonda di ricambio in fibra di vetro ø 9mm con rivestimento in PP e raccordi iniziali/finali M12

art.	art. [+ CU core]	ø mm	m	kg
GVSTRIC30MB	GVSTRIC30SCC	9	30	2,9
GVSTRIC40MB	GVSTRIC40SCC		40	3,8
GVSTRIC50MB	GVSTRIC50SCC		50	4,7
GVSTRIC60MB	GVSTRIC60SCC		60	5,7
GVSTRIC70MB	GVSTRIC70SCC		70	6,6
GVSTRIC80MB	GVSTRIC80SCC		80	7,5
GVSTRIC100MB	GVSTRIC100SCC		100	9,4
GVSTRIC120MB	GVSTRIC120SCC		120	11,3
GVSTRIC150MB	GVSTRIC150SCC		150	13,9
GVSTRIC200MB	GVSTRIC150SCC		200	18,5

[EN] Steel transport drum for spare Fiberglass rods ø 9 & ø 11 mm [D] Stahltransporthäpel für Ersatz-Glasfaserstäbe ø 9 und ø 11 mm [E] Rueda de transporte en acero para guías de recambio de fibra de vidrio ø 9 y ø 11 mm [F] Roue de transport en acier pour sondes de rechange en fibre de verre ø 9 et ø 11 mm [I] Ruota di trasporto in acciaio per sonde di ricambio in fibra di vetro ø 9 e ø 11 mm

art.	AxB	kg
S800-0181	ø 1050 x 310 mm	7,5

[EN] Repairing set for rods ø 9 mm, consisting of 5 pieces [D] Reparatur Set für Stäbe ø 9 mm bestehend aus 5 Stück [E] Accesorios para la reparación de guía ø 9 mm compuesto por 5 piezas [F] Accessoires pour la réparation de sonde ø 9 mm composé de 5 pièces [I] Accessori di riparazione per sonde ø 9 mm, 5 componenti

art.	pc.
GVSTSET5	5 (2xGVSTR, 2xGVSTG, 1xGVPIK2V)

[EN] Starting/Ending threaded ends with M12 thread, for rod ø 9 mm [D] Anfangs/Endhülse, M12, für Einziehstab ø 9 mm [E] Casquillo roscado inicial/final M12 para guía ø 9 mm [F] Douille filetée d'extrémité M12 pour tire-fils ø 9 mm [I] Raccordo filettato iniziale/finale, M12, per sonda ø 9 mm

art.	ø mm	gr
GVSTR	12	35

[EN] Coupling joints for rod ø 9 mm [D] Verbindungshülsen für Einziehband ø 9 mm [E] Manguito de unión para guía ø 9 mm [F] Raccord de jonction pour tiré files ø 9 mm [I] Giunto d'accoppiamento per sonda ø 9 mm

art.	ø mm	gr
GVSTG	12	48

[EN] 2-Components Epoxy glue, 24 ml [D] 2-Komponenten Epoxydharzkleber, 24 ml [E] Resinas epoxi de dos componentes, 24 ml [F] Résines époxydes à 2 composants, 24 ml [I] Collante epossidico bicomponente, 24 ml

art.	gr
GVPIK2V	53





[EN] Flexible starting spinner ø 14 mm with M12 thread [D] Federführungskopf ø 14 mm, M12 [E] Cabeza guía ø 14 mm flexible M12 [F] Tête flexible ø 14 mm, M12 [I] Codolo testa flessibile ø 14 mm, M12

art.	ø mm	gr
GVPTF	14	72

[EN] Starting roller made of aluminium alloy with M12 thread [D] Anfangsbirne mit Führungsrolle aus Aluminium M12 [E] Cabeza guía M12 con ruedas de aleación ligera [F] Ogive M6 à roulettes en aluminium [I] Ogiva M12 con rotella di scorrimento in alluminio

art.	ø mm	gr
GVM12OGRO	50	195

[EN] Starting spinner made of aluminium alloy with shackle and M12 thread [D] Anfangsbirne M12 aus Aluminium mit Schäkel [E] Cabeza guía en aluminio M12 con grillete de enganche [F] Embout M12 en aluminium avec manille [I] Ogiva in alluminio M12 con grillo d'aggancio

art.	ø mm	gr
GVM12OGGR	35	91

[EN] Starting spinner made of aluminium alloy M12 threaded [D] Anfangsbirne M12 aus Aluminium [E] Cabeza guía inicial de aluminio con rosca interna M12 [F] Embout en aluminium M12 [I] Puntale iniziale in alluminio con filetto interno M12

art.	ø mm	gr
GVM12OG	40	215

[EN] Rotating supply coupling with M12 thread [D] Verbindungshülse mit Drehwirbel, M12 [E] Acoplamiento giratorio con rosca M12 [F] Accoupleur tournant M12 [I] Giunto snodato girevole M12

art.	ø mm	L mm	gr
GVM12GG	25	62	56

[EN] Galvanised steel coupling device M12 threaded, for linking the ends of two rods ø 9-11-15 mm (couple) [D] Fanggerät mit M12 Gewinde zum Aneinanderkoppeln zweier Glasfaserstäbe ø 9-11-15 mm (Paar) [E] Dispositivo de enganche M12 para unir los extremos de dos guías ø 9-11-15 mm (pareja) [F] Dispositif d'accrochage M12 entre 2 sondes ø 9-11-15 mm (paire) [I] Dispositivo d'aggancio M12 per unire due sonde ø 9-11-15 mm (coppia)

art.	tube ø mm	gr
GVM12DMF120	100-120	450
GVM12DMF200	125-200	880

[EN] Nylon duct brushes on a Teflon kernel with pulling eyelets on both sides [D] Rohrreinigungsbürste aus Kunststoff auf Teflonkern mit zwei Zugösen [E] Cepillo de nylon para la limpieza de tubos con un núcleo de teflón y dos anillos de enganche [F] Brosse en nylon pour tubes à noyau en téflon et œillets d'accrochage [I] Spazzola in nylon per pulizia tubi con nocciolo in teflon e occhielli d'aggancio

art.	brushes ø mm	L mm	kg
GVSP080	80	330	0,90
GVSP097	97	330	1,00
GVSP117	117	330	1,10

[EN] Galvanised steel cage, **vertical** version with reel ø 630 mm, fit for 30-80 m of Fiberglass rod ø 9,0 mm [D] Verzinkte Stahlhaspel in **stehender** Ausführung mit Korbdurchmesser ø 630 mm; Fassungsvermögen 30-80 m Glasfaserstab ø 9,0 mm [E] Contenedor **vertical** de acero zincado ø 630 mm para guía pasacables ø 9 mm con capacidad entre 30 y 80 metros [F] Enrouleur en acier galvanisé **vertical** ø 630 mm pour sonde en fibre de verre ø 9 mm d'une longueur de 30 à 80 mètre [I] Aspo raccoglitori in acciaio zincato, esecuzione **verticale** con ruota ø 630 mm; capienza sonda passacavi ø 9,0 mm da 30-80 m

art.	ø mm	kg	
GVAV60	630	5,5	30/40/50/60/70/80 m

[EN] Galvanised **wheeled** steel cage, **vertical** version with reel ø 790 mm, fit for 40-80 m of Fiberglass rod ø 9,0 mm [D] Verzinkte Stahlhaspel in **stehender, fahrbarer** Ausführung, Korbdurchmesser ø 790 mm; Fassungsvermögen 40-80 m Glasfaserstab ø 9,0 mm [E] Contenedor **vertical** de acero zincado ø 790 mm **con ruedas** para guía pasacables ø 9 mm con capacidad entre 40 y 80 metros [F] Enrouleur en acier galvanisé **vertical** ø 790 mm **avec roues** pour sonde en fibre de verre ø 9 mm d'une longueur de 40 à 80 mètres [I] Aspo raccoglitori in acciaio zincato, esecuzione **verticale carrellata** con ruota ø 790 mm; capienza sonda passacavi ø 9,0 mm da 40-80 m

art.	ø mm	kg	
GVAV79R	790	15,0	40/50/60/70/80 m

[EN] Galvanised **wheeled** steel cage, **vertical** version with reel ø 1000 mm, fit for 100-200 m of Fiberglass rod ø 9,0 mm [D] Verzinkte Stahlhaspel in **stehender, fahrbarer** Ausführung, Korbdurchmesser ø 1000 mm; Fassungsvermögen 100-200 m Glasfaserstab ø 9,0 mm [E] Contenedor **vertical** de acero zincado ø 1000 mm **con ruedas** para guía pasacables ø 9 mm con capacidad entre 100 y 200 metros [F] Enrouleur en acier galvanisé **vertical** ø 1000 mm **avec roues** pour sonde en fibre de verre ø 9 mm d'une longueur de 100 à 200 mètres [I] Aspo raccoglitori in acciaio zincato, esecuzione **verticale carrellata** con ruota ø 1000 mm; capienza sonda passacavi ø 9,0 mm da 100-200 m

art.	ø mm	kg	
GVAV100R	1000	20	100/120/150/200 m

[EN] Mechanical meter-counter for glass fibre rods, suitable for the application on the cages [D] Mechanischer Meterzähler zur Montage auf Haspel [E] Medidor de longitudes para guías en fibra de vidrio, adecuado para la aplicación en el contenedor [F] Compte-mètres mécanique, indiqué pour application sur métier de la sonde [I] Contametri meccanico, adatto per l'applicazione sul telaio della sonda

art.	ø mm	
GVCMM60	9,0	GVAV60 - GVAV60R
GVCMM9011		GVAV79R - GVAV100R

[EN] Rubber wheel with polyurethane foam core [D] Laufrad mit leichter Vollgummibereifung und schwarzer Plastikfelge [E] Rueda de goma blanda con núcleo de plástico negro [F] Roue en caoutchouc souple avec noyau en plastique noir [I] Ruota in gomma molle con nucleo in plastica

art.	ø mm	width mm	kg
XRSFRUOM	260	80	1,05

[EN] Cotter pin for wheel locking, open type, ø 20 mm [D] Haltekappe verchromt für Achse ø 20 mm zur seitlichen Befestigung der Felge [E] Tapa cromada, milrayas para eje de ø 20 mm para cierre de rueda de carrete [F] Couvercle chromé, ø intérieur 20 mm roue de verrouillage enrouleur en acier [I] Coperchietto cromato, millerighe per asse ø 20 mm per chiusura ruota per aspo

art.	ø mm	g
XCCM20	38	11






GVAV60


GVAV79R


GVAV100R

[EN] Spare standard rod guide for steel cage type GVAV60 **[D]** Ersatz Standard Stabführung für Stahlhaspel vom Typ GVAV60 **[E]** Recambio guíasonda estándar para contenedor GVAV60 **[F]** Rechange guidesonde standard pour enrouleur GVAV60 **[I]** Ricambio guidasonda standard per aspo tipo GVAV60

art.	M	g
S800-0061	5	85

[EN] Nylon rod guide for steel cage type GVAV60 **[D]** Nylon Stabführung für Stahlhaspel vom Typ GVAV60 **[E]** Guíasonda en nylon para contenedor GVAV60 **[F]** Guidesonde en nylon pour enrouleur GVAV60 **[I]** Guidasonda in nylon per aspo tipo GVAV60

art.	M	g
S800-0061NYL	5	84

[EN] Spare rod guide rollers for steel cage type GVAV60 **[D]** Rollen Stabführung für Stahlhaspel vom Typ GVAV60, Ersatzteil **[E]** Rodillo guíasonda para contenedor GVAV60, recambio **[F]** Galet guidesonde pour enrouleur GVAV60, rechange **[I]** Rulli guidasonda per aspo tipo GVAV60, ricambio

art.	M	g
S800-0177	5	83

[EN] Spare standard rod guide for steel cage type GVAV79R + GVAV100R **[D]** Ersatz Standard Stabführung für Stahlhaspel vom Typ GVAV79R + GVAV100R **[E]** Recambio guíasonda estándar para contenedor GVAV79R + GVAV100R **[F]** Rechange guidesonde standard pour enrouleur GVAV79R + GVAV100R **[I]** Ricambio guidasonda standard per aspo tipo GVAV79R + GVAV100R

art.	M	g
S800-0184	8	85

[EN] Nylon rod guide for steel cage type GVAV79R + GVAV100R **[D]** Nylon Stabführung für Stahlhaspel vom Typ GVAV79R + GVAV100R **[E]** Guíasonda en nylon para contenedor GVAV79R + GVAV100R **[F]** Guidesonde en nylon pour enrouleur GVAV79R + GVAV100R **[I]** Guidasonda in nylon per aspo tipo GVAV79R + GVAV100R

art.	M	g
S800-0184NYL	8	84

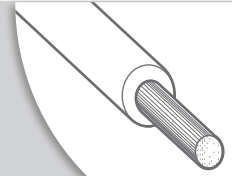
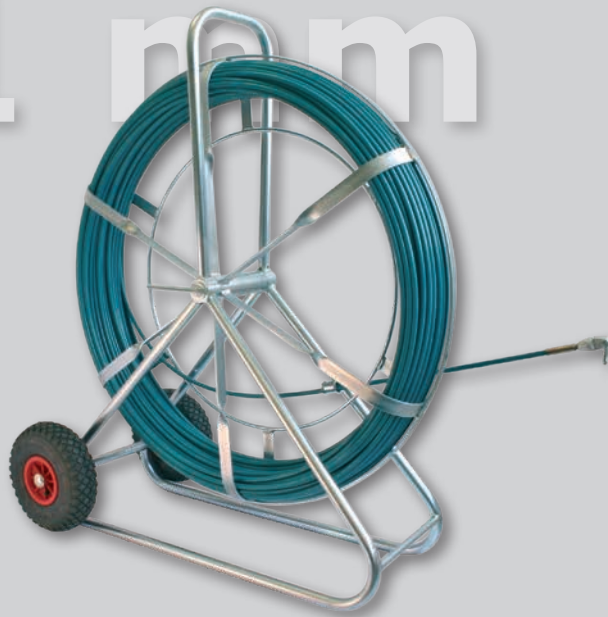
[EN] Spare rod guide rollers for steel cage type GVAV79R + GVAV100R **[D]** Rollen Stabführung für Stahlhaspel vom Typ GVAV79R + GVAV100R, Ersatzteil **[E]** Rodillo guíasonda para contenedor GVAV79R + GVAV100R, recambio **[F]** Galet guidesonde pour enrouleur GVAV79R + GVAV100R, rechange **[I]** Rulli guidasonda per aspo tipo GVAV79R + GVAV100R, ricambio

art.	M	g
S800-0175	8	282

[EN] Accessories bag for vertical steel cages **[D]** Zubehörtasche für stehende Stahlhaspeln **[E]** Bolsa de accesorios para contenedores verticales de acero **[F]** Sac d'accessoires pour enrouleurs verticaux en acier **[I]** Borsa accessori per aspi verticali in acciaio zincato

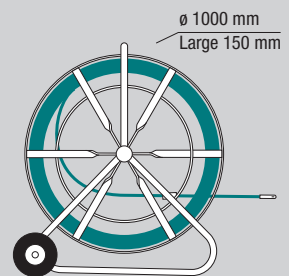
art.	
BNACCL	300/170 x 90 x 40 mm

ø 11 mm



EN	D	E	F	I
Fiberglass Rod VOLTAPOWER ø 11 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a wheeled vertical galvanised steel cage ø 1000 mm, 150 mm wide , with starting/ending M12 threaded ends and starting spinner with shackle.	Kabeleinziehgerät VOLTAPOWER mit Glasfaserstab ø 11 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M12 und Anfangsbirne mit Schäkel, M12. Aufgespult auf verzinkter Stahlhaspel in senkrechter, fahrbarer Ausführung mit Korbdurchmesser 1000 mm und Korbbreite 150 mm .	Guía pasacables VOLTAPOWER de fibra de vidrio ø 11 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M12 y cabeza guía inicial con grillete de enganche, con contenedor vertical de acero zincado ø 1000 mm y ancho de 150 mm y con ruedas .	Sonde de tirage VOLTAPOWER en fibre de verre ø 11 mm avec enrouleur tournant vertical en acier galvanisé ø 1000 mm avec des roues, 150 mm de large , douilles filetées d'extrémité M12 et embout initial avec manille.	Sonda passacavi VOLTAPOWER in fibra di vetro ø 11 mm, con rivestimento esterno in polipropilene completa di raccordi iniziali/finali M12 e ogiva iniziale con grillo d'aggancio. Montata su aspo raccogliitore verticale carrellato in acciaio zincato con ruota ø 1000 mm e larghezza 150 mm .
Dimensions: 1170 x 970 x 510 mm Packaging dimensions: 1200 x 1010 x 530 mm	Abmessungen: 1170 x 970 x 510 mm Abmessungen verpackt: 1200 x 1010 x 530 mm	Dimensiones: 1170 x 970 x 510 mm Dimensiones de embalaje: 1200 x 1010 x 530 mm	Dimensions: 1170 x 970 x 510 mm Dimensions de l'emballage: 1200 x 1010 x 530 mm	Dimensioni: 1170 x 970 x 510 mm Dimensioni imballo: 1200 x 1010 x 530 mm

art.	RAL	art.	ø mm	m	kg
GVP100MB	9017-SC + CU	GVP100SCC	11	100	35
GVP120MB	5021-MB	GVP120SCC		120	38
GVP150MB	9002-NA	GVP150SCC		150	43
GVP200MB	3020-RO	GVP200SCC		200	50
	2004-OR				
	1003-GE				
	6018-HG				
	5015-HB				
	5022-DB				



ø 11,0 mm	ø 50-200 mm	++++	770 mm	7500 kg	500 kg	100-300 (+ 3÷5) m



EN	D	E	F	I
Fiberglass Rod VOLTAPOWER Ø 11 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a wheeled vertical galvanised steel cage Ø 1000 mm, 230 mm wide , with starting/ending M12 threaded ends and starting spinner with shackle.	Kabeleinziehgerät VOLTAPOWER mit Glasfaserstab Ø 11 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M12 und Anfangsbirne mit Schäkel, M12. Aufgespult auf verzinkter Stahlhaspel in senkrechter, fahrbarer Ausführung mit Korbdurchmesser 1000 mm und Korbbreite 230 mm.	Guía pasacables VOLTAPOWER de fibra de vidrio Ø 11 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M12 y cabeza guía inicial con grillete de enganche, con contenedor vertical de acero zincado Ø 1000 mm y ancho de 230 mm y con ruedas.	Sonde de tirage VOLTAPOWER en fibre de verre Ø 11 mm avec enrouleur tournant vertical en acier galvanisé Ø 1000 mm avec des roues, 230 mm de large , douilles filetées d'extrémité M12 et embout initial avec manille.	Sonda passacavi VOLTAPOWER in fibra di vetro Ø 11 mm, con rivestimento esterno in polipropilene completa di raccordi iniziali/finali M12 e ogiva iniziale con grillo d'aggancio. Montata su aspo raccogliitore verticale carrellato in acciaio zincato con ruota Ø 1000 mm e larghezza 230 mm.
Dimensions: 1170 x 1000 x 620 mm Packaging dimensions: 1200 x 1010 x 630 mm	Abmessungen: 1170 x 970 x 620 mm Abmessungen verpackt: 1200 x 1010 x 630 mm	Dimensiones: 1170 x 970 x 620 mm Dimensiones de embalaje: 1200 x 1010 x 630 mm	Dimensions: 1170 x 970 x 620 mm Dimensions de l'emballage: 1200 x 1010 x 630 mm	Dimensioni: 1170 x 970 x 620 mm Dimensioni imballo: 1200 x 1010 x 630 mm

art.	RAL	art.	Ø mm	m	kg	
GVP250MB	9017-SC + CU	GVP250SCC	11	250	56,5	
GVP300MB	5021-MB	GVP300SCC		300	65,0	
GVP350MB	9002-NA	GVP350SCC		350	72,0	

Ø 11,0 mm	Ø 50-200 mm	+++	770 mm	7500 kg	500 kg	250-350 (+ 3÷5) m

Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces de rechange • Accessori e ricambi

[EN] Spare Fiberglass rods ø 11 mm with Polypropylene outer coating and starting/ending M12 threaded junctions [D] Glasfaser Ersatzstab ø 11 mm mit Polypropylen-Ummantelung komplett mit Anfangs/Endstücke M12 [E] Guía pasacables de recambio en fibra de vidrio ø 11 mm con capa externa de polipropileno y con casquillos roscados iniciales/finales M12 [F] Sonde passe-cables de rechange ø 11 mm en fibre de verre avec deux douilles file-tées d'extrémité M12 [I] Sonda di ricambio in fibra di vetro ø 11 mm con rivestimento in polipropilene e raccordi iniziali/finali M12

art.	art. [+ CU core]	ø mm	m	kg
GVPRIC100MB	GVPRIC100SCC	11	100	14,6
GVPRIC120MB	GVPRIC120SCC		120	17,5
GVPRIC150MB	GVPRIC150SCC		150	21,9
GVPRIC200MB	GVPRIC200SCC		200	29,2
GVPRIC250MB	GVPRIC250SCC		250	36,4
GVPRIC300MB	GVPRIC300SCC		300	43,9
GVPRIC350MB	GVPRIC350SCC		350	51,2

[EN] Steel transport drum for spare Fiberglass rods ø 9 & ø 11 mm [D] Stahltransporthap-sel für Ersatz-Glasfaserstäbe ø 9 und ø 11 mm [E] Rueda de transporte en acero para guías de recambio de fibra de vidrio ø 9 y ø 11 mm [F] Roue de transport en acier pour sondes de rechange en fibre de verre ø 9 et ø 11 mm [I] Ruota di trasporto in acciaio per sonde di ricambio in fibra di vetro ø 9 e ø 11 mm

art.	AxB	kg
S800-0181	ø 1050 x 310 mm	7,5

[EN] Repairing set for rods ø 11 mm, consisting of 5 pieces [D] Reparatur Set für Stäbe ø 11 mm bestehend aus 5 Stück [E] Accesorios para la reparación de guía ø 11 mm compuesto por 5 piezas [F] Accessoires pour la réparation de sonde ø 11 mm composé de 5 pièces [I] Accessori di riparazione per sonde ø 11 mm, 5 componenti

art.	pc.
GVPSET5	5 (2xGVPR, 2xGVPG, 1xGVPIK2V)

[EN] Starting/Ending threaded ends with M12 thread, for rod ø 11 mm [D] Anfangs/Endhülse, M12, für Einziehstab ø 11 mm [E] Casquillo roscado inicial/final M12 para guía ø 11 mm [F] Douille filetée d'extrémité M12 pour tire-fils ø 11 mm [I] Raccordo filettato iniziale/finale, M12, per sonda ø 11 mm

art.	ø mm	gr
GVPR	14	53

[EN] Coupling joints for rod ø 11 mm [D] Verbindungshülsen für Einziehband ø 11 mm [E] Man-guito de unión para guía ø 11 mm [F] Raccord de jonction pour tiré files ø 11 mm [I] Giunto d'accoppiamento per sonda ø 11 mm

art.	ø mm	gr
GVPG	14	68

[EN] 2-Components Epoxy glue, 24 ml [D] 2-Komponenten Epoxydharzkleber, 24 ml [E] Resinas epoxi de dos componentes, 24 ml [F] Résines époxydes à 2 composants, 24 ml [I] Collante epossidico bicomponente, 24 ml

art.	gr
GVPIK2V	53





[EN] Flexible starting spinner Ø 14 mm with M12 thread [D] Federführungskopf Ø 14 mm, M12 [E] Cabeza guía Ø 14 mm flexible M12 [F] Tête flexible Ø 14 mm, M12 [I] Codolo testa flessibile Ø 14 mm, M12

art.	Ø mm	gr
GVPTF	14	72

[EN] Starting roller made of aluminium alloy with M12 thread [D] Anfangsbirne mit Führungsrolle aus Aluminium M12 [E] Cabeza guía M12 con ruedas de aleación ligera [F] Ogive M6 à roulettes en aluminium [I] Ogiva M12 con rotella di scorrimento in alluminio

art.	Ø mm	gr
GVM12OGRO	50	195

[EN] Starting spinner made of aluminium alloy with shackle and M12 thread [D] Anfangsbirne aus Aluminium M12 mit Schäkel [E] Cabeza guía en aluminio M12 con grillete de enganche [F] Embout en aluminium M12 avec manille [I] Ogiva in alluminio M12 con grillo d'aggancio

art.	Ø mm	gr
GVM12OGGR	35	91

[EN] Starting spinner made of aluminium alloy M12 threaded [D] Anfangsbirne M12 aus Aluminium [E] Cabeza guía inicial de aluminio con rosca interna M12 [F] Embout en aluminium M12 [I] Puntale iniziale in alluminio con filetto interno M12

art.	Ø mm	gr
GVM12OG	40	215

[EN] Rotating supply coupling with M12 thread [D] Verbindungshülse mit Drehwirbel, M12 [E] Acoplamiento giratorio con rosca M12 [F] Accoupleur tournant M12 [I] Giunto snodato girevole M12

art.	Ø mm	L mm	gr
GVM12GG	25	62	56

[EN] Galvanised steel coupling device M12 threaded, for linking the ends of two rods Ø 9-11-15 mm (couple) [D] Fanggerät mit M12 Gewinde zum Aneinanderkoppeln zweier Glasfaserstäbe Ø 9-11-15 mm (Paar) [E] Dispositivo de enganche M12 para unir los extremos de dos guías Ø 9-11-15 mm en los lados opuestos (par) [F] Dispositif d'accrochage M12 entre 2 sondes Ø 9-11-15 mm (paire) [I] Dispositivo d'aggancio M12 per unire due sonde Ø 9-11-15 mm dai due lati opposti (coppia)

art.	tube Ø mm	gr
GVM12DMF120	100-120	450
GVM12DMF200	125-200	880

[EN] Nylon duct brushes on a Teflon kernel with pulling eyelets on both sides [D] Rohrreinigungsbürste aus Kunststoff auf Teflonkern mit zwei Zugösen [E] Cepillo de nylon para la limpieza de los tubos con un núcleo de teflón y dos anillos de enganche [F] Brosse en nylon pour tubes à noyau en téflon et œillets d'accrochage [I] Spazzola in nylon per pulizia tubi con nocciolo in teflon e occhielli d'aggancio

art.	brushes Ø mm	L mm	kg
GVSP080	80	330	0,90
GVSP097	97	330	1,00
GVSP117	117	330	1,10

[EN] Galvanised **wheeled** steel cage, **vertical** version with reel ø 1000 mm, 150 mm wide, fit for 100-200 m of Fiberglass rod ø 11,0 mm [D] Verzinkte Stahlhaspel in **stehender, fahrbarer** Ausführung, Korbdurchmesser ø 1000 mm - Korbbreite 150 mm; Fassungsvermögen 100-200 m Glasfaserstab ø 11,0 mm [E] Contenedor **vertical** de acero zincado ø 1000 mm y ancho de 150 mm, **con ruedas** para guía pasacables ø 11,0 mm con capacidad entre 100 y 200 metros [F] Enrouleur en acier galvanisé **vertical** ø 1000 mm, 150 mm de large, **avec roues** pour sonde en fibre de verre ø 11,0 mm d'une longueur de 100 à 200 mètres [I] Aspo raccoglitrice in acciaio zincato, esecuzione **verticale carrellata** con ruota ø 1000 mm e 150 mm di larghezza; capienza sonda passacavi ø 11,0 mm da 100-200 m

art.	ø m	kg	reel large	
GVAV100R	1000	20	150 mm	100/120/150/200 m

[EN] Galvanised **wheeled** steel cage, **vertical** version with reel ø 1000 mm, 230 mm wide, fit for 250-350 m of Fiberglass rod ø 11,0 mm [D] Verzinkte Stahlhaspel in **stehender, fahrbarer** Ausführung, Korbdurchmesser ø 1000 mm - Korbbreite 230 mm; Fassungsvermögen 250-350 m Glasfaserstab ø 11,0 mm [E] Contenedor **vertical** de acero zincado ø 1000 mm y ancho de 230 mm, **con ruedas** para guía pasacables ø 11,0 mm con capacidad entre 250 y 350 metros [F] Enrouleur en acier galvanisé **vertical** ø 1000 mm, 230 mm de large, **avec roues** pour sonde en fibre de verre ø 11,0 mm d'une longueur de 250 à 350 mètres [I] Aspo raccoglitrice in acciaio zincato, esecuzione **verticale carrellata** con ruota ø 1000 mm e 230 mm di larghezza; capienza sonda passacavi ø 11,0 mm da 250-350 m

art.	ø mm	kg	reel large	
GVAV100LR	1000	21	230 mm	250/300 m

[EN] Mechanical meter-counter for glass fibre rods, suitable for the application on the rod cages [D] Mechanischer Meterzähler zur Montage auf Haspel [E] Medidor de longitudes para guías en fibra de vidrio, adecuado para la aplicación en el contenedor [F] Compte-mètres mécanique, indiqué pour application sur métier de la sonde [I] Contametri meccanico, adatto per l'applicazione sul telaio della sonda

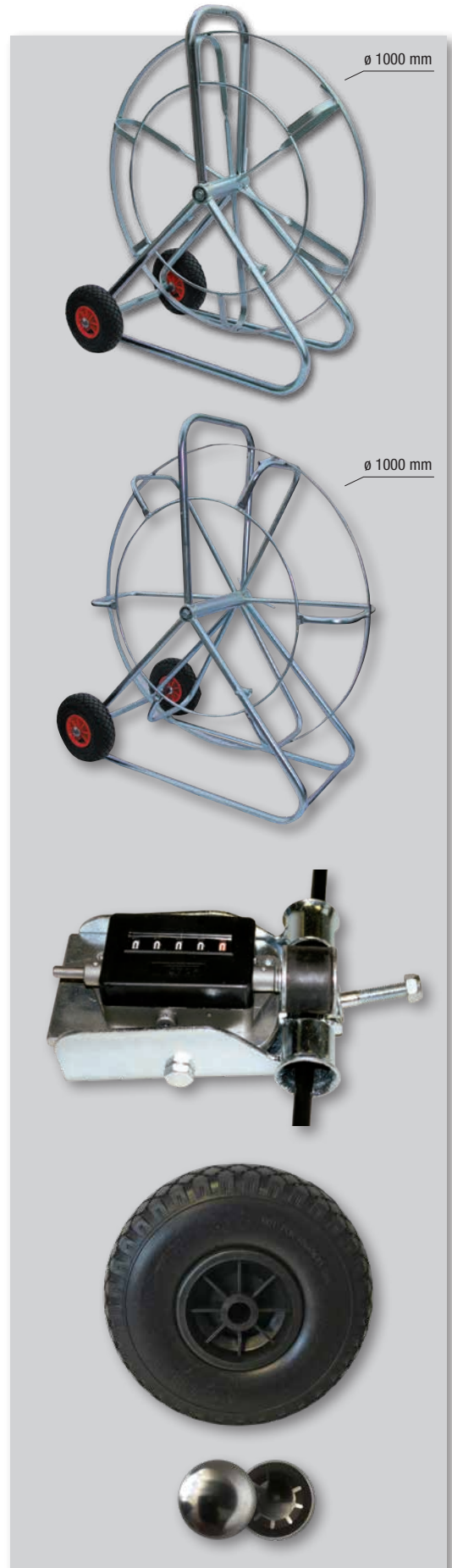
art.	ø mm	
GVCMM9011	11,0	GVAV100R - GVAV100LR

[EN] Rubber wheel with polyurethane foam core [D] Laufrad mit leichter Vollgummibereifung und schwarzer Plastikfelge [E] Rueda de goma blanda con núcleo de plástico negro [F] Roue en caoutchouc souple avec noyau en plastique noir [I] Ruota in gomma molle con nucleo in plastica

art.	ø mm	width mm	kg
XRSFRUOM	260	80	1,05

[EN] Cotter pin for wheel locking, open type, ø 20 mm [D] Haltekappe verchromt für Achse ø 20 mm zur seitlichen Befestigung der Felge [E] Tapa cromada, milrayas para eje de ø 20 mm para cierre de rueda de carrete [F] Couvercle chromé, ø intérieur 20 mm roue de verrouillage enrouleur en acier [I] Coperchietto cromato, millerighe per asse ø 20 mm per chiusura ruota per aspo

art.	ø mm	g
XCCM20	38	11





[EN] Spare standard rod guide for steel cage type GVAV100R + GVAV100LR **[D]** Ersatz Standard Stabführung für Stahlhaspel vom Typ GVAV100R + GVAV100LR **[E]** Recambio guíasonda estándar para contenedor GVAV100R + GVAV100LR **[F]** Rechange guidesonde standard pour enrouleur GVAV100R + GVAV100LR **[I]** Ricambio guidasonda standard per aspo tipo GVAV100R + GVAV100LR

art.	M	g
S800-0184	8	85

[EN] Nylon rod guide for steel cage type GVAV100R + GVAV100LR **[D]** Nylon Stabführung für Stahlhaspel vom Typ GVAV100R + GVAV100LR **[E]** Guíasonda en nylon para contenedor GVAV100R + GVAV100LR **[F]** Guidesonde en nylon pour enrouleur GVAV100R + GVAV100LR **[I]** Guidasonda in nylon per aspo tipo GVAV100R + GVAV100LR

art.	M	g
S800-0184NYL	8	84

[EN] Spare rod guide rollers for steel cage type GVAV100R + GVAV100LR **[D]** Rollen Stabführung für Stahlhaspel vom Typ GVAV100R + GVAV100LR, Ersatzteil **[E]** Rodillo guíasonda para contenedor GVAV100R + GVAV100LR, recambio **[F]** Galet guidesonde pour enrouleur GVAV100R + GVAV100LR, rechange **[I]** Rulli guidasonda per aspo tipo GVAV100R + GVAV100LR, ricambio

art.	M	g
S800-0175	8	282

[EN] Accessories bag for vertical steel cages **[D]** Zubehörtasche für stehende Stahlhaspeln **[E]** Bolsa de accesorios para contenedores verticales de acero **[F]** Sac d'accessoires pour enrouleurs verticaux en acier **[I]** Borsa accessori per aspi verticali in acciaio zincato

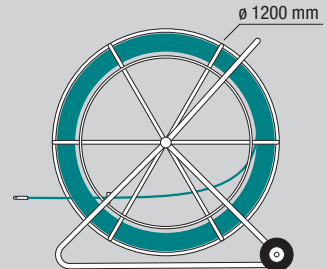
art.	
BNACCL	300/170 x 90 x 40 mm



EN	D	E	F	I
Fiberglass Rod VOLTAKONG ø 13,0 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a wheeled vertical galvanised steel cage with reel ø 1200 mm with starting/ending M12 threaded ends and starting spinner with shackle.	Kabeleinziehgerät VOLTAKONG mit Glasfaserstab ø 13,0 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/ Endhülse M12 und Anfangsbirne mit Schäkel. Aufgespult auf verzinkter, fahrbarer Stahlhaspel in senkrechter Ausführung mit Korbdurchmesser 1200 mm .	Guía pasacables VOLTAKONG de fibra de vidrio ø 13,0 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M12 y cabeza guía inicial con grillete de enganche, con contenedor vertical de acero zincado ø 1200 mm con ruedas .	Sonde de tirage VOLTAKONG en fibre de verre ø 13,0 mm, gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant vertical en acier galvanisé ø 1200 mm avec des roues , douilles filetées d'extrémité M12 et embout initial avec manille.	Sonda passacavi VOLTAKONG in fibra di vetro ø 13,0 mm, con rivestimento in polipropilene completa di raccordi iniziali/finali M12 e ogiva iniziale con grillo d'aggancio. Montata su aspo raccogliatore verticale carrellato in acciaio zincato con ruota ø 1200 mm .

Dimensions:	Abmessungen:	Dimensiones:	Dimensions:	Dimensioni:
1350 x 1350 x 600 mm	1350 x 1350 x 600 mm	1350 x 1350 x 600 mm	1350 x 1350 x 600 mm	1350 x 1350 x 600 mm

art.	RAL	art.	ø mm	m	kg
GVKO150HB	9017-SC + CU	GVKO150SCC	15	150	65
GVKO200HB	5021-MB	GVKO200SCC		200	76
GVKO250HB	2004-OR	GVKO250SCC		250	87
GVKO300HB	3020-RO	GVKO300SCC		300	98
GVKO350HB	1003-GE	GVKO350SCC		350	109
GVKO400HB	5015-HB	GVKO400SCC		400	120



ø 13,0 mm	ø 100-250 mm	+++++	950 mm	10000 kg	650 kg	250-500 (+ 3÷5) m



Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces de rechange • Accessori e ricambi

[EN] Spare Fiberglass rods ø 13 mm with Polypropylene outer coating and starting/ending M12 threaded junctions, spooled on transport drum **[D]** Glasfaser Ersatzstab ø 13 mm mit PP Ummantelung komplett mit Anfangs/Endstücke M12, auf Transporthäsel **[E]** Guía pasacables de recambio en fibra de vidrio ø 13 mm con casquillos roscados iniciales/finales M12, en rueda de transporte **[F]** Sonde passe-cables de rechange ø 13 mm en fibre de verre avec douilles filetées d'extrémité M12, avec roue de transport **[I]** Sonda di ricambio in fibra di vetro ø 13 mm con rivestimento in PP e raccordi iniziali/finali M12, con ruota di trasporto

art.	art.	ø mm	m	kg
GVKORIC150HBT	GVKORIC150SCC	13	150	44
GVKORIC200HBT	GVKORIC200SCC		200	55
GVKORIC250HBT	GVKORIC250SCC		250	66
GVKORIC300HBT	GVKORIC300SCC		300	77
GVKORIC350HBT	GVKORIC350SCC		350	88
GVKORIC400HBT	GVKORIC400SCC		400	99

[EN] Starting roller made of aluminium alloy with M12 thread **[D]** Anfangsbirne mit Führungsrolle aus Aluminium M12 **[E]** Cabeza guía M12 con ruedas de aleación ligera **[F]** Ogive M12 à roulettes en aluminium **[I]** Ogiva M12 con rotella di scorrimento in alluminio

art.	ø mm	gr
GVM12OGRO	50	195
GVM12OGRO70	70	275
GVM12OGRO100	100	400

[EN] Starting spinner made of aluminium alloy with shackle and M12 thread **[D]** Anfangsbirne aus Aluminium M12 mit Schäkel **[E]** Cabeza guía en aluminio M12 con grillete de enganche **[F]** Embout en aluminium M12 avec manille **[I]** Ogiva in alluminio M12 con grillo d'aggancio

art.	ø mm	gr
GVM12OGGR	35	91

[EN] Starting spinner made of aluminium alloy M12 threaded **[D]** Anfangsbirne M12 aus Aluminium **[E]** Cabeza guía inicial de aluminio con rosca interna M12 **[F]** Embout en aluminium M12 **[I]** Puntale iniziale in alluminio con filetto interno M12

art.	ø mm	gr
GVM12OG	40	215

[EN] Rotating supply coupling with M12 thread **[D]** Verbindungshülse mit Drehwirbel, M12 **[E]** Acoplamiento giratorio con rosca M12 **[F]** Accoupleur tournant M12 **[I]** Giunto snodato girevole M12

art.	ø mm	L mm	gr
GVM12GG	25	62	56

[EN] Repairing set for rods ø 13 mm, consisting of 5 pieces **[D]** Reparatur Set für Stäbe ø 13 mm bestehend aus 5 Stück **[E]** Accesorios para la reparación de guía ø 13 mm compuesto por 5 piezas **[F]** Accessoires pour la réparation de sonde ø 13 mm composé de 5 pièces **[I]** Accessori di riparazione per sonde ø 13 mm, 5 componenti

art.	pc.
GVKOSET5	5 (2xGVKOR, 2xGVKOG, 1xGVPIK2V)

[EN] Starting/Ending threaded ends with M12 thread, for rod ø 13 mm **[D]** Anfangs/Endhülse, M12, für Sonde ø 13 mm **[E]** Casquillo roscado inicial/final M12 para guía ø 13 mm **[F]** Douille filetée d'extrémité M12 pour sonde ø 13 mm **[I]** Raccordo filettato iniziale/finale, M12, per sonda ø 13 mm

art.	ø mm	gr
GVKOR	20	128

[EN] Coupling joints for rod ø 13 mm **[D]** Verbindungshülsen für Sonde ø 13 mm **[E]** Manguito de unión para guía ø 13 mm **[F]** Raccord de jonction pour sonde ø 13 mm **[I]** Giunto d'accoppiamento per sonda ø 13 mm

art.	ø mm	gr
GVKOG	20	240

[EN] 2-Components Epoxy glue, 24 ml **[D]** 2-Komponenten Epoxdharzkleber, 24 ml **[E]** Resinas epoxi de dos componentes, 24 ml **[F]** Résines époxydes à 2 composants, 24 ml **[I]** Collante epossidico bicomponente, 24 ml

art.	gr
GVPIK2V	53

[EN] Galvanised steel coupling device M12 threaded, for linking the ends of two rods ø 9-11-15 mm (couple) **[D]** Fanggerät mit M12 Gewinde zum Aneinanderkoppeln zweier Glasfaserstäbe ø 9-11-15 mm (Paar) **[E]** Dispositivo de enganche M12 para unir los extremos de dos guías ø 9-11-15 mm en los lados opuestos (par) **[F]** Dispositif d'accrochage M12 entre 2 sondes ø 9-11-15 mm (paire) **[I]** Dispositivo d'aggancio M12 per unire due sonde ø 9-11-15 mm dai due lati opposti (coppia)

art.	tube ø mm	gr
GVM12DMF120	100-120	450
GVM12DMF200	125-200	880

[EN] Nylon duct brushes on a Teflon kernel with pulling eyelets on both sides **[D]** Rohrreinigungsbürste aus Kunststoff auf Teflonkern mit zwei Zugösen **[E]** Cepillo de nylon para la limpieza de los tubos, con un núcleo de teflón y anillos de enganche **[F]** Brosse en nylon pour tubes à noyau en téflon et œillets d'accrochage **[I]** Spazzola in nylon per pulizia tubi con nocciolo in teflon e occhielli d'aggancio

art.	ø mm	L mm	kg
GVSP080	80	330	0,90
GVSP097	97	330	1,00
GVSP117	117	330	1,10





[EN] Galvanised **wheeled** steel cage, **vertical** version with reel ø 1200 mm, fit for 150-450 m of Fiberglass rod ø 13,0 mm [D] Verzinkte Stahlhaspel in **stehender, fahrbarer** Ausführung, Korbdurchmesser ø 1200; Fassungsvermögen 150-450 m Glasfaserstab ø 13,0 mm [E] Contenedor **vertical** de acero zincado ø 1200 mm **con ruedas**, para guía pasacables ø 13,0 mm con capacidad entre 150 y 450 metros [F] Enrouleur en acier galvanisé **vertical** ø 1200 mm **avec roues**, pour sonde en fibre de verre ø 13,0 mm d'une longueur de 150 à 450 mètres [I] Aspo raccoglitore in acciaio zincato, esecuzione **verticale carrellata** con ruota ø 1200 mm; capienza sonda passacavi ø 13,0 mm da 150-450 m

art.	ø	kg	
GVAV120R	1200	32	150/200/250/300/350/400 m

[EN] Mechanical meter-counter for glass fibre rods, suitable for the application on the rod cages [D] Mechanischer Meterzähler zur Montage auf Haspel [E] Medidor de longitudes para guías en fibra de vidrio, adecuado para la aplicación en el contenedor [F] Compte-mètres mécanique, indiqué pour application sur métier de la sonde [I] Contametri meccanico, adatto per l'applicazione sul telaio della sonda

art.	ø mm	
GVCMM15	13,0 - 15,0	GVAV120R - GVAV150R

[EN] Spare standard rod guide for steel cage type GVAV120R [D] Ersatz Standard Stabführung für Stahlhaspel vom Typ GVAV120R [E] Recambio guíasonda estándar para contenedor GVA-120R [F] Rechange guidesonde standard pour enrouleur GVAV120R [I] Ricambio guidasonda standard per aspo tipo GVAV120R

art.	M	g
S800-0184	8	85

[EN] Nylon rod guide for steel cage type GVAV120R [D] Nylon Stabführung für Stahlhaspel vom Typ GVAV120R [E] Guíasonda en nylon para contenedor GVAV120R [F] Guidesonde en nylon pour enrouleur GVAV120R [I] Guidasonda in nylon per aspo tipo GVAV120R

art.	M	g
S800-0184NYL	8	84

[EN] Spare rod guide rollers for steel cage type GVAV120R [D] Rollen Stabführung für Stahlhaspel vom Typ GVAV120R, Ersatzteil [E] Rodillo guíasonda para contenedor GVAV120R, recambio [F] Galet guidesonde pour enrouleur GVAV120R, rechange [I] Rulli guidasonda per aspo tipo GVAV120R, ricambio

art.	M	g
S800-0175	8	282

[EN] Rubber wheel with polyurethane foam core [D] Laufrad mit leichter Vollgummibereifung und schwarzer Plastikfelge [E] Rueda de goma blanda con núcleo de plástico negro [F] Roue en caoutchouc souple avec noyau en plastique noir [I] Ruota in gomma molle con nucleo in plastica

art.	ø mm	width mm	kg
XRSFRUOM	260	80	1,05

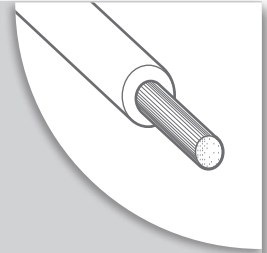
[EN] Cotter pin for wheel locking, open type, ø 20 mm [D] Haltekappe verchromt für Achse ø 20 mm zur seitlichen Befestigung der Felge [E] Tapa cromada, milrayas para eje de ø 20 mm para cierre de rueda de carrete [F] Couvercle chromé, ø intérieur 20 mm roue de verrouillage enrouleur en acier [I] Coperchietto cromato, millerighe per asse ø 20 mm per chiusura ruota per aspo

art.	ø mm	g
XCCM20	38	11

[EN] Accessories bag for vertical steel cages [D] Zubehörtasche für stehende Stahlhaspeln [E] Bolsa de accesorios para contenedores verticales de acero [F] Sac d'accessoires pour enrouleurs verticaux en acier [I] Borsa accessori per aspi verticali in acciaio zincato

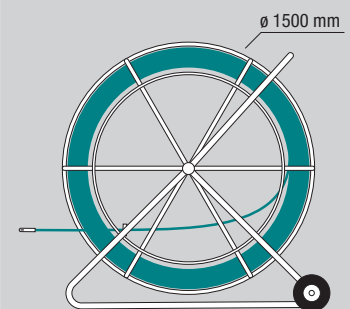
art.	
BNACCL	300/170 x 90 x 40 mm

ø 15 mm



EN	D	E	F	I
Fiberglass Rod VOLTAKING ø 15,0 mm with Polypropylene outer coating comes spooled on a wheeled vertical galvanized steel cage with reel ø 1500 mm with starting/ending M12 threaded ends and starting spinner with shackle.	Kabeleinziehgerät VOLTAKING mit Glasfaserstab ø 15,0 mm mit Polypropylen-Ummantelung, komplett mit Anfangs/Endhülse M12 und Anfangsbirne mit Schäkel. Aufgespult auf verzinkter, fahrbarer Stahlhassel in senkrechter Ausführung mit Korbdurchmesser 1500 mm.	Guía pasacables VOLTAKING de fibra de vidrio ø 15,0 mm con capa externa en polipropileno, con casquillos roscados iniciales/finales M12 y cabeza guía inicial con grillete de enganche, con contenedor vertical de acero zincado ø 1500 mm con ruedas.	Sonde de tirage VOLTAKING en fibre de verre ø 15,0 mm, gaine extérieure en polypropylène avec enrouleur tournant vertical en acier galvanisé ø 1500 mm avec des roues , douilles filetées d'extrémité M12 et embout initial avec manille.	Sonda passacavi VOLTAKING in fibra di vetro ø 15,0 mm, con rivestimento in polipropilene completa di raccordi iniziali/ finali M12 e ogiva iniziale con grillo d'aggancio. Montata su aspo raccogli-tore verticale carrellato in acciaio zincato con ruota ø 1500 mm.
Dimensions: 1530 x 1620 x 600 mm	Abmessungen: 1530 x 1620 x 600 mm	Dimensiones: 1530 x 1620 x 600 mm	Dimensions: 1530 x 1620 x 600 mm	Dimensioni: 1530 x 1620 x 600 mm

art.	RAL	art.	ø mm	m	kg
GVKI150SC	9017-SC + CU	GVKI150SCC	15	150	85
GVKI200SC	5021-MB	GVKI200SCC		200	99
GVKI250SC	2004-OR	GVKI250SCC		250	113
GVKI300SC	5015-HB	GVKI300SCC		300	127
GVKI350SC	3020-RO	GVKI350SCC		350	141
GVKI400SC	1003-GE	GVKI400SCC		400	156
GVKI450SC		GVKI450SCC		450	170
GVKI500SC		GVKI500SCC		500	184
GVKI550SC		GVKI550SCC		550	196
GVKI600SC		GVKI600SCC		600	210



ø 15,0 mm	ø 100-250 mm	+++++	1150 mm	15000 kg	650 kg	250-600 (+ 3÷5) m



Accessories and spare parts • Zubehör und Ersatzteile Accesorios y piezas de repuesto • Accessoires et pièces de rechange • Accessori e ricambi

[EN] Spare Fiberglass rods ø 15 mm with Polypropylene outer coating and starting/ending M12 threaded junctions, spooled on transport drum **[D]** Glasfaser Ersatzstab ø 15 mm mit PP Ummantelung komplett mit Anfangs/Endstücke M12, auf Transporthassel **[E]** Guía pasacables de recambio en fibra de vidrio ø 15 mm con casquillos roscados iniciales/finales M12, en rueda de transporte **[F]** Sonde passe-cables de rechange ø 15 mm en fibre de verre avec douilles filetées d'extrémité M12, avec roue de transport **[I]** Sonda di ricambio in fibra di vetro ø 15 mm con rivestimento in PP e raccordi iniziali/finali M12, con ruota di trasporto

art.	art.	ø mm	m	kg
GVKIRIC150SC	GVKIRIC150SCC	15	150	43
GVKIRIC200SC	GVKIRIC200SCC		200	57
GVKIRIC250SC	GVKIRIC250SCC		250	71
GVKIRIC300SC	GVKIRIC300SCC		300	85
GVKIRIC350SC	GVKIRIC350SCC		350	99
GVKIRIC400SC	GVKIRIC400SCC		400	114
GVKIRIC450SC	GVKIRIC450SCC		450	128
GVKIRIC500SC	GVKIRIC500SCC		500	142
GVKIRIC550SC	GVKIRIC550SCC		550	156
GVKIRIC600SC	GVKIRIC600SCC		600	170

[EN] Starting roller made of aluminium alloy with M12 thread **[D]** Anfangsbirne mit Führungsrolle aus Aluminium M12 **[E]** Cabeza guía M12 con ruedas de aleación ligera **[F]** Ogive M12 à roulettes en aluminium **[I]** Ogiva M12 con rotella di scorrimento in alluminio

art.	ø mm	gr
GVM12OGRO	50	195
GVM12OGRO70	70	275
GVM12OGRO100	100	400

[EN] Starting spinner made of aluminium alloy with shackle and M12 thread **[D]** Anfangsbirne aus Aluminium M12 mit Schäkel **[E]** Cabeza guía en aluminio M12 con grillete de enganche **[F]** Embout en aluminium M12 avec manille **[I]** Ogiva in alluminio M12 con grillo d'aggancio

art.	ø mm	gr
GVM12OGGR	35	91

[EN] Starting spinner made of aluminium alloy M12 threaded **[D]** Anfangsbirne M12 aus Aluminium **[E]** Cabeza guía inicial de aluminio con rosca interna M12 **[F]** Embout en aluminium M12 **[I]** Puntale iniziale in alluminio con filetto interno M12

art.	ø mm	gr
GVM12OG	40	215

[EN] Rotating supply coupling with M12 thread **[D]** Verbindungshülse mit Drehwirbel, M12 **[E]** Acoplamiento giratorio con rosca M12 **[F]** Accoupleur tournant M12 **[I]** Giunto snodato girevole M12

art.	ø mm	L mm	gr
GVM12GG	25	62	56

[EN] Repairing set for rods ø 15 mm, consisting of 5 pieces **[D]** Reparatur Set für Stäbe ø 15 mm bestehend aus 5 Stück **[E]** Accesorios para la reparación de guía ø 15 mm compuesto por 5 piezas **[F]** Accessoires pour la réparation de sonde ø 15 mm composé de 5 pièces **[I]** Accessori di riparazione per sonde ø 15 mm, 5 componenti

art.	pc.
GVKISSET5	5 (2xGVK0R, 2xGVK0G, 1xGVPIK2V)

[EN] Starting/Ending threaded ends with M12 thread, for rod ø 15 mm **[D]** Anfangs/Endhülse, M12, für Sonde ø 15 mm **[E]** Casquillo roscado inicial/final M12 para guía ø 15 mm **[F]** Douille fileté d'extrémité M12 pour sonde ø 15 mm **[I]** Raccordo filettato iniziale/finale, M12, per sonda ø 15 mm

art.	ø mm	gr
GVKIR	20	128

[EN] Coupling joints for rod ø 15 mm **[D]** Verbindungshülsen für Sonde ø 15 mm **[E]** Manguito de unión para guía ø 15 mm **[F]** Raccord de jonction pour sonde ø 15 mm **[I]** Giunto d'accoppiamento per sonda ø 15 mm

art.	ø mm	gr
GVKIG	20	240

[EN] 2-Components Epoxy glue, 24 ml **[D]** 2-Komponenten Epoxydharzkleber, 24 ml **[E]** Resinas epoxi de dos componentes, 24 ml **[F]** Résines époxydes à 2 composants, 24 ml **[I]** Collante epossidico bicomponente, 24 ml

art.	gr
GVPIK2V	53

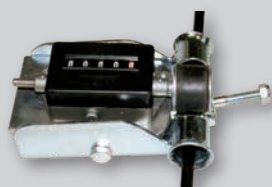
[EN] Galvanised steel coupling device M12 threaded, for linking the ends of two rods ø 9-11-15 mm (couple) **[D]** Fanggerät mit M12 Gewinde zum Aneinanderkoppeln zweier Glasfaserstäbe ø 9-11-15 mm (Paar) **[E]** Dispositivo de enganche M12 para unir los extremos de dos guías ø 9-11-15 mm en los lados opuestos (par) **[F]** Dispositif d'accrochage M12 entre 2 sondes ø 9-11-15 mm (paire) **[I]** Dispositivo d'aggancio M12 per unire due sonde ø 9-11-15 mm dai due lati opposti (coppia)

art.	tube ø mm	gr
GVM12DMF120	100-120	450
GVM12DMF200	125-200	880

[EN] Nylon duct brushes on a Teflon kernel with pulling eyelets on both sides **[D]** Rohrreinigungsbürste aus Kunststoff auf Teflonkern mit zwei Zugösen **[E]** Cepillo de nylon para la limpieza de los tubos, con un núcleo de teflón y anillos de enganche **[F]** Brosse en nylon pour tubes à noyau en téflon et œilletons d'accrochage **[I]** Spazzola in nylon per pulizia tubi con nocciolo in teflon e occhielli d'aggancio

art.	ø mm	L mm	kg
GVSP080	80	330	0,90
GVSP097	97	330	1,00
GVSP117	117	330	1,10





GVAV150R

[EN] Galvanised **wheeled** steel cage, **vertical** version with reel ø 1500 mm, fit for 150-450 m of Fiberglass rod ø 15,0 mm [D] Verzinkte Stahlhaspel in **stehender, fahrbarer** Ausführung, Korbdurchmesser ø 1500 mm; Fassungsvermögen 150-450 m Glasfaserstab ø 15,0 mm [E] Contenedor **vertical** de acero zincado ø 1500 mm **con ruedas**, para guía pasacables ø 15,0 mm con capacidad entre 150 y 450 metros [F] Enrouleur en acier galvanisé **vertical** ø 1500 mm **avec roues**, pour sonde en fibre de verre ø 15,0 mm d'une longueur de 150 à 450 mètres [I] Aspo raccoglitore in acciaio zincato, esecuzione **verticale carrellata** con ruota ø 1500 mm; capienza sonda passacavi ø 15,0 mm da 150-450 m

art.	ø	kg	
GVAV150R	1500	42	150/200/250/300/350/450 m

[EN] Wheel in full rubber with steel rim [D] Laufrad mit Vollgummibereifung und Stahlfelge [E] Rueda en goma llena con llanta en acero [F] Roue en caoutchouc plein avec cercle en acier [I] Ruota in gomma piena con cerchio in acciaio.

art.	ø mm	width mm	kg
XZB25SR2350	355	80	5

[EN] Mechanical meter-counter for glass fibre rods, suitable for the application on the rod cages [D] Mechanischer Meterzähler zur Montage auf Haspel [E] Medidor de longitudes para guías en fibra de vidrio, adecuado para la aplicación en el contenedor [F] Compte-mètres mécanique, indiqué pour application sur métier de la sonde [I] Contametri meccanico, adatto per l'applicazione sul telaio della sonda

art.	ø mm	
GVCMM15	13,0 - 15,0	GVAV150R

[EN] Spare standard rod guide for steel cage [D] Ersatz Standard Stabführung für Stahlhaspel [E] Recambio guíasonda estándar para contenedor [F] Rechange guidesonde standard pour enrouleur [I] Ricambio guidasonda standard per aspo

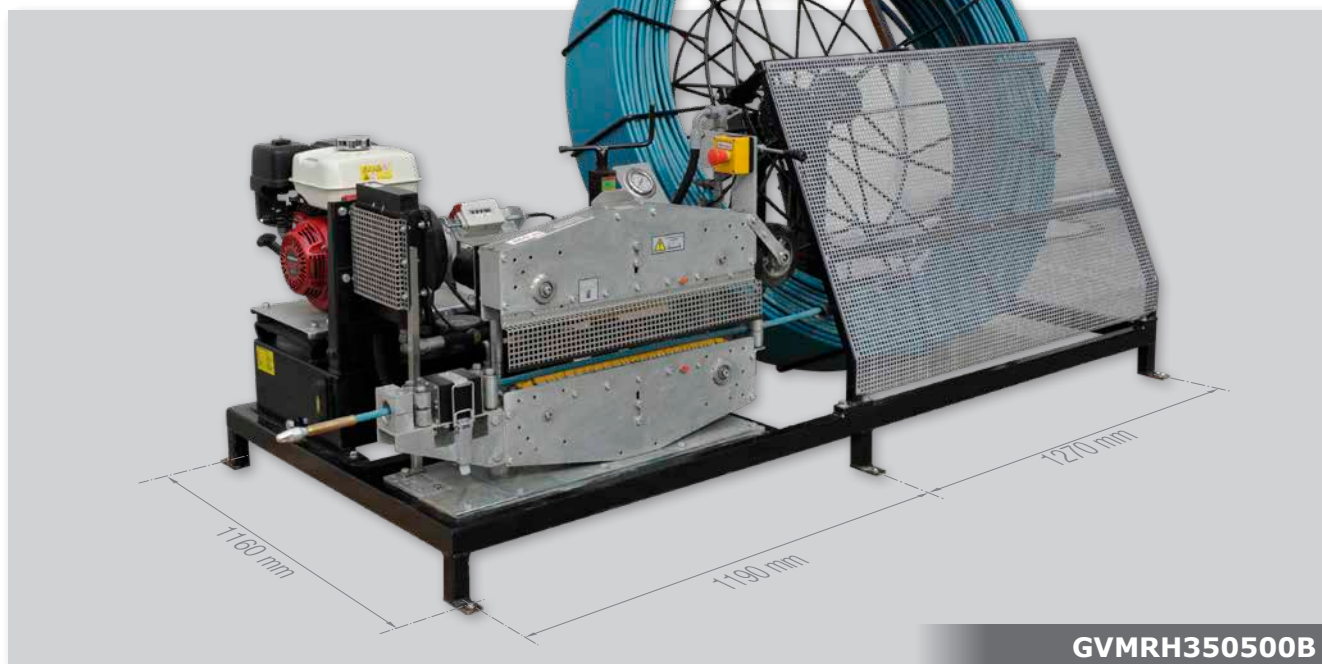
art.	M	g	
S800-0194	10	85	GVAV150R

[EN] Spare rod guide rollers for steel cage [D] Rollen Stabführung für Stahlhaspel, Ersatzteil [E] Rodillo guíasonda para contenedor, recambio [F] Galet guidesonde pour enrouleur, rechange [I] Rulli guidasonda per aspo tipo, ricambio

art.	M	g	
S800-0177	12	282	GVAV150R

[EN] Accessories bag for vertical steel cages [D] Zubehörtasche für stehende Stahlhaspeln [E] Bolsa de accesorios para contenedores verticales de acero [F] Sac d'accessoires pour enrouleurs verticaux en acier [I] Borsa accessori per aspi verticali in acciaio zincato

art.	
BHACCL	300/170 x 90 x 40 mm



GVMRH350500B

EN

VOLTARING pushing and pulling machine fit for fiberglass rods with max. 15 mm Ø, suitable for using in underground cable installations. The machine is hydraulically powered by means of gasoline or diesel engine. The hydraulic unit is provided of a unique command lever to operate the push/pull actions as well as a control valve fit to adjust the push/pull force continuously. The complete machine unit is mounted on a framework that can be positioned on a vehicle or onto a suitable trailer fit for the towing on the roads. Forward/backward run: 300 daN. The machine is available with gasoline engine (Honda GX270) or diesel engine (Lombardini 15LD440).

D

Das mobile Röhrenschlangenvorschubgerät VOLTARING ist ein stabiles und kompakt gebautes Schubgerät für Röhrenschlangen bis Ø 15 mm. Der Antrieb erfolgt hydraulisch über einen Verbrennungsmotor. Das Gerät mit Grundrahmen, aufgebautem Hydraulikaggregat, drehbarer gebremster Haspel und Schubeinheit kann sowohl in einem Anhänger eingebaut oder als eigenständiges Standgerät eingesetzt werden. Schubkraft: ca. 300 daN. Als Antriebmotor wird wahlweise ein Benzinmotor (Honda GX270) oder Dieselmotor (Lombardini 15LD440) eingesetzt.

E

El dispositivo de empuje móvil para guía pasacables VOLTARING es un dispositivo de empuje estable y de construcción compacta para guía pasacables. ELIMINARE: de hasta 15 mm Ø. Tiene un accionamiento hidráulico a través de un motor de combustión. El dispositivo con armazón básico, agregado hidráulico montado, carrete giratorio con freno y unidad de empuje puede instalarse tanto en un remolque como formando una unidad de pie propia. Fuerza de empuje: aprox. 300 daN. Como motor de accionamiento, puede elegirse entre un motor de gasolina (Honda GX270) o un motor diésel (Lombardini 15LD440).

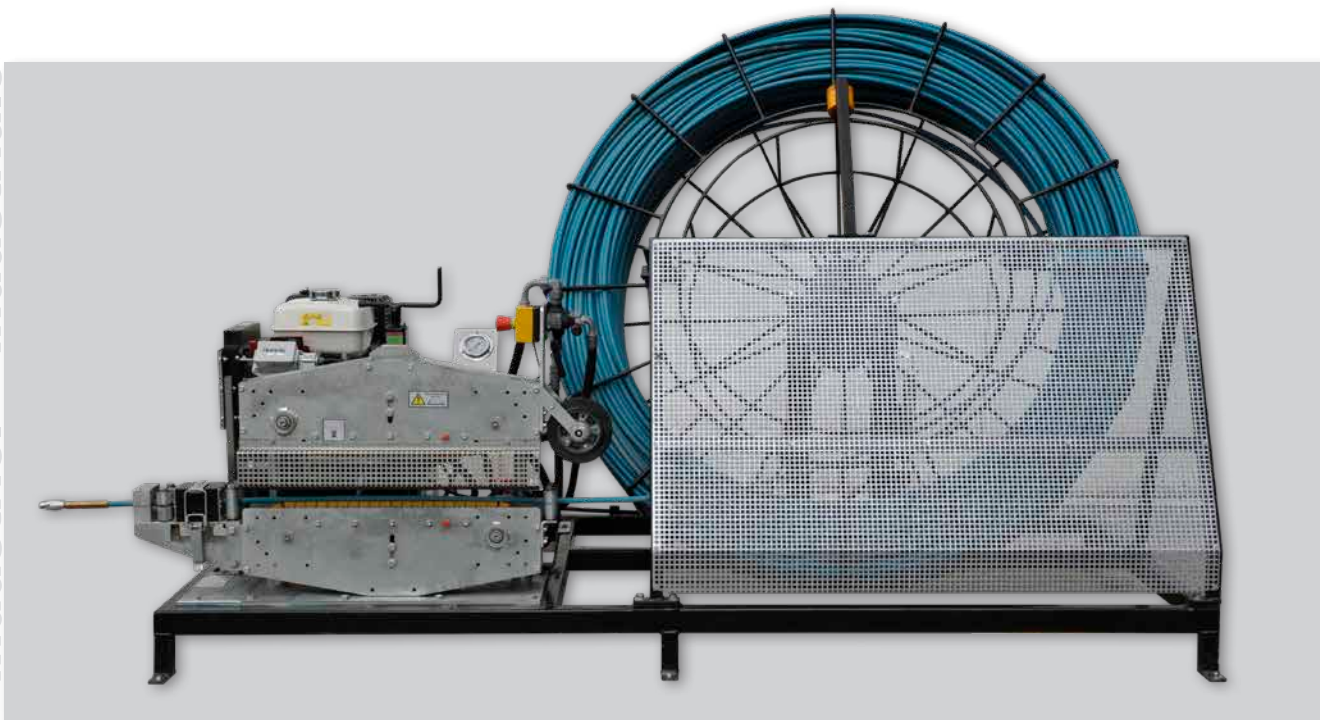
F

Le dispositif motorisé VOLTARING est un poussoir intégré stable et compact pour des aiguilles en fibre de verre. ELIMINARE: de jusqu'à 15 mm de Ø. L'entraînement se fait hydrauliquement par un moteur thermique. Cet appareil avec châssis, groupe hydraulique intégré, bobineuse rotative à freins et unité de poussage peut être monté sur remorque ou utilisé sur son châssis indépendant. Force de poussée: env. 300 daN. Un moteur à essence (Honda GX270) ou un moteur diesel (Lombardini 15LD440) peut être utilisé en option comme moteur d'entraînement.

I

VOLTARING dispositivo di spinta e trazione per sonde passacavi in fibra di vetro con massimo 15 mm di Ø, adatto per l'impiego nella posa di cavi sotterranei. L'unità idraulica dispone di una leva unica di comando spinta/trazione e di una valvola di controllo che permette di regolare la forza di spinta/trazione in modo continuo. Tutto il complesso è montato su un telaio di base che può essere inserito su un automezzo o in un rimorchio idoneo per il traino su strada. Forza di spinta ca. 300 daN. Disponibile con motorizzazione a benzina (Honda GX270) oppure diesel (Lombardini 15LD440).





Technical data

<i>Pushing- + traction force</i>	max. 300 daN
<i>Control</i>	manual driven valve for forward and backward run
<i>Traction rod</i>	300 / 350 / 400 / 450 / 500 m in length
<i>Traction rod Ø</i>	15 mm
<i>Drive</i>	Honda GX270 engine with electric starter and hour meter. Power: 9 HP (6.6 KW)
<i>Alternatively</i>	Lombardini diesel engine 15LD440 with electric starter and hour meter. Power: 10.1 HP (7.4 KW)
<i>Forward/backward run:</i>	300 daN
<i>Laying speed:</i>	0 to 25 m/min or 0 to 50 m/min (depending on the power of selected engine)
<i>Meter counter</i>	0-9999.9 m
<i>Manifold drum</i>	slanted assembly with automatic adjustment drum brake for continuous drum braking in order to avoid damages (breakage) to the fiberglass bar.
<i>Capacity:</i>	500 m fiberglass rod, Ø 15 mm
<i>Movable box:</i>	with door and side shutter to the right

Framework dimensions:

- Length x Width x Height: 2500 x 1115 x 1600 mm

Trailer data:

- Box trailer with brake
- Internal dimensions: 2510 x 1305 x 1500 mm
- External dimensions: 3680 x 1850 x 2145 mm
- Maximum permissible weight: 1300 kg

art. GVMRH350500B

Technische Daten

<i>Schub- und Zugkraft</i>	max. 300 daN
<i>Steuerung</i>	Handsteuerventil für Vor- bez. Rückwärtsschub
<i>Einschiebeband-L (m)</i>	300 / 350 / 400 / 450 / 500
<i>Einschiebeband-Ø</i>	15 mm
<i>Antrieb</i>	Honda-Motor GX270 mit E-Starter u. Stundenzähler Leistung: 9 PS (6,6 KW)
<i>Alternativ</i>	Lombardini 15LD440 Diesel-motor mit E-Starter und Stundenzähler Leistung: 10,1 PS (7,4 KW)
<i>Vor-/ Rückwärtsschub</i>	300 daN
<i>Verlegegeschwindigkeit</i>	0-50 m/min (in Abhängigkeit der geforderten Schubkraft)
<i>Meterzähler</i>	0-9999,9 m
<i>Speichertrommel</i>	geneigte Montage, mit automatisch geregelter Trommelbremse für ein kontinuierliches Abbremsen der Speichertrommel, um Schäden (Bruch) des Glasfaserstabes zu vermeiden.
<i>Kapazität</i>	500 m Glasfaserband, Ø 15 mm
<i>Kofferaufbau</i>	mit Klappe hinten und Ja-lousie seitlich rechts

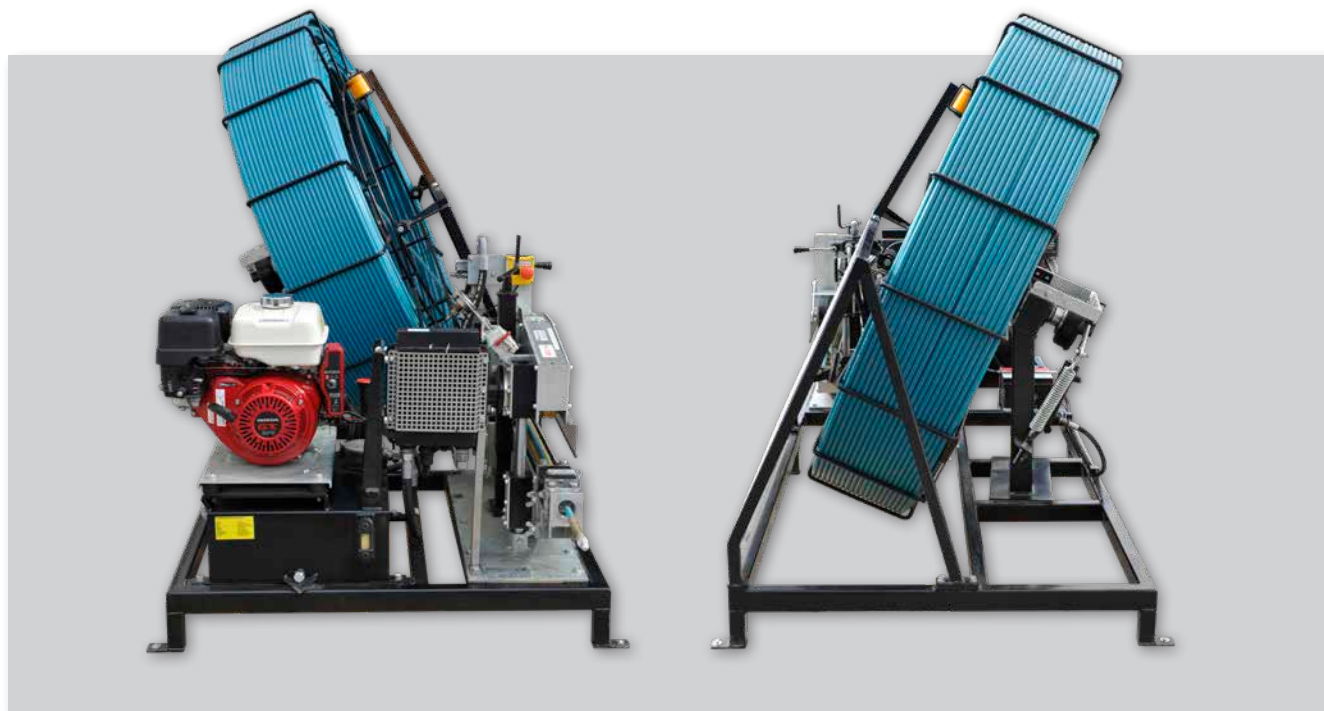
Abmessungen Rahmen

- Länge x Breite x Höhe: 2500 x 1115 x 1600 mm

Daten Anhänger

- Koffern Anhänger gebremst
- Maße innen: 2510 x 1305 x 1500 mm
- Maße aussen: 3680 x 1850 x 2145 mm
- Höchstes zulässiges Gesamtgewicht: 1300 kg

art. GVMRH350500B

**Datos técnicos**

Fuerza de empuje/tracción	máx. 300 daN
Control	Válvula de control manual para empuje y tracción
L cinta de empuje (m)	300 / 350 / 400 / 450 / 500
Ø cinta de empuje	15 mm
Accionamiento	Motor Honda GX270 con motor eléctrico de arranque y contador de horas Potencia: 9 PS (6,6 KW)
Alternativa	Motor diésel Lombardini 15LD440 con motor eléctrico de arranque y contador de horas Potencia: 10,1 PS (7,4 KW)
Empuje/tracción	300 daN
Velocidad de desplazam.	0-50 m/min (dependiendo de la fuerza de empuje requerida)
Cuentametros	0-9999,9 m
Tambor de almacenam.	Montaje adecuado, con freno de tambor regulado automáticamente para un frenado continuo del tambor de almacenamiento, con el fin de evitar daños (roturas) de la varilla de fibra de vidrio.
Capacidad	Cinta de fibra de vidrio de 500 m, 15 mm Ø
Estructura del maletín	Con tapa trasera y persiana lateral derecha

Dimensiones del armazón

- Longitud x ancho x altura: 2500 x 1115 x 1600 mm

Datos remolque

- Remolque del maletín con freno
- Dimensiones interiores: 2510 x 1305 x 1500 mm
- Dimensiones exteriores: 3680 x 1850 x 2145 mm
- Peso total máximo permitido: 1300 kg

art. GVMRH350500B

Caractéristiques techniques

Force de poussée / traction	300 daN max.
Commande	Soupape manuelle pour poussée avant ou arrière
L. de bande d'insertion (m)	300 / 350 / 400 / 450 / 500
Ø de bande d'insertion	15 mm
Entraînement	Moteur Honda GX270 avec démarreur électrique et compteur horaire Puissance: 9 ch (6,6 KW)
Alternative	Moteur diesel Lombardini 15LD440 avec démarreur électrique et compteur horaire Puissance: 10,1 ch (7,4 KW)
Poussée avant / arrière	300 daN
Vitesse de pose	0-50 m/min (en fonction de la force de poussée demandée)
Compteur métrique	0-9999,9 m
Tambour de stockage	Montage incliné, avec frein à tambour à réglage automatique pour un freinage continu du tambour de stockage pour éviter que le brin en fibre de verre soit endommagé ou cassé.
Capacité	Brin en fibre de verre de 500 m, 15 mm de Ø
Carrosserie	Avec clapet à l'arrière et store sur le côté droit

Dimensions du châssis

- Longueur x largeur x hauteur: 2500 x 1115 x 1600 mm

Caractéristiques de la remorque

- Remorque de carrosserie freinée
- Dimension intérieure : 2510 x 1305 x 1500 mm
- Dimension extérieure : 3680 x 1850 x 2145 mm
- Poids total maximal admis : 1300 kg

art. GVMRH350500B

Dati tecnici

Forza di spinta e trazione	max. 300 daN
Comando	valvola ad azionamento manuale per marcia avanti ed indietro
Spingi-sonda	300 / 350 / 400 / 450 / 500 m di lunghezza
Ø spingi-sonda	15 mm
Azionamento	motore Honda GX270 con avviatore elettrico e contatore ore. Potenza: 9 CV (6,6 KW)
In alternativa	motore diesel Lombardini 15LD440 con avviatore elettrico e contatore. Potenza: 10,1 CV (7,4 KW)
Marcia avanti/indietro	300 daN
Velocità di posa	0-50 m/min (in funzione della forza di spinta richiesta)
Contametri	0-9999,9 m
Aspo raccoglitore	montaggio inclinato con freno a tamburo a regolazione automatica per una frenata continua dell'aspo allo scopo di evitare danni (rottura) alla sonda passacavi in fibra di vetro.
Capacità	500 m di cavo in fibra di vetro, Ø 15 mm
Cassone mobile	con sportello e tapparella laterale a destra

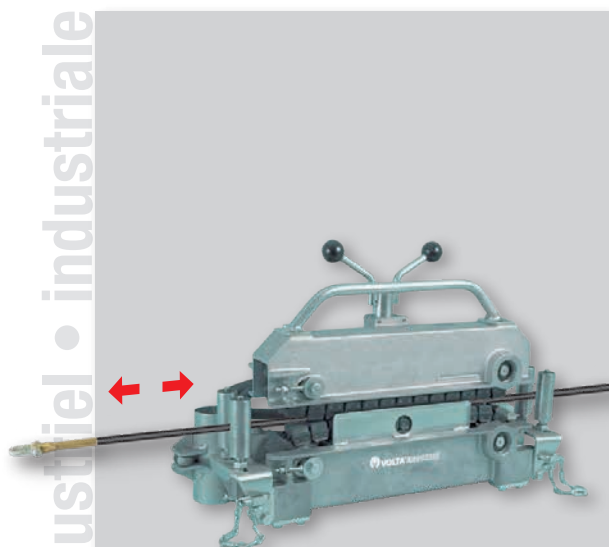
Dimensione telaio base

- Lungh. x largh. x Altezza: 2500 x 1115 x 1600 mm

Dati del rimorchio

- Rimorchio cassonato con freno
- Misure interne: 2510 x 1305 x 1500 mm
- Misure esterne: 3680 x 1850 x 2145 mm
- Peso max. ammesso: 1300 kg

art. GVMRH350500B



[EN] Hydraulic pushing-pulling rods caterpillar **VOLTASPEED** type, fit for $\varnothing$ 9-11-13-15 mm glass fibre rods, complete of separated hydraulic power pack, powered by gasoline engine with hand starting, remote hydraulic command for speed and pushing/pulling force adjusting in both directions

[D] Hydraulisches Einzieh- und Raupenschubgerät **VOLTASPEED** für Glasfaserstabprofile $\varnothing$ 9-11-13-15 mm komplett mit getrenntem Hydraulikaggregat, angetrieben durch einem Verbrennungsmotor mit Seilzugstarter. Hydraulische Fernbedienung mit Geschwindigkeits- und Zug/Druckkraftregelung in beiden Richtungen

[E] Dispositivo de empuje-tiro de guía pasacables hidráulico tipo oruga, tipo **VOLTASPEED**, para guía de fibra de vidrio $\varnothing$ 9-11-13-15 mm, dotado de centralita hidráulica separada, accionada por un motor de explosión con arranque de tirón, mando a distancia hidráulico con regulación de la velocidad y de la fuerza de tiro y empuje en ambas direcciones

[F] Pousse-tire sonde à chenille hydraulique type **VOLTASPEED** pour sonde en fibre de verre $\varnothing$ 9-11-13-15 mm complet de centrale hydraulique séparée, actionnée par un moteur à explosion avec démarrage à traction, commande à distance hydraulique avec réglage de la vitesse de la force de tire et poussée dans les deux directions

[I] Spingi-tirasonda cingolato idraulico tipo **VOLTASPEED** per sonda in fibra di vetro $\varnothing$ 9-11-13-15 mm completo di centralina idraulica separata, azionata da un motore a scoppio con avviamento a strappo, comando a distanza idraulico con regolazione della velocità e della forza di tiro e spinta in entrambe le direzioni

art. GVSPEED350 + art. GWSCIDR13

Max. pushing-pulling Max. Zug-Schubkraft Fuerza máx. de tiro-empuje Force max. de tir-poussée Forza max. tiro-spinta	Max. speed Max. Geschwindigk. Velocidad máx. Vitesse maximum Velocità max.	$\varnothing$ capacity $\varnothing$ -Bereich Capacidad $\varnothing$ Capacité $\varnothing$ Capacità $\varnothing$	Weight Gewicht Peso Poids Peso	Dimensions Abmessungen Dimensiones máx. Dimensions Dimensioni
kg	m/min	mm	kg	LxBxH mm
350	11	8 - 35	24	500x220x340

[EN] Hydraulic power pack [D] Hydraulikaggregat [E] Centralita hidráulica [F] Centrale hydraulique [I] Centralina idraulica

art. GWSCIDR13

Engine • Motor • Motorización Motorisation • Motorizzazione	4 stroke gasoline • 4-Takt Benzinmotor • Gasolina 4 tiempos Essence 4 temps • Benzina 4 tempi		
Starting • Anlasser • Démarrage Arranque • Avviamento	By hand • Seilstarter • Manual, de tirón Manuel, à coup sec • A strappo		
Power • Leistung • Potencia Puissance • Potenza	12 HP (9 kW)	15 HP (11 kW)	20 HP (15 kW)
Flow • Fördermenge • Flujo hidraulico • Débit hydraulique Portata	26 L/min with pump 9 cc	32 L/min with pump 11 cc	40 L/min with pump 14 cc
Pressure • Druck • Presión Pression • Pressione	140 - 210 bar		
Weight • Gewicht • Peso Poids • Peso	120 kg		
Dimensions • Abmessungen Dimensiones máx. • Dimensions • Dimensioni	85 x 60 x 65 cm		

[EN] Remote control for fishtape assistant with speed and force regulator in both directions pull - push **[D]** Hydraulische Fernbedienung mit Geschwindigkeits- und Zug/Druckkraftregelung in beiden Richtungen **[E]** Mando a distancia hidráulico con regulación de la velocidad y de la fuerza de tiro – empuje en ambas direcciones **[F]** Commande à distance hydraulique avec régulation de la vitesse et de la force de tir-poussé dans les deux directions **[I]** Comando a distanza idraulico con regolazione della velocità e della forza di tiro – spinta in entrambe le direzioni

art.	kg
GWVSCDIS	0,8

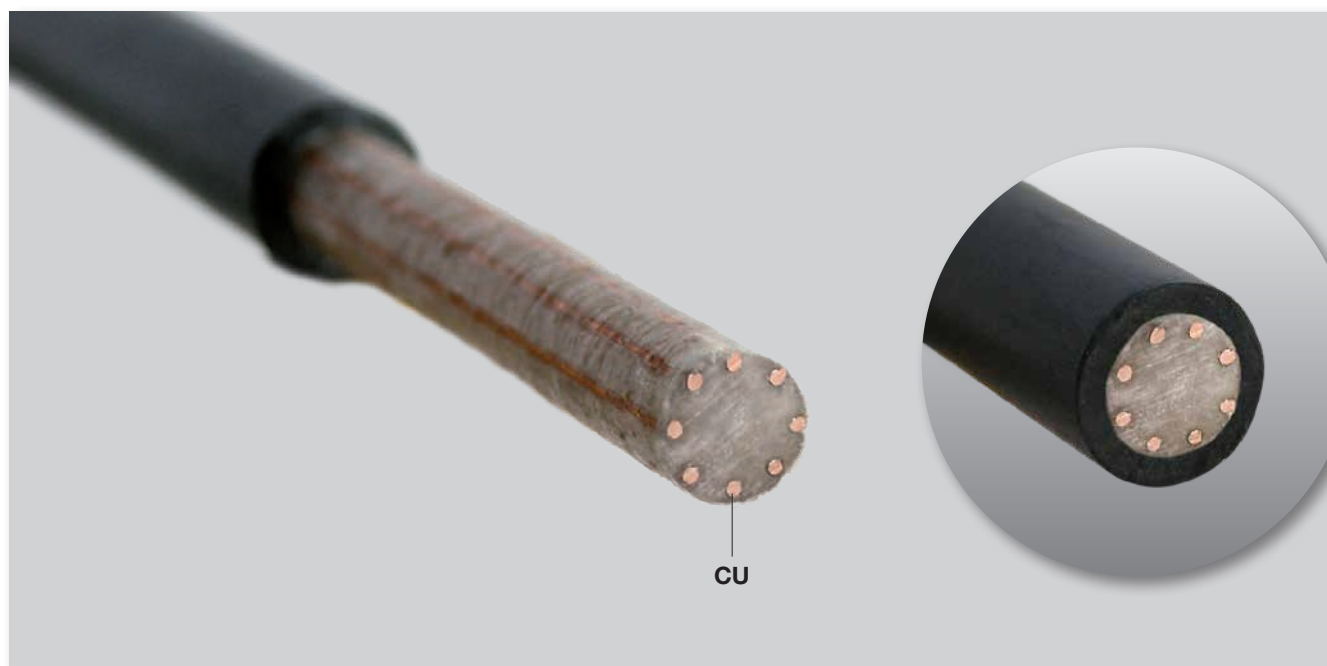
[EN] Hydraulic pipes fit for the connection of caterpillar feeder with the hydraulic power pack, 3/8" length 7,0 m with quick couplings **[D]** Hydraulikschlauch als Verbindungselement zwischen Raupenschubgerät und Hydraulikaggregat, 3/8", Länge 7,0 m mit Schnellverschlusskupplungen **[E]** Tubos hidráulicos para la conexión del dispositivo de empuje-tiro de guía pasacables tipo oruga a la centralita hidráulica, 3/8" longitud 7,0 m con uniones de acoplamiento rápido **[F]** Tubes hydrauliques pour connexion de la poussée-tire sonde chenillée à la centrale hydraulique, 3/8" longueur 7,0 m avec des attaques à greffe rapide **[I]** Tubi idraulici per collegamento della spingi-tira sonda cingolata alla centralina idraulica, 3/8" lunghezza 7,0 m con attacchi ad innesto rapido

art.	Ø	L m
GWVSTIDR07	3/8"	7

[EN] Adjustable boom **[D]** Spannstock, verstellbar **[E]** Apuntalamientos regulable **[F]** Tige télescopique **[I]** Asta telescopica regolabile

art.	kg	
JSE030500	3,2	30-50 cm
JSE050800	6,0	50-80 cm
JSE060100	7,0	60-100 cm
JSE100170	10,5	100-170 cm
JSE140240	14,0	140-240 cm





EN

Fiberglass Rod with multi copper cores (rigid) with black outer coating (RAL 9017).

D

Glasfaserstab mit mehreren innenliegenden Kupferlitzen (starrer Draht), mit schwarzer Ummantelung (RAL 9017).

E

Guía de fibra de vidrio con más núcleo de cobre (alambre rígido), con capa externa negra (RAL 9017).

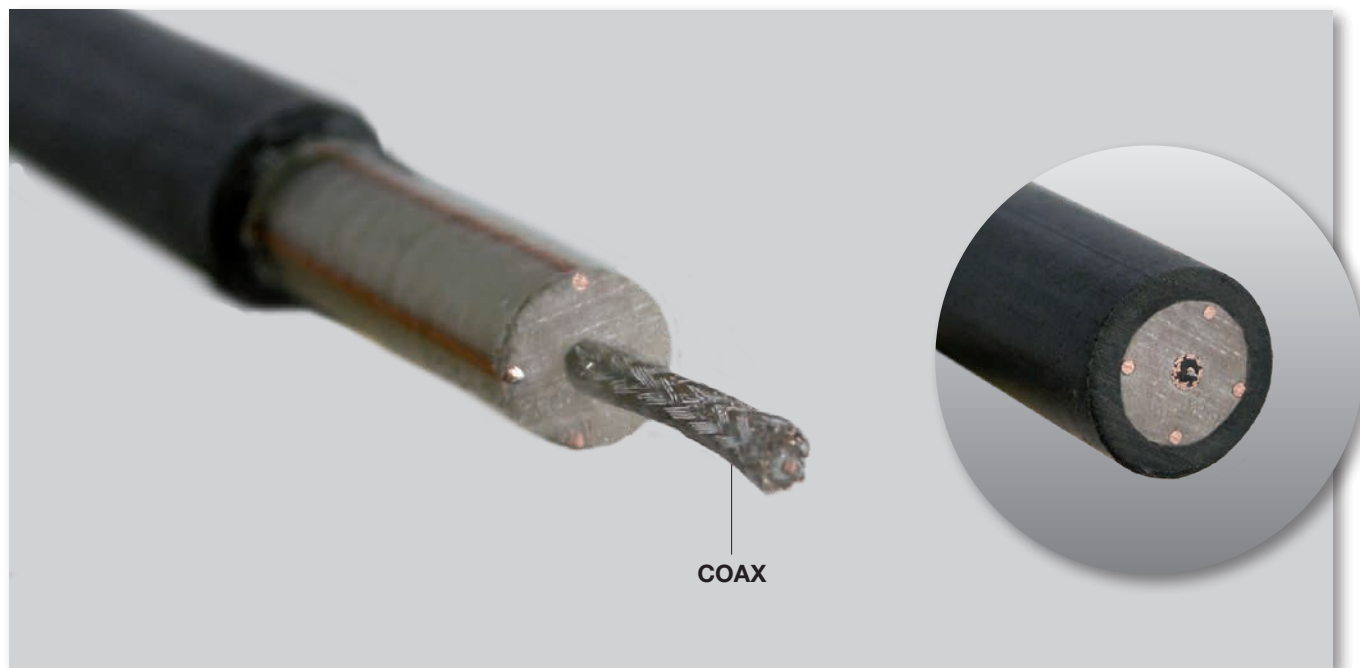
F

Sonde en fibre de verre avec plus âme en cuivre (je file rigide), enduit externe noir (RAL 9017).

I

Sonda in fibra di vetro con più anime in rame (filo rigido), con rivestimento esterno di colore nero (RAL 9017).

art.						COATING
S800-00303DSC	3,0 mm	2,1 mm	3	170 mm	✓	PP
S800-00303DSCH	3,3 mm	2,5 mm	3	170 mm	✓	PA
S800-00353DSC	3,5 mm	2,1 mm	3	210 mm	✓	PP
S800-00454DSC	4,5 mm	3,0 mm	4	300 mm	✓	PP
S800-00454DSCH	4,5 mm	3,0 mm	4	300 mm	✓	PA
S800-00553DSCH	5,5 mm	3,2 mm	3	300 mm	✓	PA
S800-00606DSC	6,0 mm	4,0 mm	6	410 mm	✓	PP
S800-00606DSCH	6,0 mm	3,5 mm	6	410 mm	✓	PA
S800-00756DSC	7,5 mm	5,0 mm	6	510 mm	✓	PP
S800-00756DSCH	7,5 mm	5,0 mm	6	510 mm	✓	PA
S800-00758DSC	7,5 mm	5,0 mm	8	510 mm	✓	PP
S800-00804DSC	8,0 mm	3,5 mm	4	510 mm	✓	PP
S800-00906DSC	9,0 mm	6,2 mm	6	630 mm	✓	PP
S800-00908DSC	9,0 mm	6,2 mm	8	630 mm	✓	PP
S800-01106DSC	11,0 mm	7,0 mm	7	650 mm	✓	PP
S800-01108DSC	11,0 mm	8,0 mm	8	790 mm	✓	PP
S800-01112DSC	11,0 mm	8,0 mm	12	800 mm	✓	PP



EN

Fiberglass Rod with multi copper cores (rigid) and one **coaxial-cable**, with black outer coating (RAL 9017).

D

Glasfaserstab mit mehreren innenliegenden Kupferdrähten und einem **Koaxialkabel**, mit schwarzer Ummantelung (RAL 9017).

E

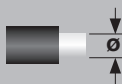
Guía de fibra de vidrio con más núcleo de cobre (alambre rígido) y uno **cable coaxial**, con capa externa negra (RAL 9017).

F

Sonde en fibre de verre avec plus âme en cuivre (je file rigide) et une **câble coaxial**, enduit externe noir (RAL 9017).

I

Sonda in fibra di vetro con più anime in rame (rigido) ed un **cavo coassiale**, con rivestimento esterno nero (RAL 9017).

art.			N x ø 0,56 mm + "COAX"		CU ø 0,56 mm	COAX ø 1,6 mm 83 Ω /1MHz	COATING
S8CC-00726DSCPA	7,2 mm	5,0 mm	6 + 1	510 mm	✓	✓	PA
S8CC-00754DSC	7,5 mm	5,0 mm	4 + 1	510 mm	✓	✓	PP
S8CC-00756DSC	7,5 mm	5,0 mm	6 + 1	510 mm	✓	✓	PP
S8CC-00904DSC	9,0 mm	6,2 mm	4 + 1	630 mm	✓	✓	PP
S8CC-00906DSC	9,0 mm	6,2 mm	6 + 1	630 mm	✓	✓	PP
S8CC-00908DSC	9,0 mm	6,2 mm	8 + 1	630 mm	✓	✓	PP
S8CC-01106DSC	11,0 mm	8,0 mm	6 + 1	780 mm	✓	✓	PP
S8CC-01108DSC	11,0 mm	8,0 mm	8 + 1	780 mm	✓	✓	PP
S8CC-01112DSC	11,0 mm	8,0 mm	12 + 1	780 mm	✓	✓	PP



EN

Calipers fit for the check of the diameter of the pipes. Made of ERGAL 7075, with anodized surface and hardening treatment to obtain the maximum resistance to the wear and corrosion. The particular structure of the caliper allow to execute an accurate check of the inside diameter of the pipe, easily by pulling the device by means of the pilot rope, which has to be laid inside the pipe previously. A rotating disc with indicator, enable to read the value of the minimum diameter of the installed pipe due to the eventual breaks and or crushes along the route.

D

Kalibriergerät zur Kontrolle der Rohrdurchmesser. Bestehend aus eloxiertem ERGAL 7075 mit spezieller Oberflächenbehandlung für maximalen Verschleiß- und Korrosionsschutz. Die besondere Konstruktion des Kalibriergerätes ermöglicht eine präzise Überprüfung des Innendurchmessers des Rohres, indem das Gerät durch ein vorab eingeführtes Seil durch das Rohr gezogen wird. Eine Drehscheibe mit Anzeigepfeil ermöglicht das Ablesen des Minstdurchmessers, hervorgerufen durch eventuelle Beschädigungen bzw. Druckstellen am verlegten Rohr.

E

Calibradores adecuados para la comprobación del diámetro de los tubos. Realizado en ERGAL 7075 anodizado con tratamiento de endurecimiento superficial para obtener la máxima resistencia al desgaste y la corrosión. La peculiar estructura del calibrador permite efectuar una cuidadosa comprobación del diámetro interno de un tubo simplemente arrastrando el dispositivo con un cable piloto introducido previamente en el tubo mismo. Un disco rotativo con indicador permite leer el valor mínimo del diámetro del tubo colocado debido a posibles roturas o aplastamientos.

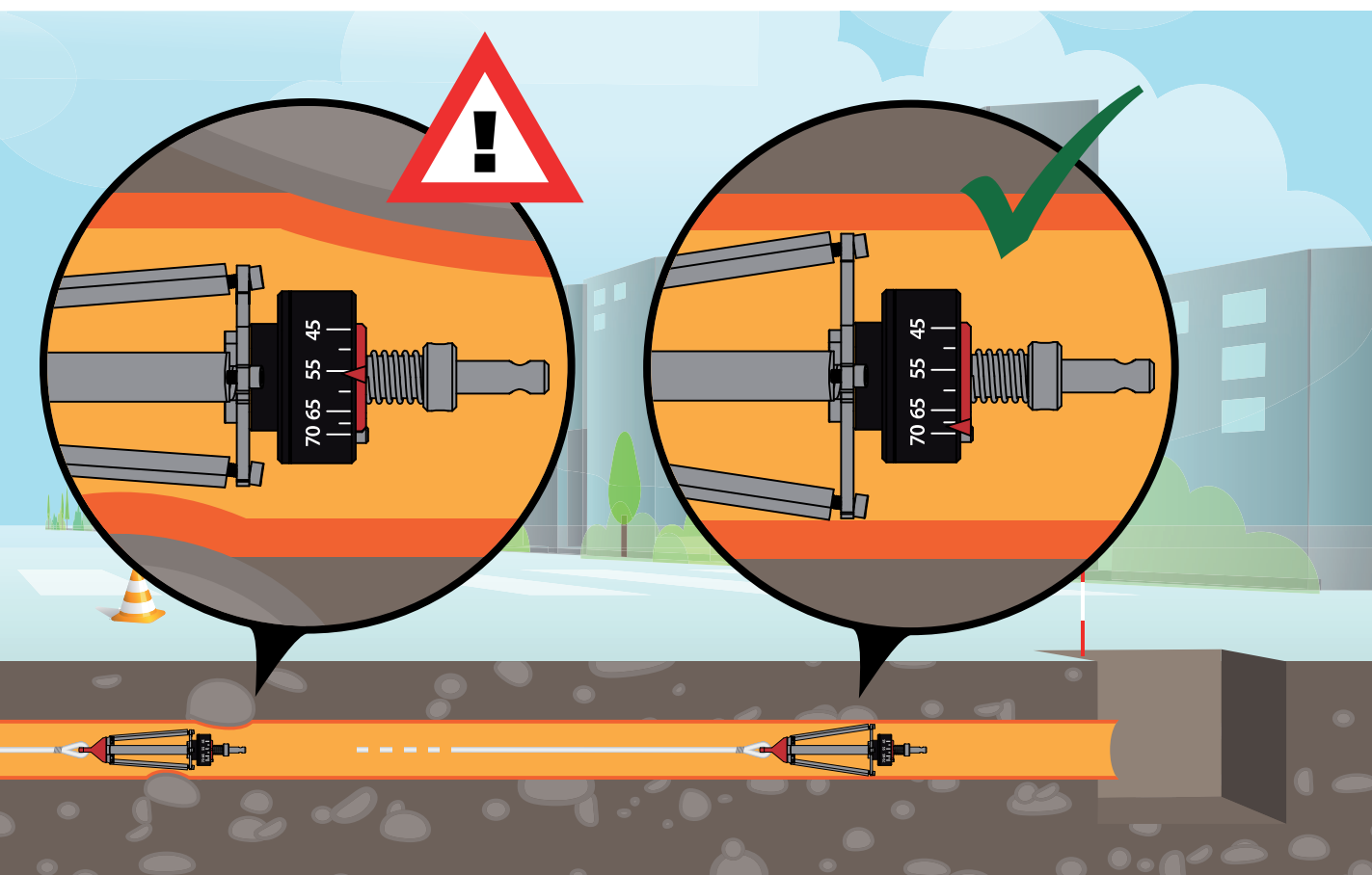
F

Calibreurs adaptés à la vérification du diamètre des tuyaux. Fabriqué en ERGAL 7075 anodisé avec un traitement de durcissement de surface pour obtenir une résistance maximale à l'usure et à la corrosion. La structure particulière du calibre permet d'effectuer une vérification précise du diamètre intérieur d'un tuyau en tirant simplement le dispositif au moyen d'un cordon pilote précédemment inséré dans le tuyau lui-même. Un disque tournant avec un indicateur permet de lire la valeur minimale du diamètre du tuyau posé dû à des ruptures ou des écrasements.

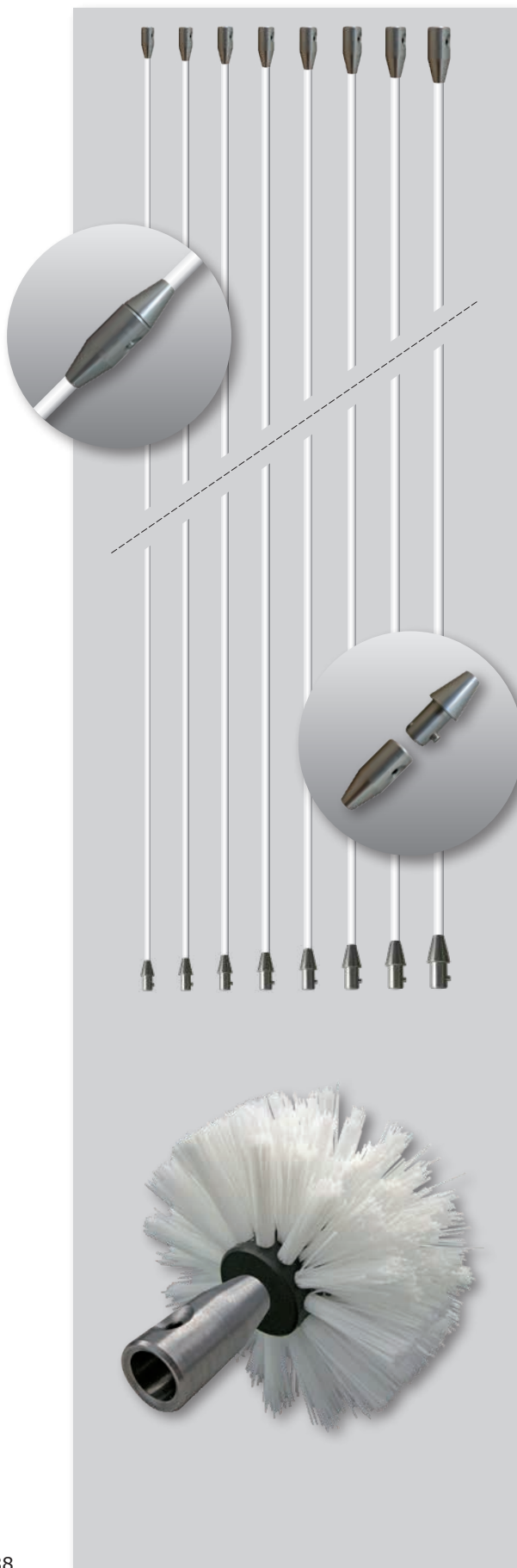
I

Calibratori adatti per la verifica del diametro delle tubazioni. Realizzato in ERGAL 7075 anodizzato con trattamento di indurimento superficiale per ottenere la massima resistenza all'usura e alla corrosione. La particolare struttura del calibratore permette di eseguire una accurata verifica del diametro interno di un tubo semplicemente trainando il dispositivo con un cordino pilota precedente immerso nel tubo stesso. Un disco rotante con indicatore permette di leggere il valore minimo del diametro del tubo posato dovuto a eventuali rotture o schiacciamenti.

art.	ID (colour)	Ø min – max	L x ø	
XCATU4400		30 - 46 mm	160 x 46 mm	140 g
XCATU6500		47 - 70 mm	225 x 70 mm	340 g
XCATU9500		70 - 100 mm	296 x 100 mm	920 g
XCATU1150		85 - 115 mm	292 x 115 mm	1.100 g
XCATU1350		105 - 135 mm	308 x 135 mm	1.420 g



Subject to technical changes without prior notice. Technische Änderungen vorbehalten. Soggetto a variazioni tecniche sin previo avviso. Sujet à des modifications techniques sans préavis.



[EN] High resistance fiberglass push-bar with (male/female) bayonet coupling **[D]** Schubstange aus verstärktem Glasfaserverbundstoff, komplett mit Schnellverschlussstecker/-dose **[E]** Varilla de empuje en fibra de vidrio de alta resistencia, con acoplamiento de bayoneta (macho/hembra) **[F]** Tige de poussée en fibre de verre à haute résistance, avec raccord à baïonnette (mâle/femelle) **[I]** Asta di spinta in fibra di vetro ad alta resistenza, con raccordo a baionetta (maschio/femmina)

art.			L mm	COATING
GVAS451500NA	4,5	3,0	1500	PP RAL9002
GVAS601500NA	6,0	4,0		
GVAS751500NA	7,5	5,0		
GVAS901500NA	9,0	6,2		
GVAS111500NA	11,0	8,0		

[EN] Bayonet coupling (male/female) **[D]** Schnellverschlussstecker/-dose **[E]** Acoplamiento de bayoneta (macho/hembra) **[F]** Raccord à baïonnette (mâle/femelle) **[I]** Raccordo a baionetta (maschio/femmina)

art.	art.			
XRACCB45F	XRACCB45M	4,5	3,0	10
XRACCB06F	XRACCB06M	6,0	4,0	
XRACCB75F	XRACCB75M	7,5	5,0	
XRACCB09F	XRACCB09M	9,0	6,2	
XRACCB11F	XRACCB11M	11,0	8,0	

[EN] Nylon duct brushes on a Teflon kernel with bayonet coupling for the high resistance fiberglass push-bar **[D]** Rohrreinigungsbürste aus Kunststoff auf Teflonkern mit Schnellverschlussdose für Schubstange aus verstärktem Glasfaserverbundstoff **[E]** Cepillo de nylon para la limpieza de los tubos, con un núcleo de teflón completa de acoplamiento de bayoneta (hembra) por varilla de empuje en fibra de vidrio de alta resistencia **[F]** Brosse en nylon pour tubes à noyau en téflon et raccord à baïonnette pour tige de poussée en fibre de verre à haute résistance **[I]** Spazzola in nylon per pulizia tubi con nocciolo in teflon e raccordo a baionetta (femmina) per asta di spinta in fibra di vetro ad alta resistenza

art.	ø mm	L mm	g
GVSPAS045	45	30	22
GVSPAS055	55	30	24
GVSPAS065	65	30	26
GVSPAS080	80	40	30
GVSPAS097	97	40	35
GVSPAS117	117	60	40



VOLTALUB

- EN Cable lubricant, cleaning and insulating products
D Schmier-, Reinigungs- und Isolierprodukte für Kabel
E Productos lubricantes, limpiadora y aislamiento para cables
F Produits lubrifiants, de nettoyage et d'isolation pour câbles
I Prodotti lubrificanti, detergenti e per l'isolazione di cavi e cablaggi



EN

FLUID - liquid lubricant, reduces up to 80 % the friction effect during the installations and removal of electrical-telephone cables inside all the pipes, no toxic, not flammable.

D

FLUID - flüssiges Gleitmittel, 80 % reibungsreduzierend beim Einzug und entfernen von Elektro- und Telefonkabeln in Installationsrohre, ungiftig, nicht entzündbar.

E

FLUID - lubricante líquido, reduce la fricción hasta un 80 % durante la instalación y eliminación de cables eléctricos-telefónicos en tubos, no tóxico, no es inflamable.

F

FLUID - lubrifiant liquide, 80 % le frottement pendant l'installation et détrant de câbles électriques-téléphoniques dans les tubes, atoxique, non inflammable.

I

FLUID - lubrificante liquido, riduce fino al 80 % l'attrito durante l'installazione e lo sfilaggio di cavi elettrici-telefonici in tubazioni, atossico, non infiammabile.

Technical data	Technische Daten	Datos técnicos	Spécifications techniques	Dati tecnici	FLUID W	FLUID F
Colour	Farbe	Color	Couleur	Colore	●	●
Application	Anwendung	Utilizo	Applicación	Applicazione	civilian/zivil/civil civil/civile	industrial/industrie/industrial industriel/industriale
Smell	Geruch	Olor	Odeur	Odore	none/keinen/ninguno/aucun/nessuno	slightly soapy/leicht nach Seife/leve olor a jabón/légère du savon/leggero di sapone
Biodegradability	Biologische Abbaubarkeit	Biodegradabilidad	Biodégradation	Biodegradabilità	-	> 95% 
Use temperature	Einsatztemperatur	Temperatura de uso	Température d'utilisation	Temperatura di utilizzo	0 – +50° C	-20 – +50° C

		500 ml	1 L	5 L	25 L	200 L
						
	pc.	12	15	4	2	1
	kg	7,2 kg	16,5 kg	22 kg	53 kg	215 kg
		art.				
FLUID W		VLUBFL05	VLUBFL1	VLUBFL5	VLUBFL25	VLUBFL200
FLUID F		-	VLUBFL1F	VLUBFL5F	VLUBFL25F	VLUBFL200F

**EN**

GEL lubricant, reduces up to 80 % the friction effect during the installations of electrical-telephone cables inside the pipes. No toxic, not flammable.

D

GEL Kabelgleitmittel, 80% reibungsreduzierend beim Einzug von Elektro-Telefonkabeln in Installationsrohre. Ungiftig, nicht entzündbar.

E

GEL lubricante, reduce la fricción hasta un 80% durante la instalación de cables eléctricos-telefónicos en tubos. No tóxico, no es inflamable.

F

GEL lubrifiant, réduit jusqu'à 80% le frottement pendant l'installation de câbles électriques-téléphoniques dans les tubes. Atoxique, non inflammable.

I

GEL lubrificante, riduce fino al 80% l'attrito durante l'installazione di cavi elettrici-telefonici in tubazioni. Atossico, non infiammabile.

Technical data	Technische Daten	Ficha técnica	Spécifications techniques	Dati tecnici	GEL W	GEL B
Colour	Farbe	Color	Couleur	Colore	●	●
Smel	Geruch	Olor	Odeur	Odore	none/keinen/ninguno/aucun/nessuno	
Viscosity	Viskosität	Viscosidad	Viscosité	Viscosità	~ 4.000 cps	~ 30.000 cps
Biodegradability	Biologische Abbaubarkeit	Biodegradabilidad	Biodégradation	Biodegradabilità	> 95% 	-
Use temperature	Einsatztemperatur	Temperatura de uso	Température d'utilisation	Temperatura di utilizzo	-10 – +50°C	0 – +50°C

		Tube 0,25 kg	0,5 kg	1 kg	5 kg	15 kg	20 kg	25 kg
								
	pc.	30	12	15	1	1	1	1
	kg	8,9 kg	7,2 kg	17 kg	5,1 kg	15,2 kg	20,5 kg	25,5 kg
		art.						
GEL W		VLUBGEW025	VLUBGEW05	VLUBGEW1	VLUBGEW5	-	VLUBGEW20	VLUBGEW25
GEL B		VLUBGE025	VLUBGE05	VLUBGE1	VLUBGE5	VLUBGE15	-	VLUBGE25



EN

FOAM, reduces up to 70% the friction effect during the installations of electrical-telephone cables inside the pipes with $\varnothing$ 16-20 mm, non toxic and not inflammable, **silicone free**.

D

FOAM Gleitschaum, 70% reibungsreduzierend beim Einzug von Elektro-Telefonkabeln in Installationsrohre $\varnothing$ 16-20 mm, ungiftig, nicht entzündbar, **silikonfrei**.

E

FOAM espuma, reduce la fricción hasta un 70 % durante la instalación de cables eléctricos-telefónicos en tubos con $\varnothing$ 16-20 mm, no tóxico, no es inflamable, **sin silicone**.

F

FOAM mousse, réduit jusqu'à 70 % le frottement pendant l'installation de câbles électriques-téléphoniques dans les tubes avec un $\varnothing$ 16-20 mm, atoxique, non inflammable, **sans silicone**.

I

FOAM schiuma lubrificante, riduce fino al 70% l'attrito durante l'installazione di cavi elettrici-telefonici in tubi con $\varnothing$ 16-20 mm, atossico, non infiammabile, **senza silicone**.

Technical data	Technische Daten	Datos técnicos	Spécifications techniques	Dati tecnici	FOAM
Smell	Geruch	Olor	Odeur	Odore	slightly soapy/leicht nach Seife/leve olor a jabón/légère du savon/leggero di sapone
Use temperature	Einsatztemperatur	Temperatura de uso	Température d'utilisation	Temperatura di utilizzo	-5 – +50°C

	art.	ml	 pc.	kg
FOAM	VLUBS400	400	12	5,7

**EN**

JET is a special lubricant for fiber optical installation for mini and micro cable with blowing machine. It's a water emulsion of different kind of polymers. **JET** is a water base product with high efficiency of lubricant, is a white liquid little bit viscosity. The below data-sheet suggest the correct application.

D

JET sind Gleitmittel für das Einblasen von Lichtwellenleiter mittels Drucklufttechnik. Auf Wasserbasis, weißfarben und leicht viskös mit einer hohen Schmierfähigkeit. Es werden 2 Anwendungen gemäß Tabelle empfohlen.

E

JET son lubricantes especiales para la instalacion asistida por aire de cables de fibra optica. Es una emulsion de agua de deferentes polimeros con una lubricación a alta eficiencia. Blanco y ligeramente viscoso. Se sugieren 2 aplicaciones según la ficha técnica.

F

JET sont lubrifiants pour le soufflé de fibre optique. C'est un emulsion d'eau, blanc et légèrement visqueux à haute propriété lubrifiante. 2 applications sont recommandés selon la fiche technique.

I

JET è un lubrificante speciale, per installazioni e posa di micro cavi e mini cavi in fibra ottica con la tecnica ad aria compressa. È una emulsione in acqua di diversi tipi di polimeri, è un liquido leggermente viscoso dal colore bianco. Si suggeriscono le 2 applicazioni come da tabella.

Technical data	Technische Daten	Datos técnicos	Spécifications techniques	Dati tecnici	JET 10	JET 20
Application	Anwendung	Utilizo	Aplicación	Applicazione	Ø 4-12 mm	Ø 15-50 mm
Smell	Geruch	Olor	Odeur	Odore	none/keinen/ninguno/aucun/nessuno	
Use temperature	Einsatztemperatur	Temperatura de uso	Température d'utilisation	Temperatura di utilizzo	-10 – +50°C	

		250 ml	500 ml	1 L	5 L
					
	pc.	24	12	15	1
	kg	6,2 kg	6,2 kg	17 kg	5 kg
art.					
JET 10		VLUBJ10250	VLUBJ10500	VLUBJ101000	/
JET 20		VLUBJ20250	VLUBJ20500	VLUBJ201000	VLUBJ205000

**EN****Cliner for FO cables**

is a fiber optic cleaner and degreaser. It allows the removal of dirt, dust and grease from the optical fibers to allow a perfect joint. This product can replace flammable cleaner with a significant economic and safety advantage.

D**Reiniger für LWL-Kabel**

Fettlösendes Reinigungsmittel für Lichtwellenleiter, zum Entfernen von Schmutz, Staub und Fett um eine optimale Kabelverbindung zu garantieren. Das Produkt ersetzt bestens entzündbare Reinigungsmittel zum Vorteil bezüglich Wirtschaftlichkeit und Sicherheit.

E**Limpiador para fibra óptica**

es un detergente y desengrasante por fibra óptica. Permite la eliminación de suciedad, polvo y grasa de las fibras ópticas para permitir una unión perfecta. Puede sustituir detergentes inflamables con una ventaja económica y de seguridad significativa.

F**Nettoyant pour fibre optique**

est un détergent et dégraissant pour fibres optiques. Il permet d'éliminer la saleté, la poussière et la graisse des fibres optiques pour permettre un joint parfait. Peut remplacer détergent inflammable, avec un avantage économique et de sécurité significatif.

I**Pulitore per FO a base d'acqua,**

è un detergente e sgrassatore per fibra ottica. Permette la rimozione di sporcizia, polvere e unto dalle fibre ottiche per consentire una perfetta giunzione. Può sostituire detergenti infiammabili con un significativo vantaggio in termini economici e di sicurezza.

Technical data	Technische Daten	Datos técnicos	Spécifications techniques	Dati tecnici	CLINER FO
Smell	Geruch	Olor	Odeur	Odore	slightly soapy/leicht nach Seife/leve olor a jabón/légère du savon/leggero di sapone
Use temperature	Einsatztemperatur	Temperatura de uso	Température d'utilisation	Temperatura di utilizzo	-5 – +50°C

		100 ml	250 ml	500 ml
				
	pc.	20	10	12
	kg	2,4 kg	2,9 kg	6,5 kg
		art.		
CLINER FO		VLUBCLFO100	VLUBCLFO250	VLUBCLFO500

**EN**

BIOSOL 19 is a solvent that is used to remove grease and dirt from electrical cables, telephone cables both in copper and optical fiber, from mechanical, electrical and electronic parts. Not inflammable.

ALCOL IPA is a solvent to use for cleaning and degreasing of plastic surfaces and optical fibers before joining them. Evaporates completely without leaving residues. Not to be used on screen printing, and on LCD and Plasma screens.

“**PANNO TNT**” made of *non woven* fabric, characterised by high resistance to solvents, such as, Biosol 19, alcohol etc. ... to clean cables, fibre optic surfaces and terminals. Leaves no hair, no residues and no colour.

D

BIOSOL 19 ist ein Lösemittel für die Reinigung von Telefonkabeln aus Kupfer und Lichtleitfasern, sowie zum Entfernen von Fett und Schmutz an mechanischen, elektrischen und elektronischen Teilen. Nicht entzündbar.

ALCOL IPA ist ein Lösemittel für die Reinigung und zum Entfetten von Kunststoffoberflächen und Lichtwellenleiter vor deren Verbindung. Verdunstet und hinterlässt keine Spuren. Siebdrucke, LCD und Plasma Bildschirme können beschädigt werden.

Reinigungstuch „**PANNO TNT**“ aus Vliesstoff mit Lösungsmittelbeständigkeit (z.B. Biosol 19, Alkohol usw. ...) optimal für die Reinigung von Kabeln, LWL-Leiter und dessen Verbindungen. Hinterlässt keine Härchen, Restpartikel und Farbe.

E

BIOSOL 19 es un solvente qui se utiliza para eliminar el suciedad de los cables eléctricos, telefónicos tanto de cobre como de fibra óptica, y de piezas mecánicas, eléctricas y electrónicas. NO es inflamable.

ALCOL IPA es un solvente para limpiar superficies plásticas y la fibra óptica antes de juntar los terminales. Evapora completamente sin dejar residuos. No debe ser usado sobre serigrafías ni en pantallas LCD y de plasma.

El “**PANNO TNT**” en material *no tejido* resistente a los disolventes: Biosol 19, alcohol etc. ... para limpiar cables, fibra óptica y los terminales. No deja pelusas, no deja residuos y no destiñe.

F

BIOSOL 19 est un solvant utilisé pour éliminer la saleté des câbles électriques, téléphoniques en cuivre et en fibre optique, et des pièces mécaniques, électriques et électroniques. Non inflammable.

ALCOL IPA est un détergent dégraissant pour surfaces plastiques et câbles en fibres optiques avant d'assembler les terminaux. Évapore complètement sans laisser résidus. Ne pas utiliser sur sérigraphies et sur écrans LCD et Plasma.

Le “**PANNO TNT**” en *Tissu Non Tissé* résistant aux solvants: Biosol 19, alcool etc. ... pour nettoyer les câbles, fibres et les terminaux en fibre optique. Ne laisse pas de poils, ne laisse pas de résidus ou de couleur.

I

BIOSOL 19 è un solvente che serve a rimuovere la sporcizia da cavi elettrici, telefonici sia in rame che in fibra ottica, da parti meccaniche, elettriche e elettroniche. Non infiammabile.

ALCOL isopropilico sgrassa e pulisce superfici plastiche e cavi in FO prima dell'applicazione di terminali e giunti. Evapora completamente senza lasciare residui. Da non usare su serigrafie, e su schermi LCD e Plasma.

Il “**PANNO TNT**” in *Tessuto Non Tessuto* resistente ai solventi: quali Biosol 19, alcol ecc. ... per la pulizia di cavi e fibre ottiche e terminali. Non lascia peli, non lascia residui, non lascia il colore.

		0,5 L		1 L
		100	10	10
	pc.	100	10	10
	kg	1 kg	5,5 kg	10,5 kg
art.				
BIOSOL 19	-	VLUBBIS05	VLUBBIS10	
ALCOL	-	VLUBAL500	VLUBAL1000	
PANNO		VLUBPA10	-	-



EN

Alcol IPA Spray

Degreasing & cleaning liquid for plastic surfaces and optical fibers before joining them. Evaporates completely without leaving residues. Not to be used on screen printing, and on LCD and Plasma screens.

D

Alcol IPA Spray

Spray zur Reinigung und zum entfetten von Kunststoffoberflächen und Lichtwellenleiter vor deren Verbindung. Verdunstet und hinterlässt keine Spuren. Siebdrucke, LCD und Plasma Bildschirme können beschädigt werden.

E

Alcol IPA Spray

Spray detergente y desengrasante para superficies plásticas y fibras ópticas antes del enlace. Evapora completamente sin dejar residuos. No debe ser usado sobre serigrafías ni en pantallas LCD y de plasma.

F

Alcol isopropilico Spray

Spray détergent dégraissant pour surfaces plastiques et fibres optiques avant leur assemblage. Évapore complètement sans laisser résidus. Ne pas utiliser sur sérigraphies et sur écrans LCD et Plasma.

I

Alcol isopropilico Spray

Spray detergente sgrassante per superfici plastiche e cavi FO prima della loro giunzione. Evapora completamente senza lasciare residui. Da non usare su serigrafie, e su schermi LCD e Plasma.

art.	ml	 pc.	kg
VLUBALS400	400	12	5,7



EN
SILGEL is a soft, adherent, clear silicone elastomeric gel designed for use electronic and electrical application for encapsulation and potting. Low viscosity, 2-component system that is readily mixed in a 1:1 ratio.

D
SILGEL ist ein Zwei-Komponenten-Silikon-Gel für die Isolierung, Verkapselung und Vergießen. Transparent, weich, gut haftend mit einer niedrigen Viskosität und einer leichten Mischbarkeit 1:1 sorgen für eine einfache Anwendung.

E
SILGEL es un gel de silicona rapido, de dos componentes, transparente para el aislamiento, encapsulación y para contenedores aislantes. Baja viscosidad, facil utilizo y mezcla 1:1.

F
SILGEL est un gel de silicone bi-composant rapide, transparent pour l'isolation, l'encapsulation. Basse viscosité, utilization facile, mélanges 1:1.

I
SILGEL è un gel siliconico bi-componente a rapida polimerizzazione per isolamento elettrico. Trasparente, morbido, aderente per incapsulamenti elettrici. La sua bassa viscosità, la facile miscelazione 1:1 ne fa un prodotto facile da usare ed applicare.

Technical data	Technische Daten	Datos técnicos	Spécifications techniques	Dati tecnici	SILGEL
Colour	Farbe	Color	Couleur	Colore	withe/weiss/ blanco/blanc/ bianco
Min. service temperature	Min. Anwendungstemperatur	Temperatura de servicio min.	Température de service min.	Temperatura di servizio min.	-20° C
Max. service temperature	Max. Anwendungstemperatur	Temperatura de servicio max.	Température de service max	Temperatura di servizio max.	150° C
Specific weight at 25 C°	Spez. Gewicht bei 25° C	Peso específico a 25° C	Poids spécifique à 25° C	Peso specifico a 25° C	0,97 g/ml ca.

	art.	g		kg
SILGEL	VLUBSILGEL	500 + 500	1 SET	1,2

**EN**

GUM it's a transparent silicone gel, moldable insulation gel for electrical derivation boxes for low and medium voltage. Smellless, non anointing, not pasting, not solidifying and removable with high insulation properties.

D

GUM ist ein transparentes Silikongel, modellierbares Isoliergel für Elektro-Verteilerdosen im Bereich der Nieder- und Mittelspannung Geruchlos, hohe Isoliereigenschaft, fettet und klebt nicht, härtet nicht aus und entfernbar.

E

GUM es un silicona gel transparente modelable por aislamientos eléctricos de baja y media tensión. Óptimo por cajas de conexiones. Inodoro, óptimo poder aislante, no unge, no encola, no solidifica y est removable.

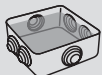
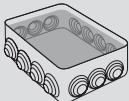
F

GUM c'est un silicone gel transparent malléable pour isolations électriques en basse et moyenne tension. Excellent pour les boîtes de Jonction. Inodore, excellent pouvoir isolant, ne graisse pas, ne colle pas, il ne se solidifie pas et il est amovible.

I

GUM è un gel trasparente modellabile a base siliconica per isolamenti elettrici di bassa e media tensione. Ottimo per scatole di derivazione. Inodore, ottimo potere isolante, non unge, non incolla, non solidifica ed è rimovibile.

Technical data	Technische Daten	Datos técnicos	Spécifications techniques	Dati tecnici	GUM
Smell	Geruch	Olor	Odeur	Odore	none/keinen/ninguno/aucun/nessuno
Specific gravity	Spezifisches Gewicht	Gravedad específica	Gravité spécifique	Peso specifico	1 gr/cm ³
Use temperature	Einsatztemperatur	Temperatura de uso	Température d'utilisation	Temperatura di utilizzo	-30 – +130°C

		0,5 kg	1 kg	5 kg
				
		art.		
GUM		VLUBGUM05	VLUBGUM1	VLUBGUM5
Capacity Kapazität Capacidad Capacité Resa	 80 x 80 x 40 mm	2 x	4 x	20 x
	 100 x 150 x 70 mm	/	1 x	5 x



EN

VISCOGLIDE GREASE

- Lubricating grease for easy pulling of large-diameter cables
- Extreme lubricating performance makes work easier and speeds up pulling
- Protects both the cable sheath and pulling equipment
- Water resistant: Not water soluble, suitable for humid environments and water-logged conditions.

D

VISCOGLIDE GLEITFETT

- Gleitfett zum problemlosen Einziehen von Kabeln mit großen Durchmessern
- Die extreme Schmierleistung erleichtert die Arbeit und beschleunigt den Einzug
- Schont sowohl Kabelmantel als auch Einzugsgeräte
- Wasserbeständig: Nicht wasserlöslich, geeignet für feuchte Umgebungen und Staunässe.

E

VISCOGLIDE GRASA

- Grasa lubricante para introducir sin problemas cables de gran diámetro
- Su extremo poder lubricante facilita el trabajo y acelera la introducción
- Protege tanto la cubierta del cable como los dispositivos de introducción
- Resistente al agua: no soluble en agua, apto para entornos húmedos y encharcados.

F

VISCOGLIDE GRAISSE

- Graisse lubrifiante pour le tirage sans problème de câbles de grands diamètres.
- Le pouvoir lubrifiant extrême facilite le travail et accélère le tirage
- Ménage aussi bien la gaine des câbles que les appareils de tirage
- Résistant à l'eau: non soluble dans l'eau, adapté aux environnements humides et à l'engorgement.

I

VISCOGLIDE GRASSO

- Grasso lubrificante per facilitare l'inserimento di cavi di grande diametro
- L'elevato potere lubrificante facilita il lavoro e velocizza l'inserimento
- Protegge sia la guaina del cavo che i dispositivi posacavi
- Resistente all'acqua: non solubile in acqua, adatto ad ambienti umidi e ristagni idrici.

Technical data	Technische Daten	Datos técnicos	Spécifications techniques	Dati tecnici	VISCOGLIDE
Smell	Geruch	Olor	Odeur	Odore	characteristic/charakteristisch/caratteristico caractéristique/caratteristico
Color	Farbe	Color	Couleur	Colore	●
pH level	pH-Wert	Valor pH	Valeur pH	Valore pH	9,5-10,5
Use temperature	Einsatztemperatur	Temperatura de uso	Température d'utilisation	Temperatura di utilizzo	+5 – +40 °C

		4,5 kg	
			
	pc.	1	
	kg	4,5 kg	
VISCOGLIDE, GREASE		XGF4,5VISCO	



EN

GEL WE - WHITE ECO
LUBRICANT, REDUCE
INSTALLATION FRICTION
for installations of **extremely
heavy high voltage cables**
inside the pipes.
To spread on the cables
before laying.

D

GEL WE - WHITE ECO
GLEITMITTEL, BESEITIGT
DEN REIBUNGSWIDERSTAND
Für den Einzug von **sehr
schweren Hochspannungs-
kabeln** in Installationsrohre.
Vor dem Einzug den Kabel
schmieren.

E

GEL WE - WHITE ECO
LUBRICANTE
ELIMINA EL ROCE
Para la instalación de cables
de **alta tensión extre-
madamente pesados** en
tubos. Aplicar el producto
sobre el cable.

F

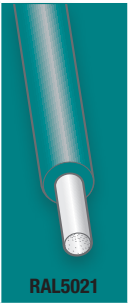
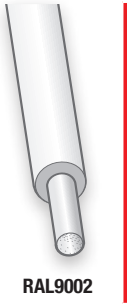
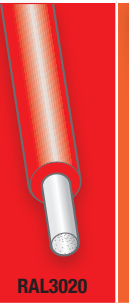
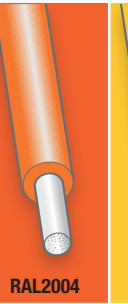
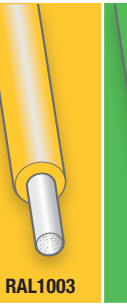
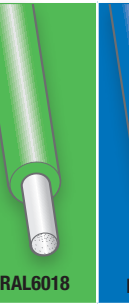
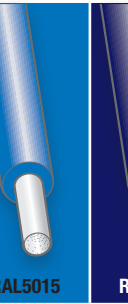
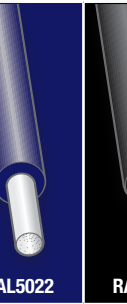
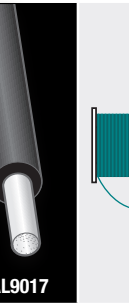
GEL WE - WHITE ECO
LUBRIFIANT, ELIMINE LE
FROTTEMENT
Pour l'installation de
câbles de **haute tension
extremement lourds**
dans les tubes. Repartir le
produit sur le cable.

I

GEL WE - WHITE ECO
LUBRIFICANTE
ELIMINA L'ATTRITO
Per l'installazione di cavi di
**alta tensione estremamen-
te pesanti** in tubazioni.
Da distribuire sul cavo
prima dell'infilaggio.

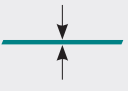
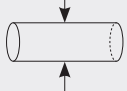
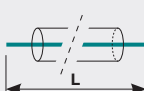
Technical data	Technische Daten	Ficha técnica	Spécifications techniques	Dati tecnici	GEL WE WHITE ECO
Colour	Farbe	Color	Couleur	Colore	●
Smel	Geruch	Olor	Odeur	Odore	none/keinen/ninguno/aucun/nessuno
Viscosity	Viskosität	Viscosidad	Viscosité	Viscosità	~ 5.000 cps
Biodegradability	Biologische Abbaubarkeit	Biodegradabilidad	Biodégradation	Biodegradabilità	
Use temperature	Einsatztemperatur	Temperatura de uso	Température d'utilisation	Temperatura di utilizzo	-10 – +50°C

		5 kg	10 kg	20 kg	25 kg
					
	pc.	1	1	1	1
	kg	5,1 kg	10,2 kg	20,5 kg	25,5 kg
GEL WE - WHITE ECO		VLUBWE2XLB5	VLUBWE2XLB15	VLUBWE2XLB20	VLUBWE2XLB25

										
Ø mm	art.									L m
3,0	JZ-RB0300MB	JZ-RB0300NA	JZ-RB0300RO	JZ-RB0300OR	JZ-RB0300GE	JZ-RB0300HG	JZ-RB0300HB	JZ-RB0300DB	JZ-RB0300SC	15000
3,5	JZ-RB0350MB	JZ-RB0350NA	JZ-RB0350RO	JZ-RB0350OR	JZ-RB0350GE	JZ-RB0350HG	JZ-RB0350HB	JZ-RB0350DB	JZ-RB0350SC	12000
4,0	JZ-RB0400MB	JZ-RB0400NA	JZ-RB0400RO	JZ-RB0400OR	JZ-RB0400GE	JZ-RB0400HG	JZ-RB0400HB	JZ-RB0400DB	JZ-RB0400SC	10000
4,5	JZ-RB0450MB	JZ-RB0450NA	JZ-RB0450RO	JZ-RB0450OR	JZ-RB0450GE	JZ-RB0450HG	JZ-RB0450HB	JZ-RB0450DB	JZ-RB0450SC	5000
6,0	JZ-RB0500MB	JZ-RB0500NA	JZ-RB0500RO	JZ-RB0500OR	JZ-RB0500GE	JZ-RB0500HG	JZ-RB0500HB	JZ-RB0500DB	JZ-RB0500SC	6000
7,5	JZ-RB0750MB	JZ-RB0750NA	JZ-RB0750RO	JZ-RB0750OR	JZ-RB0750GE	JZ-RB0750HG	JZ-RB0750HB	JZ-RB0750DB	JZ-RB0750SC	5000
9,0	JZ-RB1000MB	JZ-RB1000NA	JZ-RB1000RO	JZ-RB1000OR	JZ-RB1000GE	JZ-RB1000HG	JZ-RB1000HB	JZ-RB1000DB	JZ-RB1000SC	4000
11,0	JZ-RB2000MB	JZ-RB2000NA	JZ-RB2000RO	JZ-RB2000OR	JZ-RB2000GE	JZ-RB2000HG	JZ-RB2000HB	JZ-RB2000DB	JZ-RB2000SC	3000
13,0	JZ-RB2800MB	JZ-RB2800NA	JZ-RB2800RO	JZ-RB2800OR	JZ-RB2800GE	JZ-RB2800HG	JZ-RB2800HB	JZ-RB2800DB	JZ-RB2800SC	2000
15,0	JZ-RB3000MB	JZ-RB3000NA	JZ-RB3000RO	JZ-RB3000OR	JZ-RB3000GE	JZ-RB3000HG	JZ-RB3000HB	JZ-RB3000DB	JZ-RB3000SC	1000



civilian • civil • civil • civil • civile

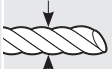
[EN] Rod diameter	Pipe diameter	Pushing energy	Min. bending radius	Breaking strength	Pulling strength with starting/ ending junction Einsatz-Zugkraft mit Anfangs/ Endhülse Cargamento de trabajo con casquillos roscados Chargement de travail avec raccord initial/final Carico di lavoro con raccordi iniziali/finali	Advised length	
[D] Durchmesser	Rohrdurchmesser	Druckenergie	Min. Kurvenradius	Bruchlast		Empfohlene Länge	
[E] Diámetro	Diámetro conducto	Energía de presión	Radio de doblez mín.	Cargamento de ruptura		Longitud aconsejada	
[F] Diamètre	Diamètre tubes	Énergie de poussée	Rayon de cintrage min.	Chargement de rupture		Longueur informée	
[I] Diametro	Diametro tubo	Forza di spinta	Raggio min. curvatura	Carico di rottura		Lunghezza consigliata	
ø mm	ø mm	Kg	mm	Kg	Kg	m	
							pag.
GIRAVOLTA TWIST 3,0 	8-32	+++	120	400	110	20-30	5
GIRAVOLTA TWIST 3,5 	8-32	++	80	400	110	20-30	5
GIRAVOLTA 3,0	8-32	+++	160	400	110	20-30	8
VOLTAFOX 4,5	10-60	+++	310	1100	170	20-100	11
VORTICVOLTA 4,0 	10-32	+++	100	220	115	10-30	15
VORTICVOLTA 4,5 	10-32	+++	100	250	130	10-30	
VORTICVOLTA 5,2 	10-32	+++	100	300	140	10-30	
VORTICVOLTA 4,0 	10-32	+++	100	220	130	10-30	18
VORTICVOLTA 4,5 	10-32	+++	100	250	130	10-30	
VORTICVOLTA 5,2 	10-32	+++	100	300	140	10-30	19
VOLTATWIST 5,8 	12-40	+++	100	400	155	30-80	21
VOLTATWIST 6,2 	12-60	++++	110	450	155	30-80	26
VOLTANYL 3	8-16	+	80	200	110	5-25	29
VOLTANYL 4	8-25	+	80	280	120	10-30	30
VOLTANYL 4 PERLON®	8-25	+	80	450	130	10-30	32
VOLTASTEEL SPIRAL 3	10-25	+	150	350	115	5-25	35
VOLTASTEEL SPIRAL 4	12-32	+	180	900	115	10-25	
VOLTASTEEL WIRE COV. 4	10-32	++	150	580	130	5-30	36
VOLTASTEEL WIRE COV. 5	12-32	++	160	640	130	10-30	
VOLTASTEEL FLAT COV. 4	10-60	++	450	290	150	15-30	37
VOLTASTEEL FLAT COV. 6	12-80	++	620	800	360	20-60	

industrial • industrie • industrial • industriel • industriale

VOLTATWIST 7,2	20-60	++++	120	500	180	30-70	47
VOLTASTEEL FLAT COV. 10	63-150	++	800	1900	800	40-90	49
VOLTASIX 6	20-80	++++	400	2000	230	30-100	51
VOLTAFIX 7,5	50-100	++++	500	3000	290	40-100	57
VOLTASTRONG 9	50-150	++++	620	4500	340	60-200	62
VOLTAPOWER 11	50-200	++++	770	7500	500	100-300	69
VOLTAKONG 13	100-250	+++++	950	10000	650	250-400	75
VOLTAKING 15	100-250	+++++	1150	15000	650	250-400	79
VOLTARING 15	100-250	+++++	1150	15000	650	max. 500	83
VOLTASPEED 9-11-13-15	63-250	+++++	620-1150	4500-15000	340-650	max.150- 500	86

								
art.	mm	mm	gr/m	ø mm	mm	m	kg	RAL
JZ-RB0300..(*)	3,0	2,1	10	800	520	15000	400	(*) page • Seite • paginación • page • pagina 106
JZ-RB0350..(*)	3,5	2,5	13	800	520	12000	650	
JZ-RB0400..(*)	4,0	3,0	17	800	520	10000	1000	
JZ-RB0450..(*)	4,5	3,0	22	800	520	5000	1100	
JZ-RB0500..(*)	6,0	4,0	40	1000	600	6000	2000	
JZ-RB0750..(*)	7,5	5,0	63	1000	600	5000	3000	
JZ-RB1000..(*)	9,0	6,2	92	1250	850	4000	4500	
JZ-RB2000..(*)	11,0	8,0	146	1250	850	3000	7500	
JZ-RB2800..(*)	13,0	9,5	175	1250	850	2000	10000	
JZ-RB3000..(*)	15,0	11,5	283	1250	850	1000	15000	

								
art.	mm	mm	gr/m	ø mm	mm	m	kg	RAL
S800-00301LSC	3,0	2,1	11	800	520	15000	400	9017
S800-00451LSC	4,5	3,0	23	800	520	5000	1100	
S800-00601LSC	6,0	4,0	41	1000	600	6000	2000	
S800-00751LSC	7,5	5,0	64	1000	600	5000	3000	
S800-00901LSC	9,0	6,2	93	1250	850	4000	4500	
S800-01101LSC	11,0	8,0	147	1250	850	3000	7500	
S800-01301LSC	13,0	9,5	175	1250	850	2000	10000	
S800-01501LSC	15,0	11,0	284	1250	850	1000	15000	

				
art.	mm	gr/m	kg	RAL
GVTS30000R	3,0	12,0	110	6038
GVTS35000R	3,5	14,0	110	1026
GVTS40000R	4,0	16,0	220	3020
GVTS40000P	4,0	16,0	220	4003
GVTS45000B	4,5	18,0	250	5015
GVTS45000A	4,5	18,0	250	2003
GVTS52000B	5,2	21,0	300	5015
GVTS52000G	5,2	21,0	300	1021
GVT62000V	6,2	33,0	450	6038
GVT72000V	7,2	38,5	500	5012

					
art.	mm	mm	gr/m	kg	RAL
GVT40000A	4,0	2,0	16,0	220	2003
GVT45000B	4,5	2,3	18,0	250	5015
GVT45000R	4,5	2,3	18,0	250	3020
GVT45000G	4,5	2,3	18,0	250	1021
GVT45000N	4,5	2,3	18,0	250	9017
GVT45000V	4,5	2,3	18,0	250	6024
GVT52000B	5,2	2,5	21,0	300	5015
GVT52000RA	5,2	2,5	21,0	300	2003
GVT52000G	5,2	2,5	21,0	300	1021
GVT58000N	5,8	3,0	31,0	400	9017
GVT58000V	5,8	3,0	31,0	400	6024

VOLTA[®]LINE



VL 3/2026 | © VOLTA MACHINE SRL | freund.bz

